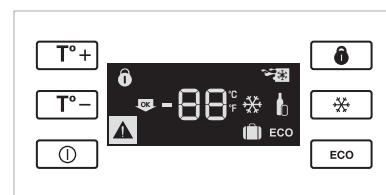
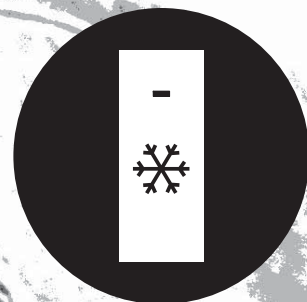




Fagor Electrodomésticos, S. Coop.
 B° San Andrés, 18
 20500 Mondragón (SPAIN)
 info@fagor.com
 www.fagor.com



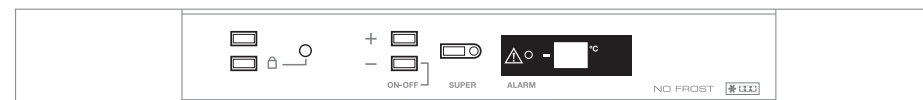
- ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FR MANUEL D'UTILISATION
- PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
- EN INSTRUCTION MANUAL
- IT MANUALE DI ISTRUZIONI
- DE BEDIENUNGSANLEITUNG
- NL INSTRUCTIEHANDLEIDING
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- CZ NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI
- HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- SK NÁVOD NA INŠTALÁCIU A OBSLUHU
- AR دليل الاستخدام
- CA MANUAL D'INSTRUCCIONS
- GL MANUAL DE INSTRUCCIÓN
- EU ERABILERA-ESKULIBURUA



a



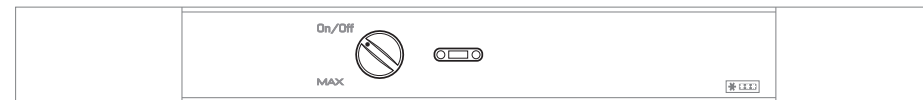
b



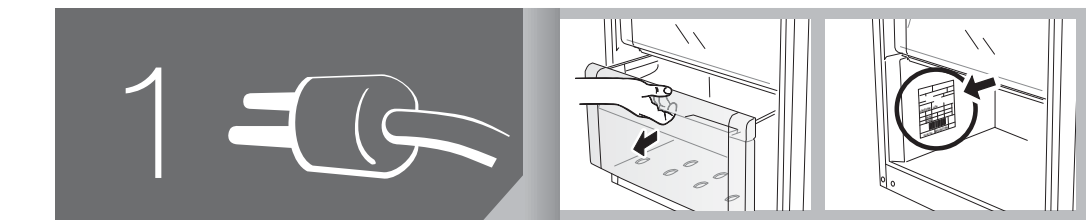
c



d



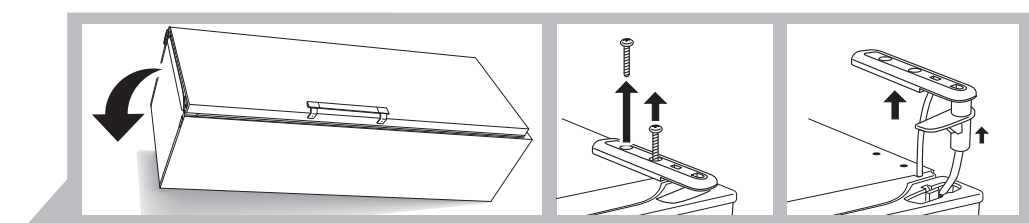
e



1.3

1.3.1

1.3.2

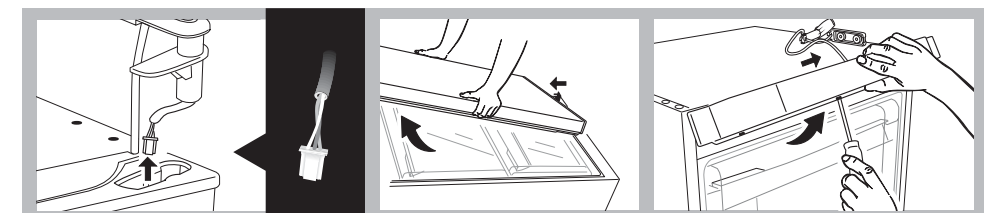


1.4

1.4.1

1.4.2

1.4.3

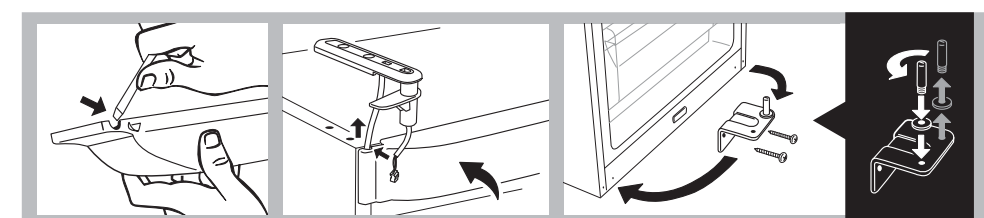


a

1.4.4

1.4.5

1.4.6



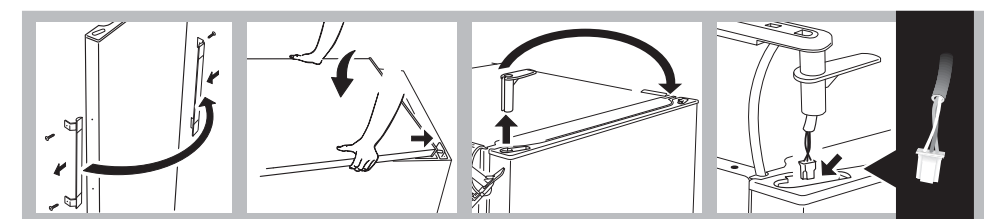
a

1.4.7

a

1.4.8

1.4.9



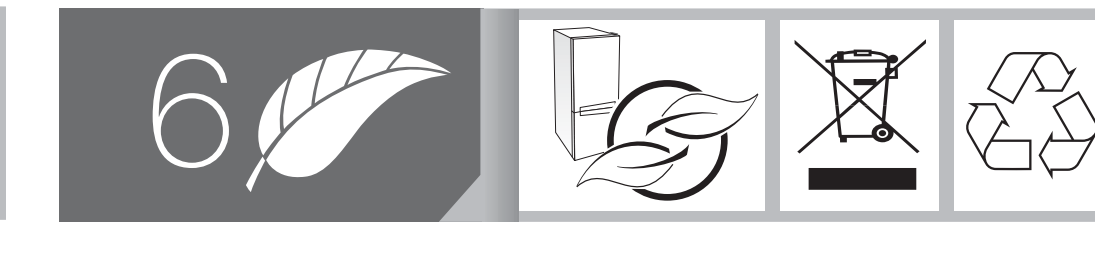
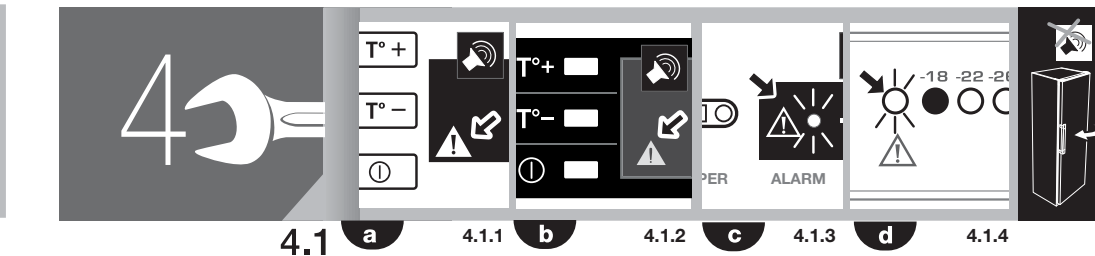
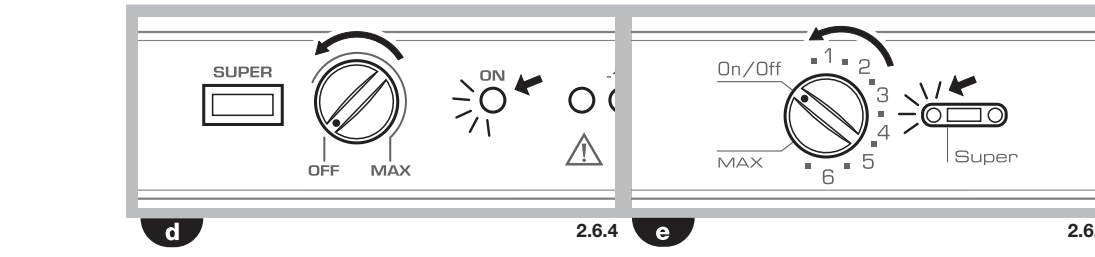
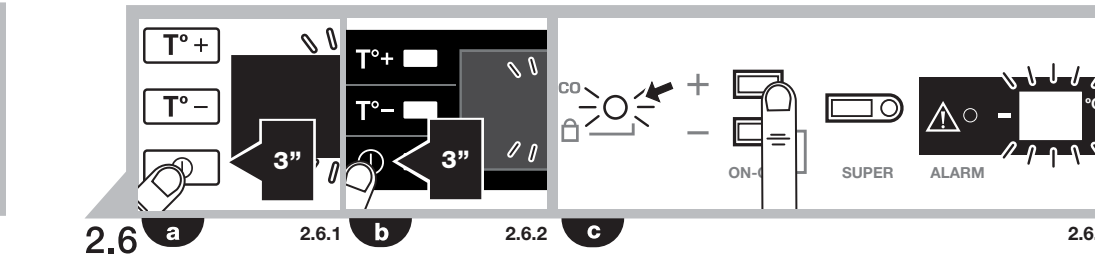
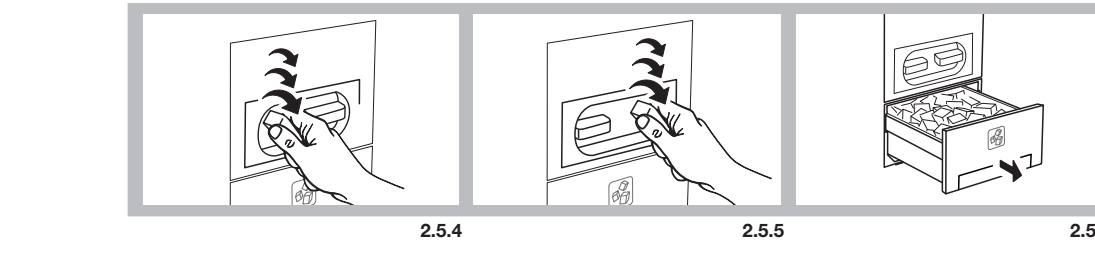
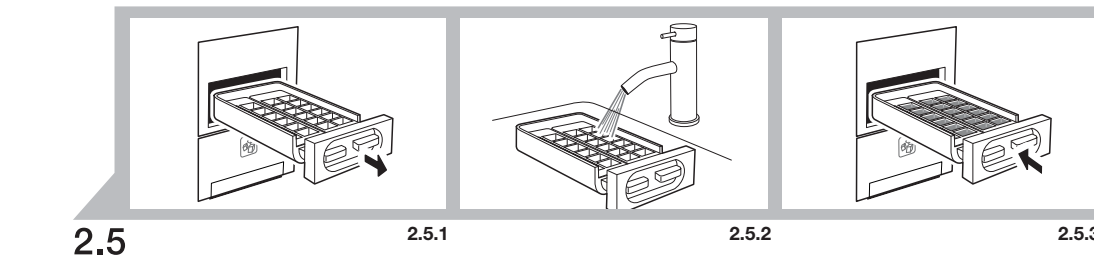
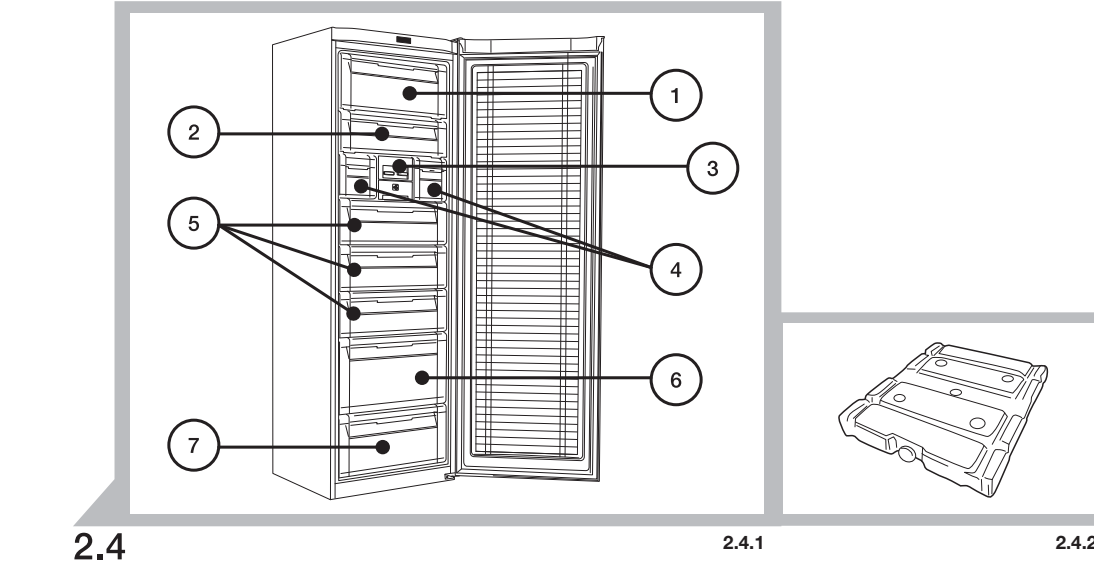
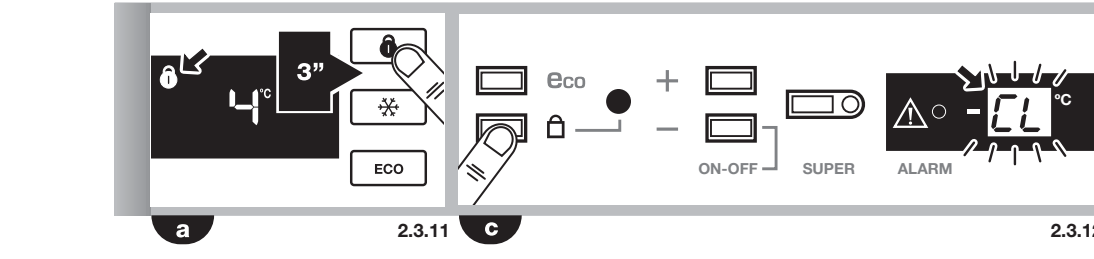
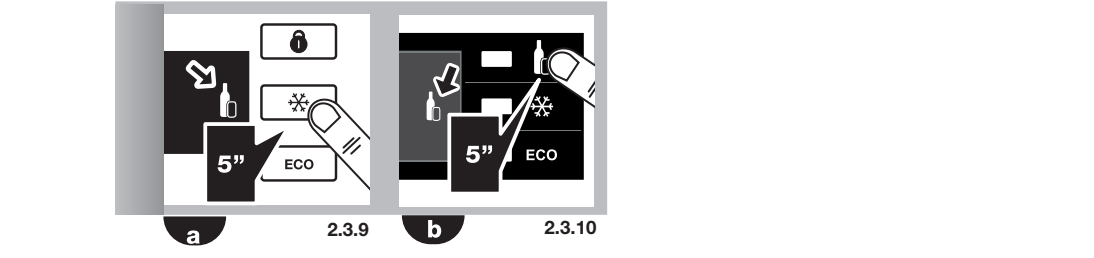
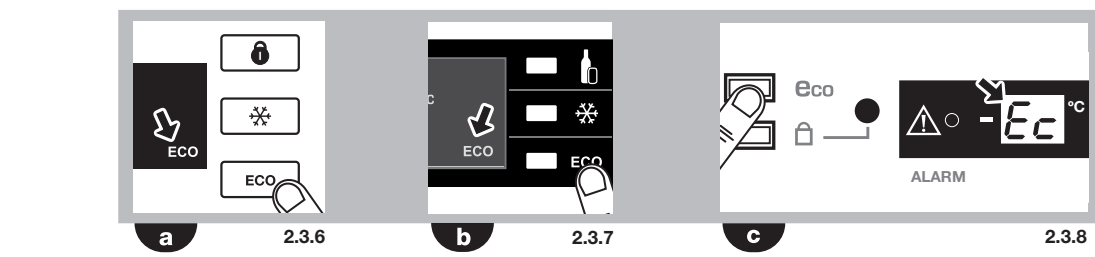
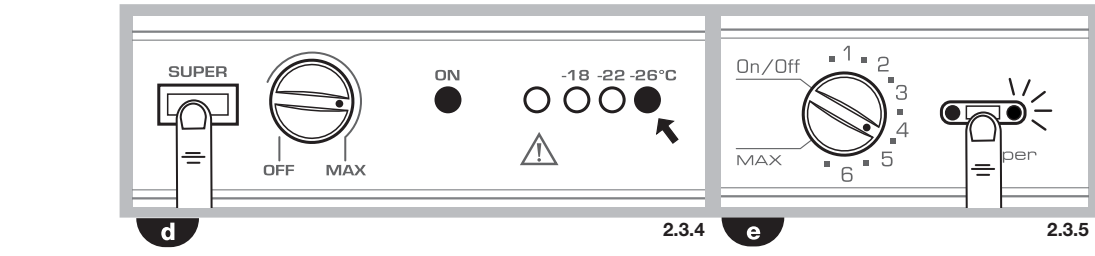
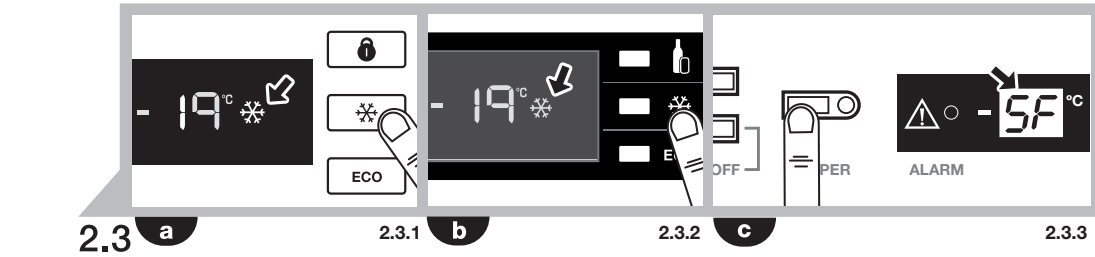
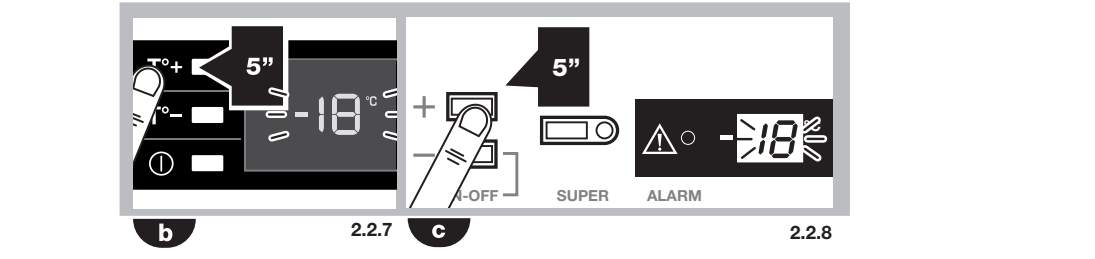
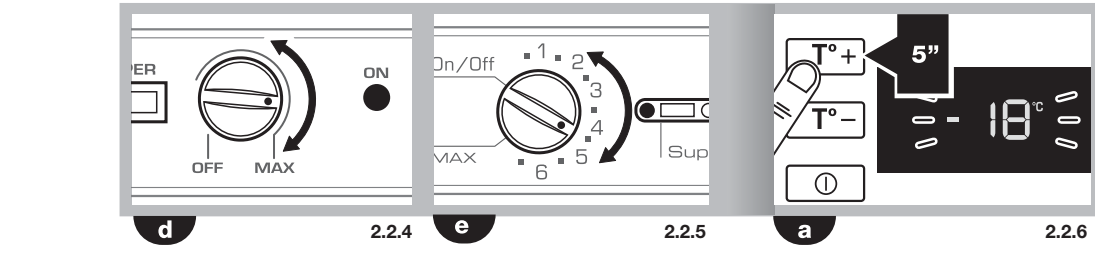
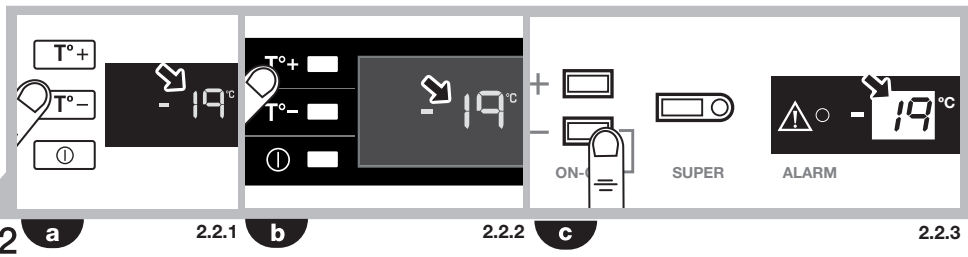
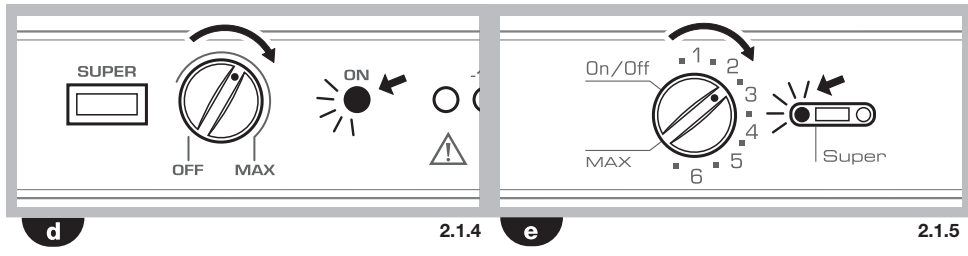
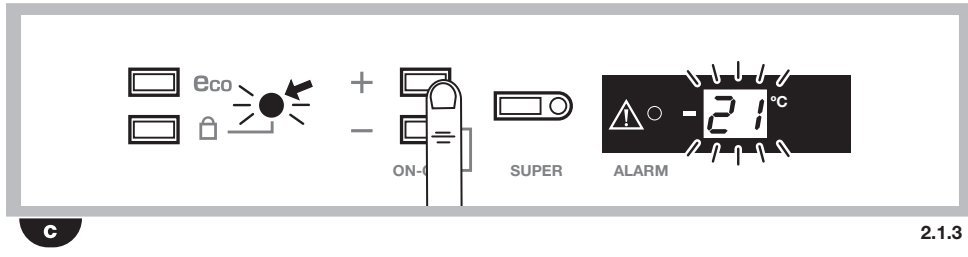
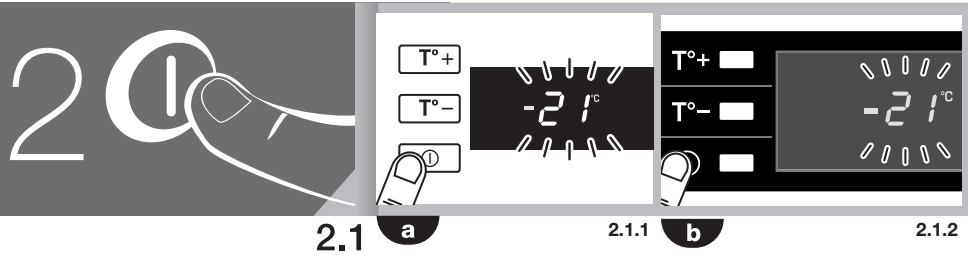
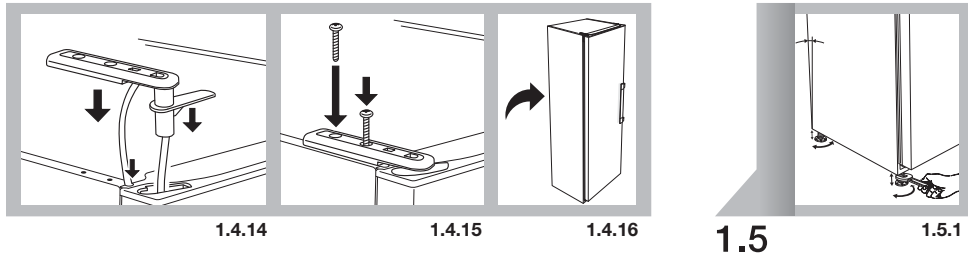
1.4.10

1.4.11

1.4.12

a

1.4.13



III

IV

V

VI

Manual de instrucciones

Muy importante: Lee íntegramente este manual antes de utilizar tu congelador.

Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con los dibujos correspondientes.



Identificación



Identifica el modelo de tu congelador (“a”, “b”, “c”, “d”, “e”) comparando el panel de mandos con las ilustraciones.

Tu congelador es **NO FROST** si aparece **NO FROST** en el panel de mandos.

1

Instalación



1.1 Desembalaje. Retira todos los elementos de protección.

1.2 Ubicación. Coloca el congelador lejos de fuentes de calor y protegido de los rayos directos del sol para disminuir el consumo.

No instales el congelador al aire libre ni expuesto a la lluvia.

El aire debe circular por la parte trasera del congelador. Deja 25 mm entre el fondo del congelador y la pared. No taponés el espacio existente entre tu congelador y el suelo o el techo con ningún objeto.

Nivela el congelador para evitar vibraciones y ruidos. Ten en cuenta que si el congelador está situado junto a la pared o algún armario, puede producir pequeños ruidos.

Asimismo, comprueba que los cajones estén colocadas correctamente, y coloca los recipientes separados entre sí para evitar vibraciones.

1.3 Conexión a la red eléctrica. Deja reposar el congelador durante, al menos, 2 horas en posición vertical antes de conectarlo. Comprueba los datos de la placa de características (220-240V con toma de tierra) (1.3.1, 1.3.2).

No uses adaptadores ni alargadores.

Evita que el cable esté en contacto o atrapado bajo el mismo.

1.4 Cambio de sentido de apertura de la puerta. Desconecta el congelador de la red eléctrica y vacíalo completamente de contenido.

Apoya delicadamente el aparato sobre la parte posterior (1.4.1).

Suelta los tornillos (1.4.2) y extrae la bisagra superior y el casquillo de giro ayudándote con el destornillador (1.4.3).

Desenchufa presionando la pestaña del conector (1.4.4). Retira la puerta del congelador (1.4.5). Extrae el portamandos haciendo palanca en las muescas destinadas para ello con ayuda de un destornillador (1.4.6).

Haz una muesca para el cable en el lado contrario, en la zona indicada en la carcasa (1.4.7). Monta de nuevo el portamandos pasando el cable por la muesca realizada (1.4.8).

Suelta los tornillos de la bisagra inferior y retírala. Cambia la posición del eje en la bisagra y colócala en el lado opuesto (1.4.9).

Coloca la puerta (1.4.11).

Suelta el tirador vertical y colócalo en el lado opuesto de la puerta girándolo 180° (1.4.10).

Coloca la cápsula de cierre en el espacio de la bisagra superior del lado opuesto (1.4.12). Presiona el conector para enchufarlo a la puerta (1.4.13).

Coloca la bisagra superior y el casquillo de giro introduciendo el cable sobrante en el portamandos (1.4.14) y coloca los tornillos (1.4.15).

Levanta el congelador con cuidado. (1.4.16).

1.5 Nivelación del aparato. Ajusta las patas de manera que quede ligeramente inclinado hacia atrás, para facilitar el correcto cierre de la puerta. (1.5.1)

1.6 Clase climática. Este congelador ha sido diseñado para un funcionamiento óptimo a una temperatura ambiente de +10°C a +43°, clase climática SN-T, (1.3.2). Fuera de estas temperaturas, se pueden ver afectadas las prestaciones del aparato.

2

Uso



2.1 Encendido del congelador. Pulsa la tecla **ⓐ** (2.1.1) o **ⓑ** (2.1.2). Pulsa **+**, **-** hasta visualizar un dígito en el display (2.1.3) o gira el mando (2.1.4, 2.1.5). En los modelos **Ⓒ** el display y en **Ⓓe** el led "on" se iluminarán para indicarte que el aparato está en funcionamiento.

El modelo **Ⓐ**, se bloquea automáticamente. Para desbloquear pulsa la tecla **ⓐ** durante 3 segundos (2.3.11). Los modelos **Ⓑcde** carecen de esta función de bloqueo automático.

2.2 Selección de la temperatura. Pulsa las teclas **T° +**, **T° -** (2.2.1, 2.2.2). Pulsa **+**, **-** (2.2.3) o gira el mando (2.2.4, 2.2.5). Una vez seleccionada la temperatura deseada, puedes conocer la temperatura real pulsando durante 5 segundos las teclas **T° +**, **T° -** (2.2.6, 2.2.7), o **+**, **-** (2.2.8). La temperatura parpadeará. Los modelos **Ⓓe** carecen de esta función.

Recomendación: La temperatura aconsejada para su congelador es de **-19**. En el caso de que quieras congelar, la temperatura recomendada es **-24**. Ver punto 2.3 (Función enfriamiento rápido).

No olvides que la temperatura del interior depende de la temperatura ambiente, la ubicación y la frecuencia de la apertura.

2.3 Funciones del refrigerador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa su congelador a la temperatura más fría durante un máximo de 52 horas. Se recomienda utilizar esta función cuando introduzcas gran cantidad de alimentos, activándola 24 horas antes. Para activar y desactivar: Pulsa **❄** (2.3.1, 2.3.2) o **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). En el modelo **Ⓒ** la pantalla mostrará **5F** mientras la función permanezca activada.

Función ECO: La función ECO permite un sustancial ahorro de energía manteniendo el congelador a una temperatura estable. Esta función continua activada una después de una desconexión eléctrica. Cuando esta función esta activada se recomienda guardar todos los alimentos en los estantes centrales. Para activar y desactivar pulsa **ECO** (2.3.6, 2.3.7, 2.3.8). En el modelo **Ⓒ** la pantalla mostrará **EC** mientras la función permanezca activada. Los modelos **Ⓓe** carecen de esta función.

Función Quick Cooling: Introduce la botella o botellas en el congelador y mantén pulsado **❄** en **Ⓐ** o **Ⓑ** durante unos segundos hasta visualizar el icono **h** (2.3.9, 2.3.10). El congelador suministrará frío durante 15 minutos, pasado este tiempo la función habrá terminado y **h** parpadeará activando una alarma sonora durante 20 minutos, que avisa que se debe retirar la botella para evitar que reviente. La alarma puede ser desactivada pulsando **❄** en **Ⓐ** o **Ⓑ** durante unos segundos. Si esta función es interrumpida por un corte de suministro eléctrico, a su regreso, la función se considera terminada y se activa la señal sonora.

Bloqueo: Indicada para evitar cambios accidentales en la regulación del aparato o el manejo por parte de los niños. La pantalla mostrará el icono **ⓐ** mientras esté bloqueada. Pulsa **ⓐ** (2.3.11) o **ⓐ** (2.3.12). La pantalla mostrará **ⓐ** alternado con la visualización normal mientras la función permanezca activada. Los modelos **Ⓑcde** carecen de esta función

2.4 Distribución de los alimentos. Los alimentos deben almacenarse en la zona apropiada para garantizar su correcta conservación (2.4.1):

1. Envases de tamaño medio
2. Zona de helados
3. Twist Ice (prestación opcional)
4. Envases de tamaño medio
5. Envases de tamaño medio
6. Envases de gran tamaño
7. Envases de tamaño medio

Depósitos eutectic (Según el modelo): Si este aparato tiene depósitos eutectic (2.4.2) (que están diseñados para aumentar el funcionamiento autónomo durante los fallos del suministro eléctrico y reducir el consumo de energía) deben colocarse preferiblemente en la parte superior del aparato.

2.5 TWIST ICE. Es un accesorio de tu congelador por el cual genera hasta 24 cubitos de hielo. Si tu aparato dispone de Twist Ice, extrae el cajón cubitera (2.5.1). Rellena de agua los espacios de las cubiteras sin sobrepasar su nivel (2.5.2). Vuelve a colocar el cajón cubitera cuidando de no derramar el agua (2.5.3).

Tras 2 horas, los cubitos de hielo estarán listos para su uso. Gira ambos topes repetidas veces hasta que caigan todos los cubitos de hielo (2.5.4, 2.5.5). Abre el cajón inferior para recogerlos (2.5.6).

2.6 Apagado del congelador. Pulsa **ⓐ** durante 3 segundos o pulsa **-** hasta que no se visualice ninguna temperatura en el display (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3). O gira el mando hasta la posición "off" (2.6.4, 2.6.5). En los modelos

c el display y en **de** el led "on" se apagarán.

2.7 Recomendaciones de uso.

- No abras las puertas más tiempo del necesario ni metas en el congelador alimentos calientes. Así conseguirás un uso más eficiente de tu congelador y evitarás el aumento en el consumo de energía.
- Si tu congelador es NO FROST no obstruyas las rejillas de ventilación y deja espacio entre los alimentos para que el aire circule entre ellos.
- No metas botellas con bebidas gaseosas o de cristal que contengan líquido en el congelador ya que pueden reventar.
- Almacena los alimentos en recipientes herméticos para evitar que los alimentos se resequen.
- No consumas helados o alimentos muy fríos ya que pueden producir quemaduras en la boca.
- Para aprovechar al máximo la capacidad del congelador (2.4.1) se pueden retirar del mismo los cestos (5), los cajones pequeños (4) y el Twist Ice (3). Es imprescindible mantener los cestos inferiores (6 y 7) y las tapas superiores (1 y 2) para que no se vean alteradas las prestaciones de consumo del aparato.

3

Mantenimiento y limpieza



- 3.1 Limpieza interior.** Utiliza una esponja o bayeta empapada en agua con bicarbonato al limpiar el interior para evitar la formación de olores.
En ningún caso utilices máquinas de limpieza de vapor, disolventes o detergentes abrasivos.
- 3.2 Limpieza exterior.** No uses máquinas de limpieza de vapor para la limpieza de las pantallas.
Es recomendable limpiar la rejilla trasera una vez al año con una aspiradora.
- 3.3 Limpieza de los accesorios.** No son aptos para lavavajillas. Límpialos a mano con ayuda de una esponja o bayeta.
- ⚠ Mantén los filtros agotados y los recambios fuera del alcance de los niños;** ingerirlo en grandes cantidades puede ser peligroso.

4

Diagnósticos



4.1 Puerta abierta. En todos los modelos, salvo en el **e**, si tienes la puerta abierta más de 1 minuto, se enciende la señal **A** y sonará una alarma (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). La alarma se desconecta al cerrar la puerta.

4.2 Corte de suministro eléctrico.

Abre las puertas del congelador lo menos posible. Si la temperatura interior del aparato sobrepasa los > -11° C entonces:

- en los modelos **abc** y **d** se activará la alarma sonora por **Rotura de Frío** durante 30 minutos. Puedes desactivarla pulsando cualquier tecla.
- Además, la función **SUPER** se activa automáticamente. Para desactivarla pulsa el botón **SUPER** o espera a que lo haga automáticamente.
- Se encenderá el led en rojo (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4).

Comprobación del estado de conservación de los alimentos.

En los modelos **abc** pueden aparecer las siguientes indicaciones en los displays:

SF Los alimentos no se han descongelado, por lo tanto son seguros, y se pueden continuar conservando.

A1 Los alimentos se han descongelado parcialmente y deben cocinarse obligatoriamente.

A2 Los alimentos se han descongelado y no pueden consumirse. Hay que tirarlos.

En los modelos **de** el usuario debe valorar el estado de conservación de los alimentos, y actuar en consecuencia.

4.3 Otras alarmas que pueden aparecer son:

AA o **n2** Se ha puesto en marcha de forma automática un modo de salvaguarda para garantizar la conservación de los alimentos, pero es **indispensable llamar al servicio de asistencia técnica.**

dr El congelador tiene una pieza que funciona incorrectamente, la conservación de los alimentos no corre peligro, pero es **indispensable llamar al servicio de asistencia técnica.**

dc En todos los modelos (excepto NO FROST) que generan escarcha en el interior, cada 6 meses aparecerá esta indicación. Se debe:

- Apagar el aparato.
- Eliminar la escarcha siguiendo las recomendaciones del punto 3.

Si se ignora este aviso, desaparecerá a las 48 horas.

- Encender el aparato siguiendo las indicaciones del apartado 2.1.

4.4 Ruidos normales en el congelador.

Tu congelador puede emitir un serie de ruidos que son normales en el funcionamiento y por los cuales no debes preocuparte.

- El gas refrigerante puede producir un borboteo al circular por los circuitos.
- El compresor puede producir zumbidos y/o un ligero golpeteo, sobre todo cuando se pone en marcha.
- Las dilataciones o contracciones de los materiales utilizados pueden producir chasquidos o crujidos.
- El aire que mueve el ventilador del congelador puede generar un pequeño ruido de fondo.

⚠ **No manipules el congelador para intentar repararlo.** Llama al servicio de asistencia técnica.

5

Seguridad



- Mantén despejadas las rejillas de ventilación.
- Ten precaución de no dañar el circuito de refrigeración.
- No utilices aparatos eléctricos en el interior del congelador, a menos que, sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No uses dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación distintos de los recomendados por el fabricante.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberán ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, o por su servicio

postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

- ⚠** Incluso estando la pantalla apagada, el congelador se encuentra bajo tensión.
- La utilización de este aparato se ha previsto para aplicaciones domésticas y similares tales como:
 - áreas de cocina de personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - alojamientos rurales y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - entornos de tipo alojamiento y desayuno;
 - servicios de restauración y aplicaciones no detallistas similares.
- ⚠** No almacene sustancias explosivas tales como botes de aerosol con propelente inflamable en este aparato.

6

Medio-ambiente



Este congelador ha sido diseñado pensando en la conservación del medio ambiente.

Este aparato funciona con refrigerante R600A, que no deteriora el medio ambiente.


Respeta el medio ambiente. Utiliza las temperaturas recomendadas, según la función que necesites, para conseguir un uso eficiente de tu congelador.

Desconecta el congelador para periodos prolongados de tiempo en que no vayas a hacer uso del aparato. Reducirás el consumo y ahorrarás energía.

Evita mantener las puertas abiertas durante más tiempo del necesario, ya que supone un aumento del gasto energético.

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.



El símbolo  indica que el aparato no debe eliminarse utilizando los contenedores tradicionales para residuos domésticos.

Entrega tu frigorífico en un centro especial de recogida.

El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud, el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.

Para más información, contacta con las autoridades locales o con el establecimiento donde adquiriste el frigorífico.

Manuel d'instructions

Très important : lisez attentivement ce Manuel, avant d'utiliser le congélateur.

Les textes de ce Manuel sont accompagnés de croquis pour faciliter leur compréhension.



Identification



Identifiez le modèle de votre appareil congélateur ("a", "b", "c", "d", "e") en comparant le panneau de commandes avec les illustrations.

Votre congélateur est NO FROST si l'étiquette NO FROST est apposée sur le bandeau de commande.



Installation



1.1 Déballage. Retirez toutes les protections.

1.2 Emplacement. Placez l'appareil éloigné de toutes sources de chaleur et protégé du rayonnement solaire direct, contribuant à l'augmentation de la consommation.

Ne pas exposer l'appareil en plein air ou sous la pluie.

Faire en sorte que l'air puisse circuler à l'arrière du congélateur. Veillez à laisser un espace de 25 mm entre le fond du congélateur et le mur. Ne boucher avec aucun objet l'espace existant entre le congélateur et le sol ni le haut du congélateur.

Votre congélateur doit être mis à niveau pour éviter les vibrations et les bruits. Notez que si l'appareil est situé près d'un mur ou d'un placard, il peut émettre des bruits.

Vérifiez que les clayettes sont correctement mises en place et séparez les récipients pour éviter les vibrations.

1.3 Raccordement électrique. Laissez l'appareil reposer au moins 2 heures en position verticale avant de le brancher. Vérifiez les informations de la plaque signalétique (220-240V avec prise de terre) (1.3.1, 1.3.2).

N'utilisez pas d'adaptateurs ni de rallonges.

Assurez-vous que le câble n'est pas en contact avec le moteur ou coincé dessous.

1.4 Inversion du sens d'ouverture de la porte. Débranchez l'appareil de la prise de courant et videz-le de son contenu.

Couchez délicatement l'appareil sur le sol (1.4.1).

Desserrez les vis (1.4.2) et enlevez la charnière supérieure et le pivot supérieur avec un tournevis (1.4.3).

Débranchez le connecteur en appuyant sur l'onglet (1.4.4). Retirez la porte du congélateur (1.4.5). Enlevez le bandeau de commandes et faire levier dans les encoches prévues avec un tournevis (1.4.6).

Faire une entaille pour le câble sur le côté opposé, dans la zone indiquée sur la carcasse (1.4.7). Remettez en place le bandeau de commandes en faisant passer le câble dans l'entaille réalisée (1.4.8).

Desserrez les vis de la charnière inférieure et retirez-la. Changez la position de l'axe sur la charnière et placez-la sur le côté opposé (1.4.9).

Replacez la porte (1.4.11).

Dévissez la poignée verticale et placez-la sur le côté opposé de la porte en la tournant à 180° (1.4.10)

Placez le cache de fermeture dans l'espace de la charnière supérieure sur le côté opposé (1.4.12). Appuyez sur le connecteur pour le brancher à la porte (1.4.13).

Fixez la charnière supérieure et la douille de rotation en introduisant le câble excédentaire dans le bandeau de commandes (1.4.14) et serrez les vis (1.4.15).

Soulevez le congélateur avec soin (1.4.16).

1.5 Mise à niveau de l'appareil. Réglez les pieds de l'appareil, de sorte qu'il soit légèrement incliné vers l'arrière, pour assurer la fermeture correcte de la porte (1.5.1).

1.6. Classe climatique. Ce congélateur est conçu pour un fonctionnement optimal à une température ambiante entre +10° C et +43° C, classe climatique SN-T (1.3.2). En dehors de ces températures, la performance de l'appareil peut être affectée.

2

Utilisation



2.1 Mise en marche du congélateur. Appuyez sur la touche (2.1.1) ou (2.1.2). Appuyez sur , jusqu'à l'affichage d'un chiffre sur le visuel (2.1.3) ou tournez la commande (2.1.4, 2.1.5). Sur les modèles l'écran et sur le voyant « on » s'allume pour indiquer que l'appareil est en marche.

Le modèle se bloque automatiquement. Pour le débloquer, appuyez sur la touche pendant 3 secondes (2.3.11). Les modèles ne disposent pas de cette fonction de verrouillage automatique.

2.2 Sélection de la température. Appuyez sur les touches $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.1, 2.2.2). Appuyez sur , (2.2.3), ou tournez la commande (2.2.4, 2.2.5). Après avoir sélectionné la température désirée, vous pouvez voir la température réelle en appuyant sur les touches pendant 5 secondes $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.6, 2.2.7) ou , (2.2.8). La température clignotera. Les modèles ne disposent pas de cette fonction.

Recommandation : La température conseillée du congélateur est -14 . Si vous souhaitez congeler, la température recommandée est -24 . Voir point 2.3 (Fonction refroidissement rapide).

N'oubliez pas que la température intérieure dépend de la température ambiante, de l'emplacement de l'appareil et de la fréquence d'ouverture de la porte.

2.3 Fonctions du congélateur.

Fonction refroidissement rapide : Cette fonction active le congélateur à la température la plus froide pendant une durée maximale de 52 heures. Nous vous recommandons d'utiliser cette fonction lorsque vous entrez dans le congélateur de grandes quantités d'aliments et de l'activer 24 heures avant. Pour activer et désactiver cette fonction, appuyez sur (2.3.1, 2.3.2) ou **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). Sur les modèles l'écran affiche **SF**, tant que la fonction est activée.

Fonction ECO : La fonction ECO permet des économies d'énergie substantielles en gardant le congélateur à une température stable. Cette fonction est activée en continu, même après la déconnexion électrique. Lorsque cette fonction est activée, il est recommandé de conserver tous les aliments sur les clayettes centrales. Pour l'activer et la désactiver, appuyez sur **ECO** (2.3.6, 2.3.7, 2.3.8). Sur les modèles l'écran affiche **EC** tant que la fonction est

activée. Les modèles ne possèdent pas cette fonction.

Fonction quick cooling (refroidissement rapide) : Entrez la ou les bouteilles dans le congélateur et maintenez appuyée la touche ou pendant quelques secondes jusqu'à l'affichage de l'icône (2.3.9, 2.3.10). Le congélateur refroidira pendant 15 minutes, après quoi la fonction est terminée clignotera et une alarme sonore retentira pendant 20 minutes, indiquant que la bouteille doit être retirée pour éviter qu'elle n'éclate. L'alarme peut être désactivée en appuyant sur ou pendant quelques secondes. Si cette fonction est interrompue par une panne de courant, lors du retour du courant, la fonction est considérée comme terminée et le signal sonore retentit.

Verrouillage : pour éviter les changements accidentels de régulation de l'appareil ou sa manipulation par les enfants. L'écran affiche l'icône lorsqu'il est verrouillé. Appuyez sur (2.3.11) ou sur (2.3.12). L'écran affichera en alternance avec l'affichage normal, tant que la fonction est activée. Les modèles ne disposent pas de cette fonction.

2.4 Sécurité alimentaire. Veillez à ranger les aliments dans la zone appropriée, afin d'assurer leur bonne conservation (2.4.1) :

1. Récipients de taille moyenne.
2. Zone glaces
3. Twist Ice (en option)
4. Récipients de taille moyenne
5. Récipients de taille moyenne
6. Grands récipients
7. Récipients de taille moyenne

Dépôts eutectic (Selon modèle) : Si cet appareil est muni de dépôts eutectiques (2.4.2) (conçus pour augmenter son fonctionnement autonome durant les pannes d'électricité et réduire la consommation d'énergie), les placer de préférence sur le dessus de l'appareil.

2.5 LE TWIST ICE . Est un accessoire de votre congélateur qui permet de produire jusqu'à 24 glaçons. Si votre appareil est muni d'un Twist Ice, sortez le tiroir à glaçons (2.5.1). Remplissez d'eau les bacs à glaçons, en veillant à ne pas dépasser le niveau du bac (2.5.2). Remettez en place le tiroir à glaçons en faisant attention à ce que l'eau ne déborde pas (2.5.3).

Après 2 heures, les glaçons sont prêts à l'emploi. Tourner les deux arrêts jusqu'à ce que tous les glaçons tombent (2.5.4, 2.5.5). Ouvrez le tiroir du bas pour les recueillir (2.5.6).

2.6 Éteindre le congélateur. Appuyez sur pendant 3 secondes ou appuyez sur

jusqu'à ce que le visuel n'affiche aucune température (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3). Ou faites tourner la commande jusqu'à la position OFF (2.6.4, 2.6.5). Sur les modèles **c** l'écran et sur le **de** le voyant « on » s'éteignent.

2.7 Recommandations d'utilisation.

- Ne pas ouvrir les portes plus longtemps que nécessaire et ne pas mettre des aliments chauds dans le congélateur, pour une utilisation optimale et efficace de l'appareil et une économie d'énergie.
- Si votre congélateur est NO FROST, veillez à ne pas obstruer les orifices de ventilation et à laisser un espace entre les aliments, de sorte que l'air puisse circuler librement.
- Ne mettez pas dans le congélateur de bouteilles ni de récipients en verre contenant des liquides gazeux, car ils risquent d'éclater.
- Conservez les aliments dans des conteneurs hermétiques, pour éviter leur dessèchement.
- Évitez de consommer des crèmes glacées ou des aliments très froids, car ils risquent de causer des brûlures à la bouche.
- Afin de maximiser la capacité du congélateur (2.4.1), vous pouvez retirer les bacs (5), les petits tiroirs (4) et le Twist Ice (3). Il est toutefois obligatoire de laisser les bacs inférieurs (6 et 7) et les couvercles supérieurs (1 et 2), afin de ne pas altérer les performances de l'appareil.

3

Entretien et nettoyage



- ### 3.1 Nettoyage intérieur.
- Lavez l'intérieur à l'eau et au bicarbonate, à l'aide d'une éponge ou d'une lavette, pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

N'utilisez en aucun cas des machines à vapeur, ni de dissolvants ou de détergents abrasifs.

- ### 3.2 Nettoyage extérieur.
- N'utilisez pas de machines à vapeur pour nettoyer les visuels.

Il est recommandé de nettoyer la grille arrière une fois par an avec un aspirateur.

- ### 3.3 Nettoyage des accessoires.
- Ils ne sont pas adaptés au lave-vaisselle. Lavez-les à la main à l'aide d'une éponge ou d'une lavette.

- ⚠** **Gardez les filtres usés et les recharges hors de portée des enfants** ; leur ingestion peut s'avérer dangereuse.

4

Problèmes de fonctionnement



- ### 4.1 Porte ouverte.
- Sur tous les modèles, sauf sur le **e**, si vous laissez la porte ouverte plus d'1 minute, l'alarme **▲** s'allume et un signal sonore retentit (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). L'alarme disparaît en fermant la porte.

4.2 Panne de courant.

Veillez à ouvrir les portes du congélateur le moins possible. Si la température à l'intérieur de l'appareil dépasse > -11° C :

- Sur les modèles **abc** et **d**, un signal sonore retentit pendant 30 minutes, indiquant **Rupture de la Chaîne du Froid**. Pour la désactiver, appuyez sur une touche quelconque.
- En outre, la fonction **SUPER** s'active automatiquement. Pour la désactiver, appuyez sur la touche **SUPER** ou attendez qu'elle se désactive automatiquement.
- Le voyant rouge s'allume (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4).

Vérification de l'état de conservation des aliments.

Les modèles **abc** peuvent afficher les indications suivantes :

SF Les aliments ne sont pas décongelés, de sorte qu'ils sont sûrs et bien conservés.

R1 Les aliments sont partiellement décongelés, ils doivent par conséquent être cuits obligatoirement.

R2 Les aliments sont décongelés et ils ne peuvent plus être consommés. Les jeter obligatoirement.

Sur les modèles **de**, l'utilisateur doit lui-même évaluer l'état de conservation des aliments et agir en conséquence.

4.3 D'autres alarmes peuvent se produire :

RR on2 Un mode de protection automatique s'est déclenché, afin d'assurer la conservation des aliments, mais il est **obligatoire d'appeler le Service d'Assistance Technique**.

dr L'une des pièces du congélateur est défectueuse, la conservation des aliments n'est pas en danger mais il est **obligatoire d'appeler le Service d'Assistance Technique**.

dC Tous les modèles (sauf NO FROST) qui génèrent du givre à l'intérieur, afficheront tous les 6 mois cette indication. Procéder comme suit :

- Éteindre l'appareil.
- Enlever le givre conformément aux recommandations du point 3.

Si vous ignorez cet avertissement, il disparaîtra au bout de 48 heures.

- Allumer l'appareil comme décrit au paragraphe 2.1.

4.4 Bruits normaux du congélateur.

Votre congélateur peut émettre pendant son fonctionnement une série de bruits qui sont normaux, vous n'avez pas à vous en soucier:

- Le gaz réfrigérant peut produire un bruit de bouillonnement en circulant dans l'évaporateur.
- Le compresseur peut produire des ronflements et/ou un léger claquement, surtout au démarrage.
- Les dilatations ou les contractions des matériaux utilisés peuvent produire des craquements.
- L'air déplacé par le ventilateur du congélateur peut générer un petit bruit de fond.

⚠ **Ne manipulez pas l'appareil pour tenter de le réparer.** Adressez-vous au Service d'Assistance Technique.

5

Consignes
de sécurité



- Veillez à ne pas obstruer les grilles de ventilation.
- Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens différents de ceux recommandés par le fabricant, pour accélérer le processus de décongélation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ni celles manquant d'expérience ou ignorant son fonctionnement, sauf si des instructions appropriées leur ont été données et sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par son

Service Après-Vente ou par un professionnel dûment qualifié, afin d'éviter tout risque d'accident.

- ⚠ Même lorsque l'écran est éteint, le congélateur est sous tension.
- Cet appareil est conçu pour des utilisations domestiques et similaires, telles que :
 - cantines pour le personnel de commerces, bureaux et autres milieux de travail ;
 - hébergements ruraux, hôtels, pensions et autres milieux résidentiels ;
 - hôtellerie (hébergement et petit-déjeuner) ;
 - services de restauration et autres applications similaires.
- ⚠ Ne pas entreposer de matières explosives dans l'appareil, telles que des aérosols inflammables.

6

Environnement



Cet appareil congélateur a été conçu en pensant à la conservation de l'environnement.

Cet appareil fonctionne avec le réfrigérant R600A, qui ne détériore pas l'environnement.

Soyez respectueux de l'environnement.


Utilisez les températures recommandées selon la fonction souhaitée, pour une utilisation efficace du congélateur.

Débranchez le congélateur si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. Vous réduirez la consommation et vous économiserez de l'énergie.

Éviter de garder les portes ouvertes durant plus de temps que nécessaire, car cela suppose une augmentation de la dépense énergétique.

Gestion des résidus d'appareils électriques et électroniques.



Le symbole  indique que l'on ne doit pas se débarrasser de l'appareil en utilisant les conteneurs traditionnels pour les résidus domestiques.

Remettez votre appareil frigorifique dans un centre de reprise spécifique.

Le recyclage des appareils électroménagers évite des conséquences négatives pour la santé et l'environnement et permet d'économiser de l'énergie et des ressources.

Pour plus d'information, veuillez contacter les autorités locales ou l'établissement où vous avez acquis votre appareil frigorifique.

Manual de instruções

Muito importante: Leia este manual na íntegra antes de utilizar o seu congelador.

Este manual foi concebido para que os textos estejam relacionados com os desenhos correspondentes.



Identificação



Identifique o modelo do seu congelador ("a", "b", "c", "d", "e") comparando o painel de comandos com as ilustrações.

O seu congelador é NO FROST se aparecer NO FROST no painel de comandos.



Instalação



1.1 Desembalagem. Retire todos os elementos de protecção.

1.2 Localização. Coloque o congelador afastado de fontes de calor e protegido dos raios directos do sol para diminuir o consumo de energia.

Não instale o congelador ao ar livre nem exposto à chuva.

O ar deve circular pela parte traseira do congelador. Deixe 25 mm entre o fundo do congelador e a parte traseira. Não tape o espaço existente entre o seu congelador e o chão ou o tecto com nenhum objecto.

Nivele o congelador para evitar vibrações e ruídos. Tenha em conta que se o congelador estiver situado junto à parede ou a algum armário, podem produzir-se pequenos ruídos.

Deste modo, certifique-se de que as prateleiras estão correctamente colocadas, e coloque os recipientes separados entre si para evitar vibrações.

1.3 Ligação à rede eléctrica. Deixe repousar o congelador durante pelo menos 2 horas na posição vertical antes de ligar. Verifique os dados da placa de características (220-240V com tomada de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Não use adaptadores nem extensões.

Evite que o cabo entre em contacto ou fique preso por baixo do motor.

1.4 Mudança de sentido da abertura da porta.

Desligue o congelador da rede eléctrica e retire todo o seu conteúdo.

Apoie delicadamente o aparelho sobre a parte posterior (1.4.1)

Desaperte os parafusos (1.4.2) e retire a dobradiça superior e o casquilho de rotação com uma chave de parafusos (1.4.3)

Retire pressionado a patilha do conector (1.4.4). Retire a porta do congelador (1.4.5). Retire o porta-comandos fazendo pressão nos entalhes existentes para esse efeito com uma chave de parafusos (1.4.6)

Existe um entalhe para o cabo no lado contrário, na zona indicada na caixa (1.4.7). Monte novamente o porta-comandos, passando o cabo pelo entalhe realizado (1.4.8)

Retire os parafusos da dobradiça inferior e retire-a. Mude a posição do eixo na dobradiça e coloque-a no lado oposto (1.4.9).

Coloque a porta (1.4.11)

Retire o puxador vertical e coloque-o no lado oposto da porta, rodando-o 180° (1.4.10)

Coloque a cápsula de fecho no espaço da dobradiça superior do lado oposto (1.4.12). Pressione o conector para ligá-lo à porta (1.4.13)

Coloque a dobradiça superior e o casquilho de rotação introduzindo o restante cabo no porta-comandos (1.4.14) e coloque os parafusos (1.4.15)

Levante o congelador com cuidado. (1.4.16)

1.5 Nivelamento do aparelho. Ajuste os pés de forma a ficar ligeiramente inclinado para trás, para facilitar o fecho correcto da porta. (1.5.1).

1.6 Classe climática. Este congelador foi concebido para um funcionamento óptimo a uma temperatura ambiente de +10°C a +43°, classe climática SN-T, (1.3.2). Se forem excedidas estas temperaturas, o desempenho do aparelho pode ser afectado.

2

Utilização



2.1 Ligação do congelador. Pressione a tecla ① (2.1.1) ou (2.1.2). Pressione $+$, $-$ até visualizar um dígito no visor (2.1.3) ou rode o comando (2.1.4, 2.1.5). Nos modelos **c** o visor e nos modelos **d e** o led “on” acendem-se para indicar que o aparelho está a funcionar.

O modelo **a**, bloqueia automaticamente, para desbloquear pressione a tecla ① durante 3 segundos (2.3.11). Os modelos **b c d e** não têm esta função de bloqueio automático.

2.2 Seleção de temperatura. Pressione as teclas $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.1, 2.2.2). Pressione $+$, $-$ (2.2.3), ou rode o comando (2.2.4, 2.2.5). Depois de seleccionada a temperatura desejada, pode saber a temperatura real através dos indicadores luminosos (2.2.7), ou premindo durante 5 segundos as teclas $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.6, 2.2.7), ou $+$, $-$ (2.2.8). A temperatura fica a piscar. Os modelos **d e** não têm esta função.

Recomendação: A temperatura aconselhada para o seu refrigerador é de -19° . Se pretender congelar, a temperatura recomendada é -24° . Ver ponto 2.3 (Função arrefecimento rápido).

Não se esqueça que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, da localização e da frequência da abertura.

2.3 Funções congelador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o congelador à temperatura mais fria durante um máximo de 52 horas. Recomenda-se que esta função seja utilizada quando introduzir uma grande quantidade de alimentos, activando-a 24 horas antes. Para activar e desactivar: Pressione $*$ (2.3.1, 2.3.2) ou **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). Nos modelos **c** o visor mostrará **SF** enquanto a função permanecer activada.

Função ECO: A função ECO permite uma substancial poupança de energia, mantendo o congelador a uma temperatura estável. Esta função continua activada mesmo depois de uma falha de energia eléctrica. Quando esta função está activada, recomenda-se guardar todos os alimentos nas prateleiras centrais. Para activar e desactivar, pressione **ECO** (2.3.6, 2.3.7,

2.3.8). No modelo **c** o visor mostrará **Ec** enquanto a função permanecer activada. Os modelos **d e** não têm esta função.

Função quick cooling: : Introduza a garrafa ou garrafas no congelador e mantenha pressionado $*$ **a** ou **b** durante alguns segundos até visualizar o ícone ① (2.3.9, 2.3.10). O congelador irá arrefecer durante 15 minutos; passado esse tempo, a função terá terminado e ① fica a piscar, activando um alarme sonoro durante 20 minutos, que avisa que deve retirar a garrafa para evitar que rebente. O alarme pode ser desactivado pressionando $*$ no modelo **a** ou **b** no modelo **b** durante alguns segundos. Se esta função for interrompida por um corte de energia eléctrica, quando esta regressar a função é considerada terminada e é activado o sinal sonoro.

Bloqueio: Indicada para evitar alterações acidentais na regulação do aparelho ou no manuseamento por crianças. O visor irá mostrar o ícone ① enquanto estiver bloqueado. Pressione ① (2.3.11) ou ① (2.3.12). O visor irá mostrar **CL** alternado com a visualização normal enquanto a função estiver activada. Os modelos **b d e** não têm esta função.

2.4 Distribuição dos alimentos. Os alimentos devem ser guardados na zona apropriada para garantir a sua correcta conservação (2.4.1):





1. Embalagens de tamanho médio
2. Zona de gelados
3. Twist Ice (prestação opcional)
4. Embalagens de tamanho médio
5. Embalagens de tamanho médio
6. Embalagens de tamanho grande
7. Embalagens de tamanho médio

Depósitos eutectic (Segundo o modelo):

Se este aparelho tem depósitos eutectic (2.4.2) (que foram desenhados para aumentar o funcionamento autónomo durante as falhas do fornecimento de energia e reduzir o consumo de energia) estes devem ser colocados preferencialmente na parte superior do aparelho.

2.5 TWIST ICE. É um acessório do seu congelador que pode fazer até 24 cubos de gelo. Se o seu aparelho tiver Twist Ice, retire a gaveta cuvete (2.5.1). Encha os espaços da cuvete com água sem ultrapassar o nível (2.5.2). Volte a colocar a gaveta cuvete tendo cuidado para não entornar a água (2.5.3).

Após 2 horas, os cubos de gelo estarão prontos para ser usados. Rode ambas as extremidades várias vezes até que os cubos de gelo caiam (2.5.4, 2.5.5). Abra a gaveta inferior para os retirar (2.5.6).

2.6 Desligar o congelador. Pressione  durante 3 segundos ou pressione  até não visualizar nenhuma temperatura no visor (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3). Ou rode o comando até à posição off (2.6.4, 2.6.5). Nos modelos  o visor e nos  o led "on" apagam-se.

2.7 Recomendações de utilização.

- Não abra a porta durante mais tempo do que o necessário, nem coloque alimentos quentes no congelador. Assim, conseguirá uma utilização mais eficaz do seu congelador e irá evitar o aumento no consumo de energia.
- Se o seu congelador for NO FROST não obstrua as grelhas de ventilação e deixe espaço entre os alimentos para que o ar circule entre eles.
- Não coloque garrafas com bebidas com gás ou de vidro que contenham líquido no congelador, pois podem rebentar.
- Guarde os alimentos em recipientes herméticos para evitar que os alimentos sequem.
- Não consuma gelados ou alimentos muito frios, pois podem provocar queimaduras na boca.
- Para aproveitar ao máximo a capacidade do congelador (2.4.1) podem retirar-se do mesmo os cestos (5), as caixas pequenas (4) e o Twist Ice (3). É imprescindível manter os cestos inferiores (6 e 7) e as tampas superiores (1 e 2) para que não seja alterado o desempenho de consumo do aparelho.

3

Manutenção e limpeza



3.1 Limpeza interior. Utilize uma esponja ou um pano embebido em água com bicarbonato para limpar o interior e para evitar a formação de odores.

Em caso algum deve utilizar máquinas de limpeza a vapor, dissolventes ou detergentes abrasivos.

3.2 Limpeza exterior. Não utilize máquinas de limpeza a vapor para a limpeza dos visores.

É recomendável limpar a grelha traseira uma vez por ano com um aspirador.



3.3 Limpeza dos acessórios. Não podem ser lavados na máquina de lavar loiça. Limpe-os à mão com a ajuda de uma esponja ou pano.

⚠ Guarde os filtros gastos e os filtros de substituição afastados do alcance das crianças; a sua ingestão em grandes quantidades pode ser perigosa.

4



Diagnósticos



4.1 Porta aberta. Em todos os modelos, excepto no , se tiver a porta aberta durante mais de 1 minuto, acende-se o sinal  e será emitido um alarme (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). O alarme desliga-se quando fechar a porta.

4.2 Corte de fornecimento eléctrico.

Abra as portas do congelador o menos possível. Se a temperatura interior do aparelho ultrapassar os $> -11^{\circ}\text{C}$ então:

- nos modelos  e  sserá activado um alarme sonoro por **Interrupção de Frio** durante 30 minutos. Pode desactivá-lo pressionando qualquer tecla.
- Além disso, a função **SUPER** é activada automaticamente. Para a desactivar, pressione o botão **SUPER** ou aguarde até que o aparelho o faça automaticamente.
- O led vermelho acende-se (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4).


Verificação do estado de conservação dos alimentos.

Nos modelos , podem aparecer as seguintes indicações nos visores:

SF Os alimentos não se descongelaram, por isso estão seguros, e podem continuar a ser conservados.

R1 Os alimentos ficaram parcialmente descongelado e devem obrigatoriamente ser cozinhados.

R2 Os alimentos ficaram descongelados e não podem ser consumidos. É necessário retirá-los.

Nos modelos , o utilizador deve avaliar o estado de conservação dos alimentos e agir em conformidade.

4.3 Outros alarmes que podem surgir são:

RR ou **n2** Foi activado automaticamente um modo de protecção para garantir a conservação dos alimentos, mas é **indispensável contactar o serviço de assistência técnica.**

dr O congelador tem uma peça que funciona incorrectamente; a conservação dos alimentos não corre perigo, mas é **indispensável contactar o serviço de assistência técnica.**

dc Em todos os modelos (excepto NO FROST) que criem gelo no interior, irá aparecer a cada 6 meses esta indicação. Deve:

- Desligar o aparelho.
- Eliminar o gelo seguindo as recomendações do ponto 3.

Se este aviso for ignorado, irá desaparecer nas 48 horas seguintes.

- Ligar o aparelho seguindo as indicações da secção 2.1.

4.4 Ruídos normais no congelador.

O seu congelador pode emitir vários ruídos que são normais no funcionamento e com os quais não se deve preocupar.

- O gás refrigerante pode produzir um barulho ao circular pelos circuitos.
- O compressor pode produzir zumbidos e/ou um ligeiro batimento, sobretudo quando começa a funcionar.
- As dilatações ou contracções dos materiais utilizados podem produzir estalidos ou rangidos.
- O ar que move o ventilador do congelador pode gerar um pequeno ruído de fundo.

⚠ Não manipule o congelador para tentar repará-lo. Chame o serviço de assistência técnica.

5

Segurança



- Mantenha as grelhas de ventilação desobstruídas.
- Tenha cuidado para não danificar o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos eléctricos no interior do congelador, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
- Este aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou que não tenha experiência ou conhecimentos, excepto se estiverem sob supervisão ou tiverem instruções sobre a utilização do aparelho de uma pessoa responsável pela sua

segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo fabricante, ou pelo seu serviço de pós-venda ou por pessoal com a mesma qualificação para evitar situações de perigo.

⚠ Mesmo quando o ecrã está apagado, o congelador está ligado.

- A utilização deste aparelho está prevista em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - áreas de cozinha dos funcionários em lojas, escritórios e outros locais de trabalho;
 - alojamentos rurais e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
 - ambientes de tipo alojamento e pequeno-almoço;
 - serviços de restauração e aplicações não detalhadas semelhantes.

⚠ Não armazene substâncias explosivas, tais como frascos de aerossol com propelente inflamável neste aparelho.inflamable em este aparato.

6

Meio ambiente



Este frigorífica foi concebido a pensar na conservação do meio ambiente.

Este aparelho funciona com refrigerante R600A que não deteriora o meio ambiente.


Respeite o meio ambiente. Utilize as temperaturas recomendadas de acordo com a função de que necessita, para conseguir uma utilização eficaz do seu congelador.

Desligue o congelador em períodos prolongados de tempo em que não vai utilizar o aparelho. Vai reduzir o consumo e poupar energia.

Evite manter as portas abertas durante mais tempo do que o necessário, uma vez que pressupõe um aumento no gasto energético.

Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos.



O símbolo  indica que o aparelho não deve ser eliminado usando os contentores tradicionais para resíduos domésticos.

Entregue o seu congelador num centro especial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e para o meio ambiente, e permite poupar energia e recursos.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu o frigorífico.

Instruction manual

Very important: Please read this manual fully before using your freezer.

This manual has been designed so that the text is linked to the relevant drawings.



Identification



Identify the model of your freezer ("a", "b", "c", "d", "e") by comparing the control panel with the illustrations.

Your freezer is a NO FROST model if NO FROST appears on the control panel.

1

Installation



1.1 Unpacking. Remove all the protection.

1.2 Location. Position the freezer away from heat sources and protected from direct sunlight to reduce consumption.

Do not install the freezer outside or anywhere it is exposed to rain.

Air must be able to circulate around the back of the freezer. Leave 25 mm between the back of the freezer and the wall behind it. Do not block the space between your freezer and the floor or ceiling with any object.

Level the freezer to prevent any vibrations or noise. Remember that if the freezer is located next to a wall or cabinet, it might make a small noise.

Also check that the shelves have been fitted correctly, and place containers apart to prevent any vibrations.

1.3 Electrical connection. Stand the freezer upright for at least 2 hours before plugging it in. Check the information on the specifications plate (220-240V earthed) (1.3.1, 1.3.2).

Do not use any adapters or extension leads.

Make sure that the lead is not touching the motor or trapped underneath it.

1.4 Changing the direction the door opens. Unplug the freezer from the mains supply and empty it completely.

Gently lay the appliance on its back (1.4.1).

Undo the screws (1.4.2) and remove the top hinge and the rotating bushing with the aid of a screwdriver (1.4.3).

Unplug by pressing on the connector tab (1.4.4). Remove the freezer door (1.4.5). Remove the control panel, levering it up by inserting a screwdriver in the notches provided for that purpose (1.4.6).

Make a notch for the lead on the other side, in the area indicated on the casing (1.4.7). Replace the control panel passing the lead through the notch made (1.4.8).

Undo the screws from the bottom hinge and remove it. Change the position of the pin in the hinge and position it on the other side (1.4.9).

Fit the door (1.4.11).

Remove the vertical handle and fit it on the other side of the door turning it 180° (1.4.10).

Fit the closing capsule in the top hinge space on the other side (1.14.12). Press the connector to plug it into the door (1.4.13).

Fit the top hinge and the rotating bushing, inserting any spare lead in the control panel (1.4.14) and replace the screws (1.4.15).

Lift the freezer up carefully (1.4.16).






1.5 Levelling the appliance. Adjust the feet so that it is tilting backwards slightly, to help the door close correctly (1.5.1).

1.6 Climate class. This freezer is designed for optimum functioning at a room temperature of between +10°C and +43°, climate class SN-T (1.3.2). Higher or lower temperatures may affect its performance.




2










Use



2.1 Switching on the freezer. Press the  button (2.1.1) or (2.1.2). Press  ,  until a digit appears on the display (2.1.3) or turn the control (2.1.4, 2.1.5). The display  or the On light  models will light up to indicate the appliance is switched on.

The child lock is automatically activated in



model , to release it press the  button for 3 seconds (2.3.11). Models  do not have the automatic lock function.



2.2 Setting the temperature. Press the  + ,  - buttons (2.2.1, 2.2.2). Press  + ,  - (2.2.3), or turn the control (2.2.4, 2.2.5). When you have selected the temperature you want, the indicator lights (2.2.7) will show you the real temperature or you can press the keys for 5 seconds to see this  + ,  - (2.2.6, 2.2.7), or  + ,  - (2.2.8). buttons for five seconds. The temperature will flash. Models  does not have this function.








Recommendation: The recommended temperature for your freezer is **-19**. If you want to freeze, the recommended temperature is **-24**. See 2.3. (Quick cool function)






Remember that the temperature inside the freezer depends on the ambient temperature, the location and how often the freezer door is opened.

2.3 Freezer functions.

Fast cooling function: This function makes the freezer work at the minimum temperature for a maximum of 52 hours. We recommend you use this function whenever you put large quantities of food in the freezer. You should activate the function 24 hours in advance. To activate and deactivate it: Press  (2.3.1, 2.3.2) or **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). In the model  the screen shows **SF** while the function is active.

ECO setting: The ECO setting gives substantial energy savings and keeps the freezer at a stable temperature. This function stays active even after a power cut. When using this mode, we recommend you store all the food on the shelves in the centre. To activate or switch off press **ECO** (2.3.6, 2.3.7, 2.3.8). In the model  the screen shows **Ec** while the function stays activated. Models  do not have this option.

Quick cooling function: Put the bottle or bottles into the freezer and press   or  for a few seconds until the icon appears (2.3.9, 2.3.10). The freezer will supply cold for 15 minutes, after which time the function finishes,  will flash and an alarm will sound for 20 minutes, telling you it is time to remove the bottle to prevent it from bursting. Disable the alarm by pressing  in  or  for a few seconds. If the function is interrupted by a power cut, when the power comes on again, it will finish and the alarm will sound.

Lock: The lock is used to prevent the appliance settings from being changed by accident or due to interference by children. The display shows the  icon when the appliance is locked. Press  (2.3.11) or  (2.3.12). The screen will show  alternating with the normal display while the function is activated. Models  do not have this option.





2.4 Arranging food in your freezer. Food must be stored in the right area to make sure that it is kept correctly (2.4.1):

1. Medium-sized containers
2. Ice cream
3. Twist Ice (optional feature)
4. Medium-sized containers
5. Medium-sized containers
6. Large-sized containers
7. Medium-sized containers

Eutectic containers (Depending on the model): This appliance is supplied with eutectic containers (2.4.2) designed to increase autonomous operation during power failures and reduce energy consumption. The containers should preferably be placed in the top part of the appliance.

2.5 TWIST ICE. This is an accessory in your freezer that makes up to 24 ice cubes. If your freezer has Twist Ice, take out the ice drawer (2.5.1). Fill the ice tray without going over the level (2.5.2). Replace the ice drawer being careful not to spill the water (2.5.3).

After two hours the ice cubes will be ready to use. Turn both knobs several times until the ice cubes fall out (2.5.4, 2.5.5). Open the lower drawer to take them out (2.5.6).

2.6 Switching the freezer off. Press  for 3 seconds or press  until no temperature appears on the display (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3), or turn the control to the off setting (2.6.4, 2.6.5). The display  model or the On light  models will switch off.

2.7 Recommendations for use.

- Do not open the doors for longer than necessary or put hot food into the freezer. This will ensure your freezer works more efficiently and will avoid increased energy consumption.
- If you have a NO FROST freezer, do not block the ventilation grills and leave some space between the food so the air can move flow freely.
- Do not put bottles containing fizzy drinks or glass bottles containing liquid in the freezer, because they may burst.

- Store food in sealed containers to prevent it from drying out.
- Do not eat excessively cold ice creams or food because they may burn your mouth.
- To make the most of the freezer's capacity (2.4.1) you can remove the baskets (5), the small drawers (4) or the Twist Ice (3). Do not remove the lower baskets (6 and 7) or the upper lids (1 and 2) as this will affect the appliance's consumption performance.

3

Maintenance and cleaning



- 3.1 Cleaning the inside.** Use a sponge or cloth soaked in water with bicarbonate of soda to clean the inside of the freezer to prevent any smells from forming.

Never use a steam cleaner, solvents or scouring powders.

- 3.2 Cleaning the outside.** Never use a steam cleaner to clean the displays.

It is a good idea to clean the grille at the back once a year with a vacuum cleaner.

- 3.3 Cleaning the accessories.** Do not put them in the dishwasher. Clean them by hand with the help of a sponge or cloth.

- ⚠ Keep used and new filters out of the reach of children;** digesting large quantities can be dangerous.

4

Troubleshooting



- 4.1 Door open.** On all models except **de**, if you leave the door open for longer than 1 minute the **⚠** signal will light up and an alarm beep will sound (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). The alarm will switch off when you close the door.

- 4.2 Electricity cuts.**

Open the freezer doors as infrequently as possible. If the temperature inside the freezer drops below -11° C the following will happen:

- On **abc** and **d** models, the **Cold Chain Failure** alarm beep will sound for 30 minutes. You can disable the alarm by pressing any button.

- The **SUPER** function is also enabled automatically. To disable it, press the **SUPER** button or wait for it to be disabled automatically.
- The red pilot light will come on (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4).

Checking the food preservation status.

On **abc** models, the following indications may appear on the display:

SF The food has not thawed and it is safe to keep it frozen.

RI The food has thawed partially. It will not be safe unless you cook it.

R2 The food has thawed and is not safe to eat. You must throw it away.

For **de** models, check the state of preservation yourself and do whatever is best.

4.3 Some other alarms that may appear are:

RR or **r2** This is a safeguard mode for guaranteeing food preservation. It starts up automatically, but **you must call the technical assistance service.**

dr One of the freezer components is not working correctly. There is no danger for food preservation, but **you must call the technical assistance service.**

dC In all models (except for FROST FREE) which build up frost inside, do the following every 6 months:

- Switch off the appliance.
- Remove the frost following the recommendations in 3.

If you ignore the message, it will disappear in 48 hours.

- Switch on the appliance according to the instructions in 2.1.

4.4 Normal noises in the freezer.

Your freezer may make a number of quite normal operating noises which should not concern you.

- The refrigerant may make a gurgling noise as it passes through the circuits.
- The compressor may make a buzzing and/or a slight knocking noise, above all when it switches on.
- The dilation or contraction of the materials used can make clicking or creaking noises.

- The air moved by the freezer fan can make a small background noise.

⚠ Do not tamper with your freezer in an attempt to repair it. Call for service.

5

Safety



- Keep the ventilation grills clear.
- Be careful not to damage the refrigeration circuit.
- Do not use any electrical appliances inside your freezer unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not use any mechanical devices or any other means to speed up defrosting other than those recommended by the manufacturer.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the power lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or by their after sales service or a similar qualified person to prevent any risk.

⚠ Even if the display is switched off, there is still voltage to the freezer.

- This appliance is designed for domestic and similar uses, such as:
 - staff kitchen facilities in shops, offices and other workplace settings;
 - rural guest houses and hotel guests, motels and other residential type settings;
 - bed and breakfast accommodation;
 - restaurant services and similar non-retail settings.

⚠ Do not store explosive substances such as aerosol cans with inflammable propellant in the appliance.

6

The environment



This freezer was designed with environmental conservation in mind.

The appliance operates with coolant R600A, which does not damage the environment.

Respect the environment. Protect the environment by using the temperatures recommended for each function you require, to ensure efficient use of your freezer. They will depend on the mode you need for efficient use of your freezer.

Unplug the freezer from the mains if you will not be using the appliance for a long period of time. You will reduce power consumption and save energy.

Avoid leaving the doors open more time than necessary. It causes an increase in power use.

Waste management of electrical and electronic appliances.

The symbol  indicates that the appliance must not be disposed of in traditional bins for domestic waste.

Deliver your freezer to a special collection centre.

Recycling domestic appliances prevents negative impacts on health and the environment and helps save energy and resources.

For more information, contact your local authorities or the establishment where you purchased your freezer.

Manuale d'istruzioni

Nota bene: prima di usare il congelatore, leggere attentamente questo manuale.

Questo manuale è stato elaborato in modo tale che i testi siano collegati ai relativi disegni.



Identificazione



Identificare il modello del congelatore ("a", "b", "c", "d", "e") confrontando il cruscotto con quello delle illustrazioni.

Il tuo congelatore è NO FROST se compare NO FROST sul cruscotto.

1

Installazione



- 1.1 Disimballaggio.** Rimuovere tutti gli elementi protettivi.
- 1.2 Ubicazione.** Sistemare il congelatore lontano da fonti di calore e protetto dai raggi diretti del sole per diminuirne il consumo.

Non installare il congelatore all'aperto, né esposto alla pioggia.

L'aria deve circolare dalla parte posteriore del congelatore. Lasciare 25 mm tra il fondo del congelatore e la parte posteriore. Non ostruire lo spazio esistente tra il congelatore e il pavimento o il soffitto con nessun oggetto.

Livellare il congelatore per evitare vibrazioni e rumori. Tenere conto che se il congelatore è situato accanto alla parete o a un armadio, può generare qualche lieve rumore.

Verificare anche che i ripiani siano posizionati correttamente e sistemare i recipienti separati tra loro per evitare vibrazioni.

- 1.3 Connessione alla rete elettrica.** Lasciare riposare il congelatore per almeno 2 ore in posizione verticale prima di collegarlo. Verificare i dati della targhetta delle caratteristiche (220-240 V con presa di terra) (1.3.1, 1.3.2).

Non usare adattatori né prolunghie.

Evitare che il cavo tocchi il motore o resti intrappolato sotto il medesimo.

- 1.4 Cambio del senso di apertura della porta.** Disinserire il congelatore dalla rete elettrica e rimuovere il contenuto dalla controporta.

Appoggiare con cura l'apparecchio sulla parte posteriore (1.4.1).

Svitare le viti (1.4.2) ed estrarre la cerniera superiore e la boccola di rotazione servendosi di un cacciavite (1.4.3).

Staccare la linguetta del connettore, esercitando pressione (1.4.4). Rimuovere la porta del congelatore (1.4.5). Estrarre il cruscotto facendo leva sulle apposite tacche servendosi di un cacciavite (1.4.6).

Fare una tacca per il cavo sul lato opposto, nella zona indicata sulla carcassa (1.4.7). Montare di nuovo il cruscotto facendo passare il cavo dalla tacca (1.4.8).

Svitare le viti della cerniera inferiore e rimuoverla. Cambiare la posizione del perno nella cerniera e sistemarla sul lato contrario (1.4.9).

Montare la porta (1.4.11).

Svitare la maniglia verticale e sistemarla sul lato contrario della porta girandola di 180° (1.4.10).

Inserire la capsula nella sede della cerniera superiore sul lato contrario (1.4.12). Premere il connettore per agganciarlo alla porta (1.4.13).

Inserire la cerniera superiore e la boccola di rotazione infilando il cavo che avanza nel cruscotto (1.4.14) e avvitare le viti (1.4.15).

Sollevare il congelatore con cura (1.4.16).

- 1.5 Livellamento dell'apparecchio.** Regolare i piedini in modo tale che sia leggermente inclinato all'indietro, per agevolare la chiusura della porta (1.5.1).
- 1.6 Classe climatica.** Questo congelatore è stato progettato per il funzionamento ottimale a una temperatura ambiente compresa tra +10°C e +43°, classe climatica SN-T (1.3.2). Oltre queste temperature, le prestazioni dell'apparecchio possono essere pregiudicate.

2

Uso



2.1 Accensione del congelatore. Premere il tasto (2.1.1) o (2.1.2). Premere $+$, $-$ fino a visualizzare una cifra sul display (2.1.3) oppure ruotare il comando (2.1.4, 2.1.5). Nei modelli si accende il display e nei modelli si accende il led "ON" per indicare che l'apparecchio è in funzione.

Il modello , si blocca automaticamente, per sbloccarlo occorre premere il tasto per 3 secondi (2.3.11). I modelli non dispongono di questa funzione di blocco automatico.

2.2 Impostazione della temperatura. Premere i tasti $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.1, 2.2.2). Premere $+$, $-$ (2.2.3), oppure ruotare il comando (2.2.4, 2.2.5). Una volta impostata la temperatura richiesta, è possibile conoscere la temperatura reale tramite le spie luminose (2.2.7) o premendo per 5 secondi i tasti $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.6, 2.2.7), o $+$, $-$ (2.2.8). La temperatura lampeggia. I modelli non dispongono di questa funzione.

Raccomandazione: La temperatura consigliata per il congelatore è di -19 . Per surgelare, la temperatura consigliata è di -24 . Vedi il punto 2.3 (Funzione raffreddamento rapido).

Non bisogna dimenticare che la temperatura all'interno dipende dalla temperatura ambiente, dall'ubicazione e dalla frequenza dell'apertura delle porte.

2.3 Funzioni del congelatore.

Funzione raffreddamento rapido: Questa funzione attiva per 52 ore al massimo la temperatura più fredda nel congelatore. Si consiglia di usare questa funzione, attivandola 24 ore prima, quando sia necessario riporre una gran quantità di alimenti. Per attivarla e disattivarla: Premere (2.3.1, 2.3.2) o **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). Mentre la funzione è attivata, nei modelli sul display compare **SF**.

Funzione ECO: La funzione ECO consente di risparmiare energia elettrica mantenendo il congelatore a una temperatura stabile. Questa funzione resta attivata anche dopo un blackout. Quando questa funzione è attivata, si consiglia di riporre tutti gli alimenti nei ripiani centrali. Per attivarla e disattivarla, premere **ECO** (2.3.6, 2.3.7, 2.3.8). Mentre la funzione è attivata, nei modelli sul

display compare **EC**. I modelli non dispongono di questa funzione.

Funzione Quick cooling: Riporre una o più bottiglie nel congelatore e mantenere premuto o per qualche secondo fino a visualizzare l'icona (2.3.9, 2.3.10). Il congelatore eroga freddo per 15 minuti, dopo di che si disattiva la funzione e lampeggia attivando un allarme acustico per 20 minuti, che avverte che bisogna rimuovere la bottiglia per evitarne la rottura. L'allarme può essere disattivato premendo in o per qualche secondo. Se questa funzione si interrompe a causa di un blackout, quando si ripristina l'alimentazione elettrica la funzione è considerata conclusa e si attiva il segnale acustico.

Blocco: funzione indicata per evitare l'alterazione accidentale della regolazione dell'apparecchio o la manomissione da parte dei bambini. Sul display compare l'icona finché è attivato il blocco. Premere (2.3.11) o (2.3.12). Mentre la funzione è attivata, sul display compare la dicitura **CL** alternata alla visualizzazione normale. I modelli non dispongono di questa funzione.





2.4 Distribuzione degli alimenti. Gli alimenti devono essere riposti nella zona più adatta per garantirne la corretta conservazione (2.4.1):

1. Confezioni di medie dimensioni
2. Zona dei gelati
3. Twist Ice (optional)
4. Confezioni di medie dimensioni
5. Confezioni di medie dimensioni
6. Confezioni di grandi dimensioni
7. Confezioni di medie dimensioni

Piastre eutetiche (A seconda del modello): Se questo apparecchio è munito di piastre eutetiche (2.4.2) (appositamente studiate per aumentare il funzionamento autonomo in caso di blackout e ridurre il consumo di energia), devono essere poste preferibilmente nella parte superiore dello stesso.

2.5 TWIST ICE. È un accessorio del congelatore con il quale si possono ottenere fino a 24 cubetti di ghiaccio. Se l'apparecchio dispone di Twist Ice, estrarre il cassetto con la vaschetta del ghiaccio (2.5.1). Riempire d'acqua i vani della vaschetta senza superarne il livello (2.5.2). Rimettere a posto il cassetto con la vaschetta del ghiaccio facendo attenzione a non versare l'acqua (2.5.3).

Dopo 2 ore, i cubetti di ghiaccio sono pronti per l'uso. Girare più volte entrambi gli arresti fino a far cadere tutti i cubetti di ghiaccio (2.5.4, 2.5.5). Aprire il cassetto inferiore per prelevarli (2.5.6).

2.6 Spegnimento del congelatore. Premere  per 3 secondi oppure premere  finché non si visualizza più alcuna temperatura sul display (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3) o oppure ruotare il comando (2.6.4, 2.6.5). Nei modelli  si spegne il display e nei modelli  si spegne il led "ON".

2.7 Consigli per l'uso.

- Non aprire le porte più del tempo necessario e non mettere cibi caldi nel congelatore. Si ottiene così un uso più efficiente del congelatore e si evita l'aumento del consumo di energia.
- Se il congelatore è NO FROST, non ostruire le griglie di ventilazione e lasciare spazio tra i cibi per consentire all'aria di circolare.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti bibite gassate o liquidi, dato che potrebbero scoppiare.
- Riporre i cibi in recipienti ermetici per evitare che si rinsecciscano.
- Non consumare gelati o cibi molto freddi appena estratti dal congelatore, dato che potrebbero provocare ustioni alla bocca.
- Per sfruttare al massimo la capacità del congelatore (2.4.1) è possibile rimuovere i cestelli (5), i cassetti piccoli (4) e il Twist Ice (3). Per non alterare le prestazioni di consumo dell'apparecchio, è indispensabile lasciare al loro posto i cestelli inferiori (6 e 7) e i coperchi superiori (1 e 2).

3

Manutenzione e pulizia

3.1 Pulizia dell'interno. Usare una spugnetta o un panno morbido imbevuto d'acqua e bicarbonato per pulire l'interno ed evitare la formazione di cattivi odori.

Non usare mai macchine pulenti a vapore, solventi o detersivi abrasivi.

3.2 Pulizia dell'esterno. Per la pulizia dei display non usare macchine pulenti a vapore.

Si consiglia di pulire la griglia posteriore una volta all'anno con un aspirapolvere.



3.3 Pulizia degli accessori. Non sono lavabili in lavastoviglie. Pulirli a mano con una spugnetta o un panno morbido.

⚠ I filtri esauriti e i ricambi devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini; l'ingestione in grandi quantità può essere pericolosa.

4



Diagnosi



4.1 Porta aperta. In tutti i modelli, tranne il , se la porta resta aperta per più di 1 minuto, si accende il segnale  e suona un allarme (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). L'allarme si disinserisce quando si chiude la porta.

4.2 Blackout.

Aprire le porte del congelatore il meno possibile. Se la temperatura interna dell'apparecchio è superiore a > -11° C:

- Nei modelli  e  si attiva l'allarme acustico a causa della **diminuzione del freddo** per 30 minuti. È possibile disattivarlo premendo qualsiasi tasto.
- Inoltre, la funzione **SUPER** si attiva automaticamente. Per disattivarla, premere il pulsante **SUPER** o attendere che lo faccia automaticamente.
- Si accende in rosso il led (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4).

Verifica dello stato di conservazione degli alimenti.

Nei modelli  sul display possono comparire le seguenti indicazioni:

SF Gli alimenti non si sono scongelati, perciò sono sicuri e si possono conservare ancora.

R1 Gli alimenti si sono scongelati parzialmente e devono essere cucinati immediatamente.

R2 Gli alimenti si sono scongelati e non possono essere consumati. Bisogna buttarli via.

Nei modelli  l'utente deve valutare lo stato di conservazione degli alimenti e agire di conseguenza.

4.3 Altri allarmi che possono comparire:

RR o **n2** Si è avviata automaticamente una modalità di protezione per garantire la conservazione degli alimenti, ma è **indispensabile chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica.**

dr Nel congelatore c'è un guasto in un particolare e la conservazione degli alimenti non è in pericolo, ma è **indispensabile chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica**.

dc In tutti i modelli (eccetto no FROST) nel cui interno si forma brina, ogni 6 mesi compare questa indicazione. Occorre quindi:

- Spegnerne l'apparecchio.
- Eliminare la brina seguendo le indicazioni riportate al punto 3.

Se ignorata, questa avvertenza scompare dopo 48 ore.

- Accendere l'apparecchio seguendo le indicazioni riportate al punto 2.1.

4.4 Rumorosità normale del congelatore.

Il congelatore può emettere un serie di rumori: è normale durante il funzionamento e non occorre preoccuparsi.

- Il gas refrigerante può provocare un borbottio quando circola nei circuiti.
- Il compressore può provocare ronzii e/o un leggero picchietto, soprattutto quando si mette in funzione.
- Le dilatazioni o le contrazioni dei materiali utilizzati possono provocare crepitii o scricchiolii.
- L'aria che fa circolare il ventilatore del vano congelatore può generare un leggero rumore di fondo.

⚠ Non intervenire sul congelatore per cercare di ripararlo. Rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica.

5

Sicurezza



- Mantenere sgombrare le griglie di ventilazione.
- Fare attenzione a non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non usare apparecchi elettrici all'interno del congelatore, a meno che siano del tipo consigliato dal costruttore.
- Per accelerare il processo di scongelamento, non usare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal costruttore.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o carenti di esperienza o di conoscenza, salvo in caso di supervisione dell'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per impedire

- che giochino con l'apparecchio.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, per evitare qualunque pericolo, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal servizio postvendita o da personale qualificato.

⚠ Anche se il display è spento, il congelatore è in tensione.

- Questo apparecchio è destinato all'uso previsto per applicazioni domestiche e analoghe, quali:
 - aree di cucina del personale presso negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - strutture rurali e alberghi, motel e altre strutture di tipo residenziale;
 - bed&breakfast;
 - servizi di ristorazione e applicazioni simili non retail.
- **⚠** Non stoccare in questo apparecchio sostanze esplosive quali bombolette aerosol con propellente infiammabile.

6

Ambiente



Il congelatore è stato progettato pensando alla tutela dell'ambiente.

Questo apparecchio funziona con refrigerante R600A, che non danneggia l'ambiente.

Rispettare l'ambiente. Per usare il congelatore in modo efficiente, impostare la temperatura consigliata a seconda della funzione richiesta.

Disinserire il congelatore quando l'apparecchio non deve essere usato per un periodo di tempo prolungato. Si riduce così il consumo e si risparmia energia.

Evitare di lasciare aperte le porte per più tempo del necessario, per non sprecare energia.

Gestione degli apparecchi elettrici ed elettronici usati.

Il simbolo  indica che l'apparecchio non deve essere gettato nei contenitori tradizionali per i rifiuti domestici.

Consegnare il congelatore a un apposito centro di raccolta.

Il riciclaggio degli elettrodomestici evita conseguenze negative per la salute, l'ambiente e consente di risparmiare energia e risorse.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore di fiducia.

Bedienungsanleitung

Sehr wichtig: Lesen Sie das Handbuch durch, bevor Sie die den Gefriergerät benutzen.

Dieses Handbuch ist so gestaltet, dass die Texte mit den jeweiligen Zeichnungen korrespondieren.



Identifizierung



Identifizieren Sie das Modell Ihres Gefriergerätes („a“, „b“, „c“, „d“, „e“) durch Vergleichen der Bedientafel mit den Abbildungen.

Ihr Gefriergerät ist ein NO FROST Modell, wenn auf der Bedienleiste die Aufschrift NO FROST steht.



Aufstellung



1.1 Auspacken. Entfernen Sie alle Schutzelemente.

1.2 Aufstellung. Stellen Sie den Gefriergerät entfernt von Wärmequellen und von direkter Sonnenstrahlung geschützt auf, um den Stromverbrauch zu verringern.

Stellen Sie den Gefriergerät nicht im Freien auf und setzen Sie ihn keinem Regen aus.

Die Luft muss am hinteren Teil des Gefriergeräts zirkulieren können. Lassen Sie einen Abstand von 25 mm zwischen der Rückseite des Gefriergeräts und der Wand. Verschließen Sie den existierenden Raum zwischen dem Gefriergerät und dem Boden mit keinerlei Objekten.

Nivellieren Sie den Gefriergerät, um Vibrationen und Geräusche zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass der Gefriergerät kleine Geräusche verursachen kann, wenn er an einer Wand oder an einem Schrank anliegt.

Überprüfen Sie auch, dass die Tablettis ordnungsgemäß eingesetzt sind und die Kochgefäße untereinander einen Abstand haben, um Vibrationen zu vermeiden.

1.3 Anschluss an das Stromnetz. Lassen Sie den Gefriergerät wenigsten für 2 Stunden in aufrechter Position ruhen, bevor Sie ihn anschließen. Prüfen Sie die Daten auf dem Typenschild (220-240V mit Erdungsanschluss) (1.3.1, 1.3.2).

Benutzen Sie weder Verlängerungen noch Adapter.

Verhindern Sie, dass das Kabel in Kontakt mit dem Motor kommt oder unter ihm eingeklemmt wird.

1.4 Öffnungsrichtung der Tür ändern. Trennen Sie den Gefriergerät von der Stromversorgung und entleeren Sie ihn vollständig.

Legen Sie das Gerät vorsichtig auf die Rückseite (1.4.1)

Lösen Sie die Schrauben (1.4.2) und nehmen Sie das obere Scharnier sowie die Lagerbuchse zur Drehung mit Hilfe eines Schraubenziehers (1.4.3) heraus.

Drücken Sie auf den Reiter (1.4.4). Nehmen Sie die Tür des Gefriergeräts ab (1.4.5). Nehmen Sie die Halterung für die Steuerung heraus, indem Sie die Aussparungen zum Hebeln benutzen, die dafür für den Schraubenziehers (1.4.6) vorgesehen sind.

Fertigen Sie eine Aussparung für das Kabel auf der gegenüberliegenden Seite in der Zone des Gehäuses an (1.4.7), die dafür vorgesehen ist. Montieren Sie den Halter für die Steuerung wieder, indem Sie das Kabel durch die Aussparung führen (1.4.8)

Lösen Sie die Schrauben des unteren Scharniers und nehmen Sie es ab. Wechseln Sie die Position der Achse des Scharniers und bringen sie es an der entgegen gesetzten Seite (1.4.9) wieder an.

Setzen Sie die Tür (1.4.11) wieder ein.

Lösen Sie den senkrechten Griff und bringen Sie an der entgegen gesetzten Seite der Tür um 180° gedreht an (1.4.10)

Setzen Sie die Schließkapsel in den Raum am oberen Scharnier der entgegen gesetzten Seite (1.4.12) ein, um die Tür anbringen zu können (1.4.13).

Setzen Sie das obere Scharnier und die Lagerbuchse zur Drehung an und verstauen das überflüssige Kabel im Halter der Steuerung (1.4.14) und setzen Sie die Schrauben (1.4.15) ein.

Stellen Sie den Gefriergerät wieder vorsichtig auf. (1.4.16)

1.5 Nivellierung des Geräts. Nivellieren Sie die Füße in der Art, dass er leicht nach hinten geneigt ist, was den korrekten Verschluss der Tür fördert. (1.5.1)

1.6 Klimaklasse. Dieses Gefriergerät arbeitet optimal bei einer Umgebungstemperatur von +10°C bis +43°, Klimaklasse SN-T, (1.3.2). Außerhalb dieses Temperaturbereichs kann es zu Beeinträchtigungen der Leistungen des Geräts kommen.

2

Verwendung



2.1 Einschalten des Gefriergeräts. Drücken Sie die Taste (2.1.1) oder (2.1.2). Drücken Sie $+$, $-$ bis eine Ziffer auf der Anzeige erscheint (2.1.3) oder drehen Sie die Steuerung (2.1.4, 2.1.5) drehen. Bei den Modellen leuchtet das Display, bei den Modellen die Led "on" auf, wodurch angezeigt wird, dass das Gerät in Betrieb ist.

Das Modell , wird automatisch blockiert. Um es zu deblockieren, drücken Sie die Taste erneut für drei Sekunden drücken (2.3.11). Die Modelle weisen diese Funktion der automatischen Sperre nicht auf.

2.2 Auswahl der Temperatur. Drücken Sie die Tasten $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.1, 2.2.2). Drücken Sie $+$, $-$ (2.2.3), oder drehen Sie die Steuerung (2.2.4, 2.2.5). Ist die gewünschte Temperatur gewählt, können Sie die Ist-Temperatur über die Leuchtanzeige erfahren oder indem Sie für 5 Sekunden die Tasten drücken $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.6, 2.2.7), oder $+$, $-$ (2.2.8) für 5 Sekunden drücken. Die Temperatur wird blinken. Die Modelle besitzen diese Funktion nicht.

Empfehlung: Temperatur im Gefriergerät ist -18° . Für das Einfrieren wird eine Temperatur von -24° Grad empfohlen. Siehe Punkt 2.3 (Funktion schnelles Kühlen).

Vergessen Sie nicht, dass die Temperatur im Inneren von der Raumtemperatur, dem Aufstellort und davon abhängt, wie oft die Tür geöffnet wird.

2.3 Funktionen des Gefriergeräts.

Funktion schnelles Kühlen: Die Funktion aktiviert den Eisschrank auf der niedrigsten Temperatur für maximal 52 Stunden. Es wird empfohlen, diese Funktion für 24 Stunden zu aktivieren, wenn viele einzufrierende Nahrungsmittel eingefüllt werden. Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie (2.3.1, 2.3.2) oder **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). Bei den Modellen wird die Anzeige **5F** angezeigt, während die Funktion aktiviert ist.

ECO Funktion: Die Funktion ECO erlaubt eine deutliche Einsparung von Energie, indem der Eisschrank auf einer stabilen Temperatur gehalten wird. Diese Funktion bleibt sogar nach einem Stromausfall weiter aktiv. Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird empfohlen, alle Nahrungsmittel in Zentrum des Geräts aufzubewahren. Zum Aktivieren / Deaktivieren drücken Sie **ECO** (2.3.6, 2.3.7, 2.3.8). Bei den Modellen wird die Anzeige **EC** angezeigt, während die Funktion aktiviert ist. Die Modelle verfügen nicht über diese Funktion.

Quick Cooling Funktion: Stellen Sie die Flasche oder die Flaschen ins Eisfach und halten Sie für einige Sekunden gedrückt, bis das Symbol angezeigt wird (2.3.9, 2.3.10). Der Eisschrank liefert für 15 Minuten zusätzliche Kühlung und nach Ablauf dieser Zeit wird die Funktion abgeschaltet blinkt und es wird ein Alarmton für 20 Minuten ausgesetzt, das angibt, dass die Flasche entfernt werden muss, damit sie nicht platzt. Der Alarm kann deaktiviert werden, indem ein paar Sekunden lang bei oder gedrückt wird. Wenn diese Funktion durch einen Ausfall des Stroms unterbrochen wird, wird sie nach der Rückkehr der Versorgung als abgeschlossen angesehen und der Signalton wird aktiviert.

Sperre: Über sie wird vermieden, dass ungewollt Veränderungen an den Einstellungen des Geräts durch Kinder vorgenommen werden. Auf der Anzeige wird das Bildsymbol gezeigt, während die Tasten gesperrt sind. Drücken Sie (2.3.11) oder (2.3.12). Die Anzeige wird abwechselnd mit der normalen Anzeige gezeigt, während die Funktion aktiviert ist. Die Modelle besitzen diese Funktion nicht.

2.4 Verteilung der Nahrungsmittel. Die Nahrungsmittel müssen in der jeweils korrekten Zone gelagert werden, um ihre korrekte Konservierung zu garantieren (2.4.1):

1. Verpackungen mittlerer Größe
2. Zona de helados
3. Twist Ice (optionale Zusatzleistung)
4. Verpackungen mittlerer Größe
5. Verpackungen mittlerer Größe
6. Großformatige Verpackungen
7. Verpackungen mittlerer Größe

Eutektische Behälter (Je nach Modell):

Wenn dieses Gerät eutektische Behälter hat (2.4.2) (die darauf ausgelegt sind, den autonomen Betrieb bei Stromausfall zu verlängern und Stromverbrauch zu verringern), müssen diese vorzugsweise oben im Gerät untergebracht werden.

2.5 TWIST ICE. Es ist ein Zubehörteil für den Eisschrank, mit dem Sie bis zu 24 Eiswürfel herstellen können. Wenn Ihr Gerät über Twist Ice verfügt, nehmen Sie den Eiswürfelbehälter heraus (2.5.1). Füllen Sie die Öffnungen für die Eiswürfel mit Wasser, ohne das maximale Niveau zu überschreiten (2.5.2). Setzen Sie den Eiswürfelbehälter wieder ein und achten Sie darauf, kein Wasser zu verschütten (2.5.3).

Nach 2 Stunden sind die Eiswürfel bereit zur Verwendung. Drehen Sie an beiden Anschlägen mehrere Male, bis alle Eiswürfel herausfallen (2.5.4, 2.5.5). Öffnen Sie den unteren Teil, um sie herauszunehmen (2.5.6)

2.6 Abschalten des Gefriergeräts. Drücken Sie für \sim 3 Sekunden oder drücken Sie so lange,

bis auf der Anzeige (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3) keine Temperatur mehr angezeigt wird. Oder stellen Sie die Steuerung auf die Position Off (2.6.4, 2.6.5). Bei den Modellen **c** schaltet das Display und bei den Modellen **d e** die Led "on" aus.

2.7 Empfehlungen für die Nutzung.

- Öffnen Sie die Türen weder länger als unbedingt notwendig noch geben Sie warme Nahrungsmittel in den Eisschrank. Damit erreichen Sie eine effizientere Nutzung des Eisschranks und damit wird ein höherer Energieverbrauch vermieden.
- Wenn Sie einen NO FROST Eisschrank haben, verdecken Sie die Belüftungsschlitze nicht und lassen Sie Raum zwischen den Nahrungsmitteln, damit Luft zwischen ihnen zirkulieren kann.
- Stellen Sie keine Getränkeflaschen mit Kohlensäure in den Eisschrank, denn sie können platzen.
- Bewahren Sie die Nahrungsmittel in hermetisch geschlossenen Gefäßen auf, um ihr Austrocknen zu vermeiden.
- Essen Sie weder Eis noch andere Nahrungsmitteln sehr kalt, denn das kann zu einer Art Verbrennungen im Mund führen.
- Um das Fassungsvermögen des Gefriergeräts (2.4.1) optimal zu nutzen, können die Körbe (5), die kleinen Schubfächer (4) und den Twist Ice Behälter (3) herausnehmen. Die untersten Körbe (6 und 7) sowie die oberen Abdeckungen (1 und 2) dürfen allerdings nicht entfernt werden, damit die Leistungen des Geräts nicht beeinträchtigt werden.

3

Reinigung und Instandhaltung



- 3.1 Reinigung innen.** Benutzen Sie einen Schwamm oder einen feuchten Lappen, der mit Wasser und Natriumbikarbonat getränkt ist, um das Innere zu reinigen und die Bildung von Gerüchen zu verhindern.

Benutzen Sie niemals Dampfreiniger, Lösungsmittel oder kratzende Reinigungsmittel zur Reinigung.

- 3.2 Reinigung außen.** Benutzen Sie niemals Dampfreiniger für die Reinigung der Anzeige.

Es ist ratsam, das hinter Gitter einmal pro Jahr mit einem Staubsauger zu reinigen.

- 3.3 Reinigung des Zubehörs.** Diese Teile sind nicht geeignet für die Spülmaschine. Reinigen Sie sie

mit der Hand und benutzen Sie einen Schwamm oder Wischlappen.

- ⚠ Verbrauchte Filter und Ersatzteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden;** das Verschlucken großer Mengen kann gefährlich sein.

4

Diagnosen



- 4.1 Tür offen.** Bei allen Modellen mit Ausnahme des Modells **e** : Wenn die Tür länger als 1 Minute offen ist, wird ein Signal aufleuchten **▲** und Alarmsignal ertönen und das Licht im Gefriergerät erlischt (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). Beim Schließen der Tür wird der Alarm gestoppt.

4.2 Ausfall der Stromversorgung.

Öffnen Sie die Tür des Kühlschranks in dem Fall so wenig wie möglich. Wenn die Innentemperatur des Geräts die Temperatur von $> -11^{\circ}\text{C}$ übersteigt:

- Wird bei den Modellen **a b c** und **d** ein akustischer **Alarm wägen Kälte-Unterbrechung** ausgelöst, der 30 Minuten anhält. Er kann durch Betätigen einer beliebigen Taste deaktiviert werden.
- Außerdem wird die **SUPER**-Funktion automatisch aktiviert. Sie können sie durch Betätigen der Taste **SUPER** ausschalten oder aber warten, bis die automatische Ausschaltung der Funktion erfolgt.
- Leuchtet die rote Led (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4).

Überprüfen des Konservierungszustandes der Nahrungsmittel.

Bei den Modellen **a b c** können auf dem Display folgende Anzeigen erscheinen:

SF Die Lebensmittel wurden nicht aufgetaut. Sie sind daher sicher und können weiter aufbewahrt werden.

R1 Die Lebensmittel sind teilweise aufgetaut und müssen unbedingt gekocht werden.

R2 Die Lebensmittel sind aufgetaut und dürfen nicht konsumiert werden. Sie müssen entsorgt werden.

Bei den Modellen **d e** muss der Benutzer den Konservierungszustand der Lebensmittel prüfen und entsprechend handeln.

4.3 Weitere mögliche Alarme sind:

RR oder **n2** Es wurde automatisch ein Schutz-Modus aktiviert, um die Konservierung der Lebensmittel zu garantieren. Trotzdem ist es **unbedingt erforderlich, den Technischen Kundendienst zu rufen.**

dr Ein Element des Gefriergeräts funktioniert nicht korrekt, es besteht keine Gefahr für die Konservierung der Lebensmittel, aber es ist **unbedingt erforderlich, den Technischen Kundendienst zu rufen.**

dc Bei allen Modellen, bei denen sich innen Reif oder Eis bildet (ausgenommen NO FROST), erscheint dieser Hinweis alle sechs Monate. Dann ist Folgendes zu tun:

- Gerät ausschalten.
- Die Reif- oder Eisschicht entsprechend der Empfehlungen in Punkt 3 entfernen.

Wird dieser Hinweis nicht beachtet, verschwindet er nach 48 Stunden.

- Gerät entsprechend der Hinweise in Abschnitt 2.1 einschalten.

4.4 Abnormale Geräusche des Gefriergeräts.

Dein Gefriergerät kann einige Geräusche machen, die normal sind und über die Sie sich keine Sorgen machen müssen.

- Das Kühlgas kann ein sprudelndes Geräusch bei der Zirkulation im Kreislauf erzeugen.
- Der Kompressor kann ein Summen und / oder ein leichtes Klopfen verursachen, vor allem wenn er in Betrieb geht.
- Das Ausdehnen und Zusammenziehen der benutzten Materialien kann zu einem Knacken oder Knirschen führen.
- Die Luft, die vom Ventilator des Eisschranks bewegt wird, kann zu einem leichten Hintergrundgeräusch führen.

⚠ Versuchen Sie nicht den Gefriergerät zu reparieren. Wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.

Kapazitäten verfügen, die keine Erfahrung oder keine Kenntnis des Geräts haben, außer wenn diese unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit während der Benutzung verantwortlich ist. Überwachen Sie Kinder, um sich darüber zu versichern, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Technischen Kundendienst oder von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

⚠ Auch bei ausgeschaltetem Display liegt an dem Gefriergerät Spannung an.

- Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch und ähnliche Einsätze vorgesehen, wie etwa:
 - Personalküchenbereiche in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Landgasthöfe und Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder ähnlichen Wohnumgebungen;
 - Wohn- und Frühstücksumgebungen;
 - Restaurationsdienste und ähnliche Großhandelsanwendungen.

⚠ Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit brennbarem Treibgas.

6 Umwelt



Bei der Entwicklung dieses Gefriergeräts wurde auf den Schutz und die Bewahrung der Umwelt geachtet.

Dieser Gefriergerät arbeitet mit dem Kühlmittel R600A, das keine schädlichen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Schützen Sie die Umwelt. Verwenden Sie die für entsprechend der benötigten Funktion empfohlenen Temperaturen, um Ihren Gefriergerät möglichst effektiv zu nutzen.

Schalten Sie den Gefriergerät aus wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden. So senken Sie den Stromverbrauch und sparen Energie.

Öffnen Sie die Türen nicht länger als nötig, da ansonsten der Stromverbrauch ansteigt.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.



Das Symbol  weist darauf hin, dass das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf.

Bringen Sie Ihren Gefriergerät zu einer speziellen Entsorgungsstelle.

Durch das Recycling von elektrischen Haushaltsgeräten werden negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt verhindert und Energie sowie Rohstoffe eingespart.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder die Einrichtung, in der Sie den Gefriergerät erworben haben.

5

Sicherheit



- Halten Sie die Belüftungsschlitze frei von Behinderungen.
- Seien Sie vorsichtig, um den Kühlmittelkreislauf nicht zu beschädigen.
- Benutzen Sie keine elektrischer Geräte im Inneren des Gefriergeräts, außer wenn Sie ausdrücklich vom Hersteller empfohlen sind.
- Benutzen Sie keine mechanischen Geräte, die nicht vom Hersteller empfohlen sind, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen konzipiert (Kinder eingeschlossen), die über eingeschränkte physische, sensorische oder mentale

Handleiding

Zeer belangrijk: Lees voor gebruik van jouw vriezer eerst deze handleiding in zijn geheel door.

Deze handleiding is dusdanig vormgegeven dat de teksten betrekking hebben op de bijbehorende tekeningen.



Identificatie



Ga na welk model vriezer je hebt ("a", "b", "c", "d", "e") door het bedieningspaneel te vergelijken met de illustraties.

Jouw vriezer is een NO FROST wanneer er NO FROST op het bedieningspaneel staat.



Installatie



1.1 Het uitpakken. Verwijder alle beschermende materialen.

1.2 Plaatsing. Plaats de vriezer ver verwijderd van warmtebronnen en bescherm het apparaat tegen directe zonnestraling om het energieverbruik te verminderen.

Installeer de vriezer niet in de buitenlucht en stel hem niet bloot aan regen.

Aan de achterkant van de vriezer moet de lucht vrij kunnen circuleren. Laat een ruimte van 25 mm vrij tussen de achterzijde van de vriezer en de achterwand. Sluit de ruimte tussen jouw vriezer en de bodem of het plafond met geen enkel voorwerp af.

Stel de vriezer waterpas om trillingen en lawaai te voorkomen. Houd er rekening mee dat wanneer de vriezer tegen de muur of in een kast staat, hij een beetje lawaai kan maken.

Controleer ook of de plateaus correct geplaatst zijn en plaats bakjes e.d. op een dergelijke manier dat ze elkaar niet raken om trillingen te voorkomen.

1.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet. Laat de vriezer ten minste 2 uur in verticale positie rusten voordat je hem aansluit. Controleer de gegevens op het typeplaatje (220-240V geaard) (1.3.1, 1.3.2).

Gebruik geen adapters of verlengkabels.

Zorg ervoor dat de kabel geen contact maakt met de motor of daaronder bekneld raakt.

1.4 Wijziging van de openingsrichting van de

deur. Sluit de vriezer van het stroomnet af en maak hem helemaal leeg.

Leg de vriezer voorzichtig neer op zijn achterkant (1.4.1)

Draai de schroeven los (1.4.2) en verwijder de bovenste scharnier en het draaimechanisme met behulp van de schroevendraaier (1.4.3).

Verwijder de stekker door te drukken op het lipje van de aansluiting (1.4.4). Verwijder de deur van de vriezer (1.4.5). Verwijder de afdekstrip met een schroevendraaier door die te steken in de openingen die daarvoor bestemd zijn (1.4.6).

Maak een opening voor de kabel aan de andere zijde in het daarvoor aangegeven gebied in het frame van de vriezer (1.4.7). Plaats de afdekstrip opnieuw en voer de kabel door de opening die je gemaakt hebt (1.4.8).

Draai de schroeven van de onderste scharnier los en verwijder die. Verander de positie van de as op de scharnier en plaats die aan de andere zijde (1.4.9)

Plaats de deur (1.4.11)

Maak de verticale greep los en plaats die 180° gedraaid aan de andere kant van de deur (1.4.10).

Plaats het afdekkapje in de ruimte van de bovenste scharnier aan de tegenovergestelde zijde (01.04.12). Druk op het stekkertje om dat aan te sluiten op de deur (1.4.13).

Plaats de bovenste scharnier en het draaimechanisme en geleid het resterende stuk kabel in het bedieningspaneel (01.04.14) en plaats de schroeven (01.04.15).

Zet de vriezer voorzichtig overeind. (1.4.16)

1.5 Waterpas zetten van het apparaat. Stel de voetjes zo af dat de vriezer een beetje achterover helt om ervoor te zorgen dat de deur goed sluit. (1.5.1)

1.6 Klimaatklasse. Deze vriezer is ontworpen om optimaal te functioneren bij een omgevingstemperatuur van +10°C tot +43°C, klimaatklasse SN-T (1.3.2). Buiten deze temperaturen kunnen de prestaties van het apparaat nadelig beïnvloed worden.

2

Gebruik



- 2.1 Inschakelen van de vriezer.** Druk op de toets ① (2.1.1) of (2.1.2). Druk op $+$, $-$ totdat je een cijfer ziet verschijnen op de display (2.1.3) of verdraai de knop (2.1.4, 2.1.5). Bij de modellen **c** zal de display gaan branden en bij de modellen **d e** zal de led "on" gaan branden om aan te geven dat het apparaat functioneert.

Het model **a** blokkeert automatisch; om de vriezer te deblokken moet je gedurende 3 seconden op de knop ① drukken (2.3.11). Bij de modellen **b c d e** ontbreekt deze automatische blokkeerfunctie.

- 2.2 De temperatuur selecteren.** Druk op de toetsen $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.1, 2.2.2). Druk op $+$, $-$ (2.2.3), of draai aan de knop (2.2.4, 2.2.5). Na selectie van de gewenste temperatuur, kunt u de werkelijke temperatuur aflezen aan de hand van de indicatielichtjes of door 5 seconden te drukken op de toetsen $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.6, 2.2.7), of $+$, $-$ (2.2.8). De temperatuur zal knipperen. Bij de modellen **d e** ontbreekt deze functie.

Aanbeveling: De aanbevolen temperatuur voor uw vriezer is -19° . In het geval u wilt invriezen, is de aanbevolen temperatuur -24° . Zie punt 2.3 (Functie snel koelen).

Vergeet niet dat de interne temperatuur afhankelijk is van de omgevingstemperatuur, de plaats en de frequentie waarmee de deur geopend wordt.

2.3 Functies van de vriezer.

Functie snel koelen: Deze functie stelt uw vriezer gedurende maximaal 52 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie te gebruiken wanneer u een grote hoeveelheid levensmiddelen plaatst, activeer de functie 24 uur van tevoren. Voor in- en uitschakelen: Druk op \times (2.3.1, 2.3.2) of **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). Bij de modellen **c** zal de display **SF** weergeven, zolang de functie geactiveerd blijft.

De functie ECO: De functie ECO levert een aanzienlijke energiebesparing op door de vriezer op een gelijkmatige temperatuur te houden. Deze functie blijft ook na een stroomstoring geactiveerd. Wanneer deze functie geactiveerd is, wordt aangeraden alle levensmiddelen op de middelste schappen te bewaren. Om de functie in en uit te schakelen, drukt u op **ECO** (2.3.6, 2.3.7, 2.3.8). Bij de modellen **c** zal de display **EC** weergeven, zolang de functie geactiveerd blijft. Bij de modellen **d e** ontbreekt deze functie.

Functie quick cooling: Plaats de fles of de flessen in de vriezer en houd \times **a** of **b**

gedurende enkele seconden ingedrukt totdat u het pictogram **h** ziet (2.3.9, 2.3.10). De vriezer zal gedurende 15 minuten koude leveren, daarna wordt de functie uitgeschakeld, zal **h** knipperen en zal er 20 minuten lang een akoestisch signaal weerklinken om ervoor te waarschuwen dat de fles verwijderd moet worden om te voorkomen dat deze openbarst. Het alarm kan uitgeschakeld worden door een paar seconden lang te drukken op \times bij model **a** of op **h** **b** bij model. Wanneer deze functie onderbroken wordt door een stroomstoring, zal bij terugkeer van de stroom de functie als beëindigd worden beschouwd en zal het geluidssignaal geactiveerd worden.

Blokkeerfunctie: Aanbevolen ter vermijding van onbedoelde wijzigingen in de instellingen van het apparaat en voor vergrendeling tegen de bediening door kinderen. Tijdens de blokkade zal op de display het pictogram ① weergegeven worden. Druk op ① (2.3.11) of op ① (2.3.12). Zolang de functie geactiveerd blijft, zal de display afwisselend **CL** weergeven en de normale weergave laten zien. Bij de modellen **b d e** ontbreekt deze functie.

- 2.4 Plaatsing van de levensmiddelen.** De voedingsmiddelen dienen geplaatst te worden in de voor hen geschikte zone om te garanderen dat ze correct bewaard worden (2.4.1):

1. Middelgrote verpakkingen
2. Zone voor consumptie-ijs
3. Twist Ioe (optionele functie)
4. Middelgrote verpakkingen
5. Middelgrote verpakkingen
6. Grote verpakkingen
7. Middelgrote verpakkingen

Eutectische bakken (Afhankelijk van het model): Wanneer dit apparaat beschikt over eutectische bakken (2.4.2) (die ontworpen zijn om het autonome functioneren tijdens stroomstoringen te verlengen en het energieverbruik te reduceren) dan dient u die bij voorkeur in het bovenste gedeelte van het apparaat te plaatsen.

- 2.5 TWIST ICE.** Dit is een accessoire in uw vriezer waarmee maximaal 24 ijsblokjes gemaakt kunnen worden. Wanneer uw apparaat beschikt over Twist Ioe, haal dan de ijsblokjeslade eruit (2.5.1). Vul de ruimtes voor de ijsblokjes met water zonder er te veel in te doen (2.5.2). Plaats de ijsblokjeslade opnieuw en zorg ervoor geen water te morsen (2.5.3).

Na 2 uur zijn de ijsblokjes klaar voor gebruik. Draai de beide knoppen een aantal keren rond totdat alle ijsblokjes eruit uitvallen (2.5.4, 2.5.5). Open de onderste lade om ze er uit te halen (2.5.6)

- 2.6 De vriezer uitschakelen.** Druk 3 seconden op ① of druk op $-$ totdat er geen temperatuur wordt weergegeven op de display (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3). Of draai de knop in de positie off (2.6.4, 2.6.5). Bij de modellen **c** zal de display uitschakelen en bij de modellen **d e** zal de led "on" uitgaan.

2.7 Aanbevelingen voor gebruik.

- Open de deuren niet langer dan noodzakelijk is en plaats geen warme levensmiddelen in de vriezer. Op die manier maakt u een efficiënter gebruik van de vriezer en vermijdt u een hoger energieverbruik.
- Wanneer uw koelkast van het type NO FROST is, dient u de ventilatiooortertjes niet te blokkeren en moet u ruimte vrijlaten tussen de levensmiddelen, zodat de lucht er vrij tussendoor kan circuleren.
- Plaats geen flessen met koolzuurhoudende vloeistoffen of glazen flessen die vloeistoffen bevatten in de vriezer, omdat die kunnen openbarsten.
- Bewaar voedingsmiddelen in hermetisch afsluitbare behouders om te voorkomen dat ze uitdrogen.
- Eet geen heel erg koud ijs of heel erg koude voedingsmiddelen, omdat die brandwonden in de mond kunnen veroorzaken.
- Om de capaciteit van de vriezer (2.4.1) maximaal te benutten, kunnen de bakken (5), de kleine lades (4) en de Twist Ice (3) verwijderd worden. Het is noodzakelijk om de onderste bakken (6 en 7) en de bovenste afdichtingen (1 en 2) op hun plaats te laten om te voorkomen dat het energieverbruik van het apparaat verandert.

3

Onderhoud en reiniging



- ### 3.1 Binnenzijde schoonmaken.
- Gebruik voor het schoonmaken van de binnenkant een spons of een doekje gedrenkt in water met bicarbonaat om te voorkomen dat er luchtjes ontstaan.

Gebruik in geen geval stoomreinigers, oplosmiddelen of schuurmiddelen.

- ### 3.2 Buitenzijde schoonmaken.
- Gebruik geen stoomreinigers voor het schoonmaken van de displays.

Aangeraden wordt het rooster aan de achterzijde eenmaal per jaar met een stofzuiger schoon te maken.

- ### 3.3 Schoonmaken van accessoires.
- Deze zijn niet geschikt voor de vaatwasmachine. Maak ze met de hand schoon met behulp van een spons of een doekje.

- ⚠ Houd gebruikte en reservefilters buiten bereik van kinderen;** consumeren van grote hoeveelheden kan gevaarlijk zijn.

4

Meldsysteem



- ### 4.1 Deur open.
- Bij alle modellen, met uitzondering van het model **e**, zal, wanneer de deur langer dan 1 minuut openstaat, het pictogram **⚠** gaan branden en zal er een alarm afgaan (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). Het alarm wordt uitgeschakeld bij het sluiten van de deur.

4.2 Stroomstoring.

Open de deur van de vriezer zo weinig mogelijk. Wanneer de binnentemperatuur van het apparaat hoger wordt dan -11°C , dan zal:

- Bij de modellen **abc** en **d** gedurende 30 minuten een **akoestisch alarm worden geactiveerd**, vanwege een Koeldefect. Je kunt dat uitschakelen door op een willekeurige knop te drukken.
- Bovendien zal automatisch de functie **SUPER** geactiveerd worden. Om de functie uit te schakelen, druk je op de knop **SUPER** of wacht je totdat dat automatisch gebeurt.
- De rode led (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4) zal gaan branden.

De staat van conservering van de levensmiddelen wordt gecontroleerd.

Bij de modellen **abc** kunnen de volgende meldingen op de displays verschijnen:

SF De levensmiddelen zijn niet ontdooid en bevinden zich in goede staat, ze kunnen ingevroren blijven.

R1 De levensmiddelen zijn gedeeltelijk ontdooid en moeten toe bereid worden.

R2 De levensmiddelen zijn ontdooid en kunnen niet geconsumeerd worden. Ze moeten weggegooid worden.

Bij de modellen **de** moet de gebruiker de staat van conservering van de levensmiddelen beoordelen en aan de hand daarvan handelen.

4.3 Andere alarmmeldingen die kunnen verschijnen, zijn:

RR of **n2** Er is automatisch een noodfunctie ingeschakeld om de conservering van de levensmiddelen te garanderen, maar het is **noodzakelijk de technische dienst te bellen**.

dr Een onderdeel van de vriezer functioneert niet goed, de conservering van de

levensmiddelen loopt geen gevaar, maar het is **noodzakelijk de technische dienst te bellen**.

- DL** Aan de binnenzijde van alle modellen (behalve NO FROST) treedt ijsvorming op; deze melding wordt elke 6 maanden weergegeven. U moet:
- Het apparaat uitschakelen.
 - Het ijs verwijderen aan de hand van de aanbevelingen onder punt 3.
- Wanneer de waarschuwing genegeerd wordt, zal deze na 48 uur verdwijnen.
- Het apparaat inschakelen aan de hand van de aanwijzingen in paragraaf 2.1.

4.4 Normale geluiden van de vriezer.

Jouw vriezer kan een aantal geluiden maken die normaal zijn tijdens het functioneren ervan en waarover je je geen zorgen hoeft te maken.

- Het koelgas kan een borrelend geluid maken tijdens het circuleren door de leidingen.
- De compressor kan een zoemend en/of een licht tikkend geluid maken, vooral wanneer die inschakelt.
- Uitzetten of samentrekken van de gebruikte materialen kan zorgen voor knappende of krakende geluiden.
- De lucht die wordt bewogen door de ventilator van de vriezer kan een licht achtergrondgeluid veroorzaken.

⚠ **Voer geen reparatiewerkzaamheden uit aan de vriezer.** Neem contact op met de technische dienst.

5

Veiligheid



- Houd de ventilatieroostertjes schoon.
- Zorg ervoor dat je het koelcircuit niet beschadigt.
- Gebruik geen elektrische apparaten binnen in de vriezer, tenzij ze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Om het ontdooiproces te versnellen dien je geen andere apparatuur of andere methoden te gebruiken dan die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of door personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij zij begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Op kinderen dient toezicht te worden

gehouden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.

- Wanneer de voedingskabel beschadigd is moet deze, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, door de afdeling after-sales of door gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.

⚠ Zelfs wanneer de display uitgeschakeld is, staat er spanning op de vriezer.

- Het gebruik van dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en dienovereenkomstig gebruik, zoals:
 - keukenzones voor personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - voor cliënten van landelijke vakantiewoningen en hotels, motels en andere woonomgevingen;
 - Voor 'bed and breakfast'-accommodaties;
 - horeca-services of overeenkomstige niet-detailhandeltoepassingen.

⚠ Sla in dit apparaat geen explosieve materialen op zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas.

6

Milieu



Bij het ontwerp van deze vriezer heeft men rekening gehouden met de bescherming van het milieu.

Dit apparaat functioneert met koelvloeistof R600A, die niet schadelijk is voor het milieu.

Respecteer het milieu. Voor een efficiënt gebruik van jouw koelkast dien je de aanbevolen temperaturen aan te houden, afhankelijk van de functie die je nodig hebt.

Schakel de vriezer uit wanneer je langere tijd geen gebruik gaat maken van het apparaat. Daarmee verminder je het stroomverbruik en bespaar je energie.

Laat de deuren niet langer openstaan dan nodig is omdat daarmee het energieverbruik omhoog gaat.

Behandeling van elektrisch en elektronisch afval.

Het symbool  geeft aan dat het apparaat niet dient te worden weggegooid in een gewone container voor huishoudelijk afval.

Breng je vriezer naar een speciaal inzamelpunt.

Door het recyclen van huishoudelijke apparaten worden negatieve gevolgen voor gezondheid en milieu voorkomen en bespaar je energie en geld.

Voor meer informatie neem je contact op met de plaatselijke autoriteiten of met de winkel waar je de vriezer hebt gekocht.

Руководство по эксплуатации

Важная информация! Перед началом эксплуатации морозильная прочтите это руководство полностью.

Руководство составлено таким образом, что текстовая информация связана с соответствующими ей рисунками.



Идентификация



Определите, какая у вас модель морозильная ("a", "b", "c", "d", "e"), сопоставив панель управления с иллюстрациями.

Если на пульте управления имеется обозначение NO FROST, ваша морозильная камера относится к типу NO FROST.



Установка



1.1 Распаковка. Снимите все защитные элементы.

1.2 Расположение. Для сокращения потребления электроэнергии холодильник следует установить вдали от источников тепла в специально отведенное место, защищенное от попадания прямых солнечных лучей.

Холодильник не следует устанавливать под открытым небом, а также в месте, где на него могут попасть струи дождя.

При установке прибора позади него необходимо оставить пространство для циркуляции воздуха. Между основанием прибора и задней стенкой должно быть расстояние 25 мм. Не загромождайте посторонними предметами пространство между холодильником и полом, а также между холодильником и потолком помещения.

Во избежание вибрации и шумов положение прибора необходимо отрегулировать, чтобы он не был наклонен. Обратите внимание на то, что если холодильник расположен вблизи стены или шкафа, во время его работы могут возникать небольшие шумы.

Во избежание вибрации также необходимо проверять правильность установки выдвижных ящиков, а ставя в холодильник посуду, следить за тем, чтобы отдельные предметы не касались друг друга.

1.3 Подключение к сети электропитания. Перед подключением прибора к сети ему нужно дать постоять в вертикальном положении не менее 2 часов. Проверьте соответствие фактических параметров электрической сети с данными, указанными в паспортной табличке (от 220 до 240 В с заземлением) (1.3.1, 1.3.2).

Использование адаптеров (переходников) и удлинителей не допускается.

Проследите за тем, чтобы сетевой шнур не касался электродвигателя и не застрял под ним.

1.4 Смена стороны открывания дверцы.

Отключить прибор от сети и извлечь из него все находящиеся внутри приспособления и предметы.

Осторожно опереть прибор на заднюю стенку (1.4.1)

Отпустить винты (1.4.2) и извлечь верхний шарнир и вращательную втулку, помогая себе отверткой (1.4.3).

Разъединить коммуникации, нажав на «язычок» разъема (1.4.3). Снять дверцу холодильного отделения (1.4.5). Извлечь фиксатор, сделав крепеж в предназначенных для этого пазах с помощью отвертки (1.4.6).

Сделать паз для кабеля с противоположной стороны — в месте, указанном на корпусе (1.4.7). Установить фиксатор на место, пропустив кабель через сделанный паз (1.4.8).

Отпустить винты нижнего шарнира и снять его. Изменить направление оси на шарнире и установить его с противоположной стороны (1.4.9).

Установить дверцу (1.4.11).

Отпустить вертикальную ручку и установить ее на противоположную сторону дверцы, повернув на 180° (1.4.10).

Установить запорную накладку в пространство верхнего шарнира на противоположной стороне (1.4.12). Нажать на соединитель, чтобы вставить его в разъем на дверце (1.4.13).

Установить верхний шарнир и вращательную втулку, вставив лишний участок кабеля в фиксатор (1.4.14) и установить винты (1.4.15).

Осторожно поднять холодильник (1.4.16).

1.5 Выравнивание прибора. Отрегулировать ножки таким образом, чтобы холодильник был немного наклонен назад, что облегчает правильное закрывание дверцы (1.5.1).

1.6 Климатический класс. Эта морозильная камера разработана для оптимального функционирования при окружающей температуре от +10 до +43 °С; климатический класс SN-T (1.3.2). Эксплуатация прибора при температурах, выходящих за пределы указанного диапазона, может негативно отражаться на его характеристиках.

2

Эксплуатация
устройства

- 2.1 Включение морозильная.** Нажать кнопку (2.1.1) или (2.1.2). Нажать или удерживая до появления на дисплее числового значения (2.1.3) или повернуть ручку (2.1.4, 2.1.5). В моделях подсветится дисплей, а в моделях загорится светодиод «включен», указывая на то, что прибор в настоящее время работает.

Холодильник модели , автоматически блокируется; чтобы разблокировать прибор, необходимо нажать кнопку и удерживать ее 3 секунды (2.3.11). В моделях эта функция автоматической блокировки не предусмотренна.

- 2.2 Установка температуры.** Нажать кнопку $T^{\circ} +$, $T^{\circ} -$ (2.2.1, 2.2.2). Нажать или (2.2.3), или повернуть ручку (2.2.4, 2.2.5). После установки требуемой температуры можно узнать фактическую температуру, посмотрев на световые индикаторы или удерживая нажатыми 5 секунд кнопки $T^{\circ} +$, $T^{\circ} -$ (2.2.6, 2.2.7) (2.2.8). Значение температуры будет мигать на дисплее. В моделях этот режим не предусмотрен.

Рекомендация. Рекомендуемой температурой для вашего морозильная является -19° . Если вам нужно заморозить продукт, рекомендуется установить уровень температуры -24° . См. пункт 2.3 (Режим быстрого охлаждения).

Помните о том, что температура внутри камеры морозильная зависит от окружающей температуры, месторасположения прибора и частоты открывания дверцы.

- 2.3 Режимы работы холодильного отделения.**

Режим быстрого охлаждения. При включении этого режима в морозильном отделении в течение 52 часов будет поддерживаться более низкая температура. Использование этого режима рекомендуется в случае, когда в морозильное отделение кладется большое количество продуктов, с включением режима за 24 часа до этого. Для включения и выключения: нажать (2.3.1, 2.3.2) или **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). В моделях во время работы прибора в этом режиме на дисплее отображается **SF**.

Режим ЭКО: Режим ЭКО (ECO) позволяет существенно экономить электроэнергию, поддерживая в морозильнике постоянную температуру. Прибор продолжает работать в этом режиме и после отключения электропитания. Когда этот режим включен, рекомендуется хранить все продукты на средних полках. Для включения и выключения этого режима используется кнопка **ECO** (2.3.6, 2.3.7, 2.3.8). В моделях во время работы прибора в этом режиме на дисплее

отображается **Ec**. В моделях этот режим не предусмотрен.

Режим быстрого охлаждения (quick cooling):

Поместите бутылку или бутылки в морозильник и нажмите кнопку или , удерживая ее нажатой несколько секунд, пока на дисплее не появится обозначение (2.3.9, 2.3.10). В морозильной камере будет обеспечиваться интенсивное охлаждение в течение 15 минут; по прошествии указанного времени работа в этом режиме завершится, и обозначение будет мигать с подачей звукового сигнала в течение 20 минут. Это служит предупреждением о необходимости извлечь бутылку, чтобы она не лопнула. Звуковой сигнал можно выключить, нажав на или и удерживая несколько секунд. Если работа холодильника в этом режиме будет прервана из-за отключения электропитания, то после возобновления электропитания режим будет считаться завершенным, и будет подан звуковой сигнал.

Блокировка: Этот режим рекомендуется для предотвращения случайных изменений в настройках прибора, а также для недопущения управления им детьми. На дисплее при включенном режиме блокировки будет отображаться символ . Нажмите (2.3.11) или (2.3.12). Все время пока включен режим блокировки, на дисплее будет отображаться попеременно с обычным видом дисплея. В моделях этот режим не предусмотрен.

- 2.4 Распределение продуктов.** Чтобы обеспечить правильное хранение продуктов, продукты следует класть в соответствующие зоны (2.4.1):




1. Емкости среднего размера.
2. Зона мороженого
3. Twist Ice (необязательный компонент).
4. Емкости среднего размера.
5. Емкости среднего размера.
6. Емкости большого размера.
7. Емкости среднего размера.

Эвтктические контейнеры (в зависимости от модели): Если в комплект поставки этого прибора входят эвтктические контейнеры (2.4.2) (которые предназначены для обеспечения автономного функционирования на протяжении периодов времени, когда отключено электропитание, а также для сокращения потребления энергии), их рекомендуется расположить в верхней части прибора.

- 2.5 TWIST ICE.** Представляет собой принадлежность морозильника, с помощью которой можно производить до 24 кубиков льда. Если в вашем приборе имеется Twist Ice, извлеките ящик с кубическими ячейками (2.5.1). Налейте воду в пространство ячеек, не превышая их уровень (2.5.2). Установите ящик с ячейками на место, стараясь не разлить воду (2.5.3).

Через 2 часа кубики льда готовы к употреблению. Вращайте оба конца повторно, пока не выпадут все

кубики льда (2.5.4, 2.5.5). Чтобы достать их, откройте нижний ящик (2.5.6)

- 2.6 Выключение морозильная.** Нажмите  и удерживайте 3 секунды или нажмите — до прекращения визуализации на дисплее какого-либо числового значения температуры (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3). Или поверните ручку в положение выключения (2.6.4, 2.6.5). В моделях  дисплей, а в моделях  светодиод «включен», погаснет.

2.7 Рекомендации по эксплуатации.

- Не держите дверцы открытыми больше необходимого времени, и не кладите в морозильник горячие продукты и пищу. Благодаря этому морозильник будет использоваться с большей эффективностью, и вы избежите повышенного потребления электроэнергии.
- Если ваш морозильник оснащен функцией NO FROST, не загромождайте вентиляционные отверстия и оставляйте некоторое пространство между продуктами, давая возможность воздуху циркулировать между ними.
- Не кладите в морозильник бутылки с газированными напитками и стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- Во избежание высушивания продуктов кладите их в холодильник в герметических емкостях.
- Не употребляйте очень холодное мороженое и сильно замороженные продукты, так как это может вызвать ожоги рта.
- Для того чтобы максимально использовать пространство в морозильной камере (2.4.1), можно извлечь из нее корзины (5), маленькие ящики (4) и Twist Ice (3). Нижние корзины (6 и 7) и верхние крышки (1 и 2) обязательно должны оставаться в морозильной камере, чтобы не изменились характеристики потребления прибора.

3

Чистка и уход




- 3.1 Чистка внутренних частей.** Для чистки внутренних частей используйте губку или тряпку, увлажненную слабым водным раствором соды, чтобы устранить неприятные запахи.

Категорически запрещается применять для чистки приборы паровой чистки, растворители и абразивные моющие средства.

- 3.2 Чистка наружных частей.** Запрещается применять приборы паровой чистки для чистки дисплеев.

Рекомендуется один раз в год чистить пылесосом заднюю решетку.



- 3.3 Чистка принадлежностей.** Запрещается чистить принадлежности в посудомоечных машинах. Рекомендуется ручная чистка с помощью губки или тряпки.

 **Изношенные и сменные фильтры необходимо хранить в недоступном для детей месте;** если ребенок проглотит их в большом количестве, это может быть опасно.

4



Диагностика состояния устройства




- 4.1 Открыта дверца.** Во всех моделях, кроме , если дверца остается открытой дольше 1 минуты, загорается символ  и прибор подает звуковой сигнал (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). После закрытия дверцы подача сигнала прекращается.

4.2 Отключение электропитания.

Открывайте дверцу морозильная как можно реже и непродолжительней. Если температура внутри прибора превышает -11 °C, то:

- в моделях  и  будет подаваться звуковой сигнал о прерывании замораживания в течение 30 минут. Подачу сигнала можно прекратить, нажав любую кнопку.
- Кроме этого, автоматически включается режим **SUPER**. Для его выключения нажмите кнопку **SUPER** или дождитесь, когда он выключится автоматически.
- Загорится красный светодиод (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4).


Проверка состояния сохранности продуктов.

В моделях  на дисплее могут появляться следующие обозначения.

SF Продукты не разморозились, и поэтому их употребление в пищу безопасно, и можно продолжать хранение.

R1 Продукты частично разморозились, и теперь их необходимо обязательно приготовить, подвергнув термической обработке.

R2 Продукты разморозились, и их нельзя употреблять в пищу. Продукты следует выбросить.

В моделях  пользователь должен самостоятельно оценить состояние сохранности продуктов и поступить с ними соответственно ситуации.

- 4.3 Другие предупредительные обозначения, которые могут появляться.**

AA или **o2** Автоматически включился режим сохранения, чтобы обеспечить сохранность продуктов, однако **необходимо обязательно обратиться в службу технической поддержки.**

dr В приборе имеется компонент, который функционирует неправильно, угрозы сохранности продуктов нет, однако **необходимо обязательно обратиться в службу технической поддержки.**

dC Во всех моделях (кроме NO FROST), внутри которых образуется и накапливается иней, через каждые 6 месяцев появляется это обозначение. В этом случае необходимо сделать следующее.

- Выключить прибор.
- Удалить иней, соблюдая рекомендации пункта 3.

Если на это предупреждение не обращать внимания, оно исчезнет через 48 часов.

- Включить прибор, соблюдая указания по его эксплуатации, изложенные в пункте 2.1.

4.4 Нормальные шумы при работе морозильная.

Во время работы холодильник может издавать ряд шумов, которые являются нормальным явлением, и из-за них не стоит беспокоиться.

- При циркуляции хладагента по контурам может возникать шум бурления.
- При работе компрессора может быть слышно жужжание и/или легкое постукивание, особенно при его включении.
- При расширении и сжатии используемых материалов могут издаваться хруст или потрескивание.
- Движение воздуха за счет работы вентилятора может давать небольшой фоновый шум.

⚠ Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. При возникновении неисправности обратитесь в службу технической поддержки.

5

Правила техники безопасности



- Не загромождайте вентиляционную решетку.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить контур охлаждения.
- Не пользуйтесь электрическими приборами внутри морозильная, если только использование определенного прибора не рекомендовано изготовителем.
- Не используйте механические устройства и прочие средства для ускорения процесса размораживания, за исключением рекомендованных изготовителем.
- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний.

Пользование прибором таким лицами разрешается только под присмотром лица, ответственного за технику безопасности, или после проведения им соответствующего инструктажа по эксплуатации. Присматривайте за детьми, не допуская, чтобы они играли прибором.

- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Во избежание опасности это должен делать изготовитель, его служба послепродажного обслуживания или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.
- ⚠ Даже при выключенном дисплее морозильная камера находится под напряжением.
- Этот прибор предназначен только для пользования в домашних условиях и подобных, например:
 - кухонные зоны для персонала магазинов, офисов и других рабочих помещений;
 - жилые здания в сельской местности и для пользования клиентами гостиниц, мотелей и других зданий жилого типа;
 - здания и помещения категории «проживание с завтраком»;
 - предприятия кейтеринга и подобные им неуказанные варианты использования.
- ⚠ Запрещается помещать внутрь прибора взрывоопасные вещества, например флаконы с аэрозолем, содержащим легковоспламеняющиеся пропелленты.

6

Окружающая среда




В конструкции этого морозильная учтены требования и аспекты, связанные с защитой окружающей среды.

В приборе используется хладагент R600A, который является экологически безвредным.

Заботьтесь об окружающей среде. Для эффективной эксплуатации морозильной камеры соблюдайте рекомендации по уровню температуры в зависимости от требуемого режима. Если морозильная камера не будет использоваться на протяжении длительного времени, отключите ее от сети. Благодаря этому вы сократите потребление электроэнергии и обеспечите ее экономии. Старайтесь не держать дверцы открытыми дольше, чем это необходимо, поскольку это приводит к повышенному расходу электроэнергии.

Обращение с отработавшими материалами электрических и электронных приборов.



Обозначение  указывает на то, что данный прибор нельзя выбрасывать в обычные контейнеры для бытовых отходов.

По истечении срока эксплуатации холодильник следует сдать в специальный пункт приема. Повторная переработка бытовых электроприборов позволяет предотвратить неблагоприятные последствия для здоровья и окружающей среды, а также сэкономить энергию и ресурсы. Для получения дополнительной информации обратитесь в соответствующие органы своей страны/региона или торговое предприятие, в котором вы приобрели холодильник.

Instrukční příručka

Velmi důležité: Než začnete používat mrazák, přečtěte si celou tuto příručku.

Tato příručka je zpracovaná tak, aby byl text spojený s příslušnými obrázky.



Identifikace



Určete model své mrazák ("a", "b", "c", "d", "e") porovnáním panelu ovládání s ilustracemi.

Váš mrazák je NO FROST, pokud je na ovládacím panelu napsané NO FROST.



Instalace



1.1 Vybalení. Odstraňte všechny ochranné prvky.

1.2 Umístění. Umístěte mrazák v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla a chráňte před přímými slunečními paprsky, aby jste snížili spotřebu.

Neinstalujte mrazák venku a nevystavujte ji dešti.

Vzduch musí proudit za zadní stranou mrazák. Nechejte prostor 25 mm mezi zadní stranou mrazák a stěnou. Nezacpávejte žádným předmětem existující prostor mezi ledničkou a podlahou nebo stropem.

Vyrovnejte mrazák, abyste zabránili vibracím a hluku. Berte v úvahu že pokud je lednička umístěná u zdi nebo nějaké skříňě, může vydávat slabý hluk.

Zkontrolujte také, zda jsou správně vloženy police a umístějte nádoby tak, aby mezi nimi byl prostor a aby se zabránilo vibracím.

1.3 Zapojení do elektřiny. Před zapojením nechejte mrazák v klidu ve vertikální poloze alespoň po dobu 2 hodin. Srovnajte údaje se štítkem s charakteristikami (220-240V s uzemněním) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívejte adaptátory ani prodlužovačky.

Zabraňte tomu, aby byl kabel v kontaktu nebo skřípnutý pod motorem.

1.4 Změna směru otvírání dveří. Odpojte mrazák z elektřiny a úplně ji vyprázdněte.

Opřete opatrně přístroj o zadní část (1.4.1)

Uvolněte šrouby (1.4.2), odstraňte horní pant a otočný kryt pomocí šroubováku (1.4.3)

Odpojte stisknutím západky konektoru (1.4.4). Vyjměte dveře mrazák (1.4.5). Vyjměte držák na ovládače páčením pomocí šroubováku v tomu určených drážkách (1.4.6)

Utvořte drážku pro kabel na protější straně, v oblasti vyznačené na plášti (1.4.7). Namontujte znovu držák na ovládače a protáhněte kabel vyhloubeným zářezem (1.4.8)

Uvolněte šrouby na spodním pantu a odstraňte jej. Změňte polohu hřídele v pantu a umístěte ji na protější stranu (1.4.9).

Nasaďte dveře (1.4.11)

Uvolněte vertikální táhlo a umístěte jej na protější stranu dveří tak, že jím otočíte o 180° (1.4.10)

Umístěte zavírací pouzdro do prostoru horního pantu na protější straně (1.4.12). Stiskněte konektor a zapojte ho do dveří (1.4.13)

Nasaďte horní pant a otáčecí pouzdro a vložte vyčnívající kabel do držáku na ovládání (1.4.14) a umístěte šrouby (1.4.15)

Opatrně zvedněte mrazák. (1.4.16)

1.5 Vyrovnání přístroje. Vyrovnajte nožičky takovým způsobem, aby lednička zůstala nakloněná dozadu a tím usnadníte správné zavírání dveří. (1.5.1)

1.6 Klimatická třída. Tento mrazák je určený pro optimální fungování při pokojové teplotě +10°C až +43°, klimatická třída SN-T, (1.3.2). Při teplotách mimo toto rozmezí může být negativně ovlivněn výkon přístroje.




Použití



2.1 Zapnutí mrazák. Stiskněte klávesu ① (2.1.1) nebo (2.1.2). Stiskněte +, - dokud nezobrazíte číslici na displeji (2.1.3) nebo otočte ovládacím (2.1.4, 2.1.5). U modelů **c** displej a u **d e** led "on" se

rozsvítí, aby sygnalizovali, že je přístroj v provozu.



Model , se automaticky zablokuje, pro odblokování stiskněte klávesu  po dobu 3 vteřin (2.3.11). Modely  nedisponují touto funkcí automatického zablokování.



- 2.2 Zvolení teploty.** Stiskněte klávesy T^+ + T^- (2.2.1, 2.2.2). Stiskněte $+$, $-$ (2.2.3), nebo otočte ovládacím (2.2.4, 2.2.5). Po zvolení požadované teploty můžete zjistit reálnou teplotu prostřednictvím světelných indikátorů nebo stisknutím po dobu 5 sekund kláves T^+ + T^- (2.2.6, 2.2.7), nebo $+$, $-$ (2.2.8). Teplota bude blikat. Modely  nedisponují touto funkcí.





Doporučení: Doporučovaná teplota pro Vaši mrazák je **-19**. Pokud chcete něco zmrazit, doporučovaná teplota je **-24**. Viz. bod 2.3 (Funkce rychlého vychladnutí).



Nezapomínejte, že vnitřní teplota závisí na teplotě prostředí, umístění a frekvenci otvírání.






2.3 Funkce mrazák.

Funkce rychlého ochlazování: Tato funkce aktivuje Váš mrazák na nižší teplotu maximálně na dobu 52 hodin. Doporučujeme použít tuto funkci, pokud vložíte velké množství potravin a aktivovat ji 24 hodin předem. Pro aktivování a deaktivování: Stiskněte  (2.3.1, 2.3.2) nebo **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). U modelů  monitor zobrazí **SF**, dokud bude funkce aktivovaná.

Funkce ECO: Funkce ECO umožňuje významnou úsporu energie tím, že udržuje v mrazáku stabilní teplotu. Tato funkce zůstává aktivovaná dokonce i po odpojení elektřiny. Po aktivování této funkce doporučujeme uložit všechny potraviny do prostředních přihrádek. Aktivujte a deaktivujte stisknutím **ECO** (2.3.6, 2.3.7, 2.3.8). U modelů  se na obrazovce objeví **EC**, dokud bude funkce aktivovaná. Modely  nedisponují touto funkcí.

Funkce quick cooling: Vložte láhev nebo láhve do mrazáku a držte stisknuté  nebo  po dobu několika sekund, dokud se nezobrazí ikona  (2.3.9, 2.3.10). Mrazák bude chladit po dobu 15 minut, po uplynutí této doby funkce skončí,  bude blikat a aktivuje na 20 minut zvukový alarm, který upozorňuje, že je třeba vytáhnout láhev, aby se zabránilo jejímu prasknutí. Alarm lze deaktivovat, pokud na několik

vteřin stisknete  nebo . Pokud se tato funkce přeruší díky přerušení dodávky elektrického proudu, po jejím obnovení se bude funkce považovat za ukončenou a aktivuje se zvukový signál.

Zablokování: Určené na zamezení náhodného pozměnění nastavení přístroje nebo ovládacím dětmi. Na obrazovce se zobrazí ikona , dokud tento bude zablokovaný, stiskněte  (2.3.11) nebo  (2.3.12). Na obrazovce se zobrazí  střídavě s normálním zobrazením, dokud bude funkce aktivovaná. Modely  nedisponují touto funkcí.

- 2.4 Rozložení potravin.** Potraviny je třeba ukládat na vhodné místo, aby se zajistilo jejich správné uchování (2.4.1):




1. Obaly střední velikosti
2. Prostor pro zmrzlinu
3. Twist Ice (volitelná funkce)
4. Obaly střední velikosti
5. Obaly střední velikosti
6. Velké obaly
7. Obaly střední velikosti

Nádrže eutectic (Záleží na modelu):

Pokud tento přístroj disponuje nádržemi eutectic (2.4.2) (které jsou určeny k zvýšení autonomního fungování při přerušení dodávky elektřiny a ke snížení spotřeby energie), je vhodnější je umístit do horní části přístroje.

- 2.5 TWIST ICE.** Jedná se o příslušenství Vašeho mrazáku, které produkuje až 24 kostek ledu. Pokud Váš přístroj disponuje Twist Ice, vytáhněte zásuvku s kostkami ledu (2.5.1). Naplňte vodou otvory ve formě na kostky, aniž byste překročili maximální hladinu (2.5.2). Znovu zasuněte zásuvku na kostky a dávejte pozor, aby se nevylila voda (2.5.3).

Po 2 hodinách budou kostky ledu připravené k použití. Otočte několikrát oběma konci, dokud nevypadnou všechny kostky ledu (2.5.4, 2.5.5). Otevřete spodní zásuvku a pozbírejte kostky (2.5.6).

- 2.6 Vypnutí mrazák.** Stiskněte  po dobu 3 vteřin nebo stiskněte $-$ dokud z displeje nezmizí teplota (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3). Nebo otočte ovládačem až do polohy off (2.6.4, 2.6.5). U modelů  displej a u  led "on" se vypnou.

2.7 Doporučené použití.

- Neotvírejte dveře na delší dobu, než je nutné a nedávejte do mrazáku horké potraviny. Tak dosáhnete efektivnějšího použití Vašeho mrazáku a zabráníte zvýšení spotřeby energie.

- Pokud je Váš mrazák NO FROST, nezacpávejte ventilační mřížky a nechejte mezi potravinami prostor, aby mezi nimi mohl proudit vzduch.
- Nevkládejte do mrazáku láhve se sycenými nápoji nebo jiné skleněné nádoby s tekutinami, protože by mohly parasknout.
- Ukládejte potraviny do hermeticky uzavřených nádob, aby jste zabránili jejich vysušení.
- Nejezte zmrzliny ani jiné potraviny, když jsou velmi studené, protože můžou způsobit popáleniny v ústech.
- Pro maximální využití celého prostoru mrazáku (2.4.1) z něj můžete odstranit košíky (5), malé zásuvky (4) a Twist Ice (3). Je důležité nechat uvnitř spodní košíky (6 a 7) a horní víka (1 a 2), aby se nezměnily charakteristiky spotřeby přístroje.

3

Údržba a čištění



- 3.1 Čištění vnitřku.** Použijte pro čištění vnitřku houbičku nebo hadřík a namočte je do vody se sodou, aby jste zabránili vzniku nežádoucích pachů.

V žádném případě nepoužívejte napařovací čisticí stroje, ředidla ani abrazivní čisticí prostředky.

- 3.2 Čištění vnějšku.** Nepoužívejte napařovací čisticí stroje na čištění obrazovek.

Doporučujeme čistit zadní mřížku jednou ročně pomocí vysavače.

- 3.3 Čištění doplňků.** Nejsou vhodné pro myčky. Vyčistěte je ručně houbičkou nebo hadrem.

⚠ Udržujte spotřebované filtry a náplně mimo dosah dětí; jejich požití ve velkém množství může být nebezpečné.

Nenamáčejte filtr, protože tím ztrácí svoje charakteristiky.

4

Diagnózy



4.1 Otevřené dveře. U všech modelů, kromě **e**, pokud otevřete dveře na dobu delší než 1 minutu, rozsvítí se signál **A** a ozve se alarm (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). Alarm se odpojí, jakmile dveře zavřete.

4.2 Odpojení dodávky elektřiny.

Otvírejte dveře mrazák co nejméně. Pokud teplota uvnitř přístroje překročí > -11° C:

- U modelů **a b c** a **d** se aktivuje zvukový alarm, způsobený přerušením chlazení po dobu 30 minut. Můžete jej vypnout stlačením jakékoliv klávesy.
- Kromě toho se funkce **SUPER** aktivuje automaticky. Deaktivujte stisknutím tlačítka **SUPER** nebo počkejte, až se vypne automaticky.
- Rozsvítí se červená kontrolka (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4).

Ověření stavu uchování potravin.

U modelů **a b c** se mohou na displejích objevit následující oznámení:

SF Potraviny se nerozmrazily, proto jsou bezpečné a lze je nadále uskladňovat.

A1 Potraviny se částečně rozmrazily a je naprosto nezbytné je uvařit.

A2 Potraviny se rozmrazily a nelze je konzumovat. Je třeba je vyhodit.

U modelů **d e** musí uživatel zhodnotit stav uchovaných potravin a zachovat se podle toho.

4.3 Další alarmy, které se mohou spustit:

AA nebo **n2** Automaticky se spustil jistý způsob ochrany pro zaručení uchování potravin, ale je **nezbytné spojit se s technickou asistenční službou.**

dr Jedna část mrazáku nefunguje správně, uchování potravin není ohrožené, ale je **nezbytné spojit se s technickou asistenční službou.**

dC Toto upozornění se u všech modelů (s výjimkou NO FROST), u kterých se uvnitř tvoří námraza, objeví každých 6 měsíců. Je třeba:

- Vypnout přístroj
- Odstranit námrazu podle doporučení v bodě 3.

Pokud si tohoto upozornění nebudete všimát, zmizí za 48 hodin.

- Zapněte přístroj podle pokynů v odstavci 2.1.

4.4 Obvyklé zvuky v ledničce.

Vaše lednička může vydávat sérii zvuků, které jsou při fungování normální a kvůli kterým se nemusíte znepokojovat.

- Chladicí plyn může při proudění obvodou způsobovat bubláni.
- Kompresor může způsobovat bzučení a/ nebo slabé klepání, především když se spustí.
- Roztahování nebo smršťování použitých materiálů může způsobovat praskání nebo krupání.
- Vzduch, který proudí díky ventilátoru v mrazáku, může vydávat slabý stálý zvuk.

⚠ Nemanipulujte ledničkou za účelem její opravy. Přivolejte technickou asistenční službu.

5

Bezpečnost



- Udržujte volné ventilační mřížky.
- Dávejte pozor, aby jste nepoškodili chladicí obvod.
- Nepoužívejte elektrické přístroje uvnitř mrazák, výjma pokud jsou doporučené výrobcem.
- Nepoužívejte mechanické nástroje ani jiné prostředky k urychlení procesu rozmrazení, pokud nebyly doporučené výrobcem.
- Tento přístroj není určený k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti jsou omezené nebo které nemají potřebné zkušenosti a znalosti, výjma pokud byly pod dozorem nebo byly náležitě poučené o používání přístroje osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlížet, aby jste se ujistili, že si nehrají s přístrojem.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho záruční servis nebo podobná kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo všem rizikům.

⚠ Dokonce i když je obrazovka vypnutá, mrazák se nachází pod proudem.

- Přístroj je určený pro používání v domácnosti a pro podobná použití, jako jsou:
 - kuchyňka pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
 - ubytování na venkově a pro klienty hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení;
 - prostředí typu ubytování se snídaní;
 - restaurační služby a podobná nemaloobchodní využití.

⚠ Neskladujte v tomto přístroji výbušné látky, jako jsou aerosolové nádoby s hořlavým palivem.

6

Životní prostředí



Tato chladnička byla navržena s ohledem na ochranu životního prostředí.

Tento spotřebič pracuje s chladivem R600A, které nepoškozuje životní prostředí.


Respektujte životní prostředí. Chraňte životní prostředí. Používejte doporučené teploty v závislosti na funkci, kterou potřebujete, abyste dosáhli efektivního používání Vašeho mrazáku.

Odpojte mrazák o na delší časová období, kdy nebudete přístroj používat. Snížíte tak spotřebu a ušetříte energii.

Nenechávejte dveře zbytečně otevřené, protože se tak zvyšuje spotřeba energie.

Zpracování odpadu z elektrických a elektronických přístrojů.



Symbol  značí, že se přístroj nesmí vyhazovat do běžných kontejnerů na domácí odpad.

Odevzdejte chladničku ve speciální sběrně.

Recyklace elektrospotřebičů brání negativním dopadům na zdraví a životní prostředí a šetří energii a prostředky.

Požadujete-li další informace, obraťte se na místní úřady nebo na prodejnu, kde jste chladničku zakoupili.

Használati útmutató

Nagyon fontos: A fagyasztója használata előtt alaposan olvassa át ezt a kézikönyvet.

Ezt a kézikönyvet úgy alakították ki, hogy a szövegrészek kapcsolódnak a megfelelő ábrához.



Beazonosítás



Azonosítsa be fagyasztója modelljét ("a", "b", "c", "d", "e") összehasonlítva a kapcsolótáblát az ábrán mutatottakkal.

Fagyasztója NO FROST rendszerű, ha a NO FROST felirat megtalálható a kapcsolótáblán.



Beszerezés



1.1 Kicsomagolás. Vegye le az összes védőelemet.

1.2 Elhelyezés. Helyezze a fagyasztója hőforrásoktól távol, közvetlen napfénytől védve, hogy csökkentse áramfogyasztását.

Ne tegye a fagyasztóját kültérre, sem olyan helyre, ahol eső érheti.

Fontos, hogy levegő keringhessen a fagyasztója hátsó részénél. Hagyjon 25 mm-t a fagyasztója hátulja és a fal között. Ne fedje le semmivel a fagyasztója és a padló vagy a földem közötti részt.

A vibrációk és zajok elkerülése érdekében szentezze ki fagyasztója ét. Vegye figyelembe, hogy ha a fagyasztója a fal vagy konyhaszekrény mellett helyezkedik el, akkor kismértékű zaj alakulhat ki.

Győződjön meg, hogy a tálcák megfelelően a helyükön vannak, és a tárolóedényeket egymástól elválasztva helyezze el a vibráció elkerülése érdekében.

1.3 Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás. Hagyja a fagyasztója függőleges helyzetben legalább 2 órán át, mielőtt csatlakoztatná. Ellenőrizze a típuscímké adatait (220-240V, földeléssel) (1.3.1, 1.3.2).

Ne használjon adaptereket, sem hosszabbítókat.

Kerülje el, hogy a kábel a motorral érintkezzen, vagy becsipődjön a motor alá.

1.4 Az ajtónyitás irányának megváltoztatása.

Húzza ki a fagyasztója csatlakozóját az elektromos hálózatból, és őrítse ki az ajtó belsejét.

Óvatosan döntse meg a készüléket úgy, hogy a hátsó részén álljon (1.4.1)

Vegye ki a csavarokat (1.4.2), majd vegye ki a felső zsanért és a forgókupakot a csavarhúzó segítségével (1.4.3).

Csatlakoztassa szét a csatlakozó retesz megnyomásával (1.4.4). Vegye le a fagyasztója ajtaját (1.4.5). Távolítsa el a kapcsolópanelt úgy, hogy kiemeli az ezen célt szolgáló részből egy csavarhúzó segítségével (1.4.6).

A másik oldalon alakítson ki egy hornyot a házon jelzett részen (1.4.7). Szerelje vissza a kapcsolópanelt úgy, hogy a kábelt átvezeti a kialakított hornyon (1.4.8).

Vegye ki az alsó zsanér csavarjait, és vegye ki a zsanért. Váltsa át a tengely helyzetét a zsanérban, és tegye át az ellenkező oldalra (1.4.9).

Tegye fel az ajtót (1.4.11).

Vegye le a függőleges fogantyút és tegye vissza át az ajtó másik oldalára, 180°-kal elforgatva (1.4.10).

Tegye fel a zárókupakot a felső zsanér helyére az ellenkező oldalon (1.4.12). Nyomja meg a csatlakozót, hogy csatlakoztassa az ajtóhoz (1.4.13).

Helyezze fel a felső zsanért és a forgókupakot, bevezetve a kapcsolótáblánál maradt kábelt (1.4.14) és helyezze vissza a csavarokat (1.4.15).

Emelje fel óvatosan a fagyasztóját. (1.4.16)

1.5 A készülék szentezése. Állítsa be a lábakat úgy, hogy kicsit megdönti hátra, hogy megkönnyítse az ajtó pontos záródását. (1.5.1).

1.6 Klímaosztály. Ezt a fagyasztót úgy alakították ki, hogy optimálisan működik +10°C és +43°C közötti hőmérsékleten, az SN-T klímaosztályban (1.3.2). Ezen a hőmérséklet-tartományon kívül eső értékek azonban károsan befolyásolhatják a készülék funkcióit.

2

Használat



2.1 A hűtőgép bekapcsolása. Nyomja meg a ① gombot (2.1.1) vagy (2.1.2). Nyomja meg a **+**, **-** amíg meg nem jelenik egy számjegy a kijelzőn (2.1.3) vagy forgassa el a kapcsolót (2.1.4, 2.1.5). A **a c** modellek esetében a kijelző és a **d e** esetében az "ON" lámpa felgyullad, jelezve, hogy a készülék működik.

A **a** modell automatikusan lezár, a kioldáshoz nyomja bármelyik gombot ① 3 másodpercen át (2.3.11). Az **b c d e** modellek nem rendelkeznek ezzel az automatikus lezárás funkcióval.

2.2 Hőmérséklet kiválasztás. Nyomja meg a **T° +**, **T° -** gombokat (2.2.1, 2.2.2). Nyomja meg a **+**, **-** (2.2.3), vagy forgassa el a kapcsolót (2.2.4, 2.2.5). Miután kiválasztotta a kívánt hőmérsékletet, megtudhatja a tényleges hőmérsékletet a fényjelzések segítségével vagy a gombok 5 másodpercen át tartó lenyomásával. **T° +**, **T° -** (2.2.6, 2.2.7), vagy **+**, **-** (2.2.8). A hőmérséklet villog. A **d e** modellekből ez a funkció hiányzik.

Javaslat: A fagyasztójaéhez javasolt hőmérséklet **-19**. Amennyiben Ön ne akar valamit fagyasztani, a javasolt hőmérséklet **-24**. Lásd a 2.3 pontot (gyors lehűtés funkció).

Ne feledkezzen meg arról, hogy a belső hőmérséklet függ a környezeti hőmérséklettől, és elhelyezkedéstől és a kinyitás gyakoriságától.

2.3 Hűtő funkciók.

Gyors lehűtés funkció: Ez a funkció a lehidegebb hőmérsékletre kapcsolja a fagyasztót legfeljebb 52 órán át. Javasoljuk, hogy akkor használja ezt a funkciót, amikor nagy mennyiségű élelmiszert tesz bele, előtte már 24 órával bekapcsolva. Bekapcsolásához és kikapcsolásához: Nyomja meg a **❄** (2.3.1, 2.3.2) vagy a **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). A **c** modelleknél a kijelző **SF**-et mutat, míg a funkció be van kapcsolva.

ECO funkció: Az ECO funkció jelentős energia-megtakarítást tesz lehetővé a fagyasztót egy stabil hőmérsékleten tartva. Ez a funkció bekapcsolva marad egy áramtalanítást követően is. Amikor ez a funkció be van kapcsolva, javasoljuk, hogy a középső polcokon tárolja az összes élelmiszert. A be és kikapcsoláshoz nyomja meg az **ECO** gombot (2.3.6, 2.3.7, 2.3.8). A **c** modelleknél a kijelző **EC**-t mutat, míg a funkció be van

kapcsolva. A **d e** modellekből ez a funkció hiányzik.

Gyors lehűtés (Quick cooling) funkció:

Tegye be a palackot vagy palackokat a fagyasztóba, és tartsa lenyomva a **❄**-t **a** vagy **b** pár másodpercig, amíg az **i** ikon meg nem jelenik (2.3.9, 2.3.10). A fagyasztó 15 percen át hűt, ezután a funkció lekapcsol, és a **h** fog villogni, bekapcsolva hangjelzést 20 percre, figyelmeztetve Önt arra, hogy vegye ki a palackot, nehogy szétrobbanjon. A vészjelzés kikapcsolható a **❄** pár másodpercig tartó lenyomásával a **a** vagy **b** esetén. Ha ezt a funkciót egy áramszünet megszakítja, amikor az áramellátás visszatér, a funkció befejeződik, és bekapcsol a hangjelzés.

Lezárás: Javasolt a véletlenszerű ellátítás vagy a gyerekek beavatkozásának elkerülése érdekében. A kijelző az **i** ikont mutatja, miközben le van zárva. Nyomja meg a **i** (2.3.11) vagy **h** (2.3.12) gombokat. A kijelzőn megjelenik a **h** váltakozva a normál kijelzéssel, amíg a funkció bekapcsolva marad. A **b d e** modellekből ez a funkció hiányzik.

2.4 Az ételek elosztása. Az ételeket a megfelelő helyen kell tárolni ahhoz, hogy azok megfelelő tartósságúak legyenek (2.4.1):

1. Közepes méretű kiszervelek
2. Fagylaltok területe
3. Twist Ice (opcionális szolgáltatás)
4. Közepes méretű kiszervelek
5. Közepes méretű kiszervelek
6. Nagyméretű kiszervelek
7. Közepes méretű kiszervelek

Eutetikus tartályok (Modelltől függően):

Ha ez a készülék eutetikus tartályokkal rendelkezik (2.4.2) (amelyeket arra terveztek, hogy áramszünet esetén növeljék az autonóm működési időt, és csökkentsek az energiafogyasztást), azokat lehetőleg a készülék felső részén kell elhelyezni.

2.5 TWIST ICE. Ez a fagyasztójának olyan tartozéka, amellyel 24 jégkockát tud készíteni. Ha készüléke rendelkezik Twist Ice-szal, vegye ki a jégkockakészítőt (2.5.1). Töltse fel a jégkockakészítő réseit, anélkül, hogy a szintjénél többet töltene (2.5.2) Tegye vissza a jégkockakészítőt figyelve arra, hogy lehetőleg ne folyjon ki a víz (2.5.3).

2 óra elteltével a jégkockák használatra készen állnak. Forgassa el mindkét végét többször, amíg az összes jégkocka ki nem esik (2.5.4, 2.5.5). Nyissa ki az alsó rekeszt, hogy kivége (2.5.6).

2.6 A hűtőgép kikapcsolása. Nyomja meg a ① gombot 3 másodpercen át vagy nyomja meg a **-** amíg meg nem jelenik valamilyen

hőmérséklet a kijelzőn (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3).
Vagy tekerje el a gombot "Off" állásba (2.6.4,
2.6.5). A **c** modelleknél a kijelző, és a
d e esetén az "ON" jelzőlámpa kialszik.

2.7 Alkalmazási javaslatok.

- Ne nyissa ki a fagyasztó ajtaját a szükségesnél többször, és ne tegyen bele meleg ételeket. Így fagyasztóját hatékonyabban tudja használni, és nem növekszik meg energiafogyasztása sem.
- Ha fagyasztója NO FROST típusú, ne torlaszolja el a szellőzőrácsokat, és hagyjon helyet az élelmiszerek között, hogy levegő áramolhasson közöttük.
- Ne tegyen be szénsavas vagy folyadékot tartalmazó üveg palackokat a fagyasztóba, mivel azok szét pattanhatnak.
- Az ételeket hermetikusan zárható edényekben tárolja, nehogy kiszáradjanak.
- Ne fogyasszon nagyon hideg fagyaltokat vagy élelmiszereket, mert megsértheti száját.
- A fagyasztó kapacitásának maximális kihasználása érdekében (2.4.1) kivethetőek a nagy kosarak (5), a kis rekeszek (4) és a Twist Ice (3). Nagyon fontos, hogy tartsák benn az alsó kosarakat (6 és 7) és a felső fedelet (1 és 2), nehogy a készülék fagyasztását ezzel befolyásolják.

3

Karbantartás és tisztítás



3.1 Belső tisztítás. Belső tisztításkor használjon szódabikarbónás vízbe mártott szivacsot vagy törölkendőt, hogy megakadályozza a szagok képződését.

Soha ne használjon gőzzel működő berendezéseket, oldószerkeket vagy dörzshatású szereket.

3.2 Külső tisztítás. A kijelző tisztításához ne használjon gőzzel tisztító berendezéseket.

Javasoljuk, hogy évente egyszer tisztítsa meg a készülék hátsó rácsát egy porszívó segítségével.

3.3 Tartozékok tisztítása. Mosogatógépben nem tisztíthatók. Mossa el őket kézzel, egy szivacs vagy törölkendő segítségével.

⚠ A használt szűrőket és pótszűrőket tartsa gyermekektől távol, nagy mennyiségben történő lenyelésük veszélyes lehet.

4

Hibakeresés



4.1 Nyitott ajtó. Minden modellnél, kivéve a **e**, ha több, mint 1 percig nyitva hagyják az ajtót, bekapcsol a jelzés **▲** és egy figyelmeztető hangjelzés hallatszik (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). Az ajtó becsukásával a hangjelzés kikapcsol.

4.2 Áramszünet.

Amennyire csak lehetséges, ne nyitogassa a hűtő ajtaját. Ha belső hőmérséklet meghaladja a $> -11^{\circ}\text{C}$ értéket, akkor:

- a **a b c** és **d** modelleknél 30 percre bekapcsol a hidegszünet miatti figyelmeztető hangjelzés. Bármely gomb lenyomásával ezt lekapcsolhatja.
- Valamint automatikusan bekapcsol a **SUPER** funkció. Kikapcsoláshoz nyomja meg a **SUPER** gombot, vagy várja, amíg az automatikusan meg nem történik.
- Bekapcsol a piros jelzőlámpa (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4).

Az ételek állapotának ellenőrzése.

A **a b c** modelleknél a következő jelzések jelezhetnek meg a kijelzőn:

SF Az élelmiszerek nem olvadtak ki, biztonságos állapotban vannak, és konzerválásuk folytatódhat.

RI Az élelmiszerek részben kiolvadtak, így azokat meg kell főzni.

R2 Az élelmiszerek kiolvadtak, már nem fogyaszthatóak. Ki kell venni őket.

A **d e** modelleknél a felhasználónak fel kell mérnie az élelmiszerek állapotát, majd ennek megfelelő intézkedéseket kell hoznia.

4.3 További lehetséges vészjelzések:

RR vagy **R2** Automatikusan bekapcsolt egy védelmi üzemmód az élelmiszerek állapotának garantálása érdekében, **de mindenképp fel kell hívni a márkaszervizt.**

dr A fagyasztó egyik eleme nem működik megfelelően, **de mindenképp fel kell hívni a márkaszervizt.**

dc Mindegyik modellnél (kivéve NO FROST) ahol jegesedés léphet fel a készüléken

- belül, 6 havonta megjelenik ez a jelzés:
- Kapcsolja ki a készüléket.
 - Távolítsa el a jeget, követve a 3. pont javaslatait.
- Ha figyelmen kívül hagyja ezt a jelzést, akkor 48 órán belül eltűnik.
- Kapcsolja be a készüléket, követve a 21. fejezet utasításait.

4.4 A fagyasztója normál zajai.

Fagyasztójae olyan normális zajokat bocsáthat ki működése során, amiért nem kell aggódnia.

- A hűtőgáz áramlása a hűtőcső-rendszerben okozhat bugyborékoló hangot.
- A kompresszor is lehet zajos és/vagy kopogó hangot adhat ki, különösen bekapcsoláskor.
- A használt anyagok dilatációja vagy egymásnak nyomódása is adhat ki pattogó vagy recsegő hangot.
- A fagyasztó ventilátorában mozgó levegő, és a fagyasztója alapja kis alapzajt hozhat létre.

⚠ Ne próbálja megjavítani a hűtőgépet.
Hívja a Márkaszervizt!

5

Biztonság



- Tartsa tisztán a szellőzőrácsokat.
- Figyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőkört.
- A hűtőgép belsejében ne használjon elektromos készülékeket, kivéve a gyártó ajánlása alapján.
- Ne használjon a gyártó ajánlásaitól eltérő mechanikai berendezéseket vagy egyéb eszközöket ahhoz, hogy meggyorsítsa a kiolvasztási folyamatot.
- A készüléket nem tervezték csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve gyerekek) általi használatra, vagy olyan személyek általi használatra, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, kivéve, ha az a biztonságukért felelős, vagy előzetesen a készülék használatáról tájékoztatott személy felügyelete alatt történik. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, nehogy játszanak a készülékkel.
- Ha a hálózati kábel sérült, azt csak a gyártó vagy a vevőszolgálat, vagy hasonló képzett szakember cserélheti ki, a vészhelyzetek elkerülése érdekében.

⚠ Még akkor is, amikor a kijelző le van kapcsolva, a fagyasztó feszültség alatt áll.

- A készüléket háztartási és hasonló alkalmazási területekre szánták, mint például:
 - üzlethelyiségek, irodák, és egyéb munkahelyi konyhák;
 - vidéki szálláshelyek, hotelek, moteles és hasonló lakó létesítmények vendégei számára;
 - "Szállás és reggeli" típusú környezet;
 - vendéglátó, és nem kiskereskedelmi hasonló létesítmények.
- ⚠ A készülékben ne tároljon robbanékony anyagokat, mint például gyúlékony hajtógáz aeroszolos tartályokat.

6

Környezet



Ezt a fagyasztójakörnyezet tudatosan tervezték.

Ez a készülék R600A hűtőközeggel működik, amely a környezetre nem káros.

Óvja környezetét! Az ajánlott hőmérsékletet állítsa be a szükséges funkciótól függően, hogy hűtőszekrénye továbbra is hatékonyan működjön.

Kapcsolja le a fagyasztót, ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni. Ezzel csökkenti fogyasztását és energiát takarít meg.

A szükségesnél tovább ne hagyja nyitva az ajtaját, mert ez növeli energiafogyasztását.

Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése

⚠ szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket tilos a háztartási szeméthez használt hagyományos konténerekbe kidobni.

Adja le hűtőgépét egy speciális gyűjtőpontra.

Az elektromos háztartási cikkek újrafeldolgozásával elkerülhetőek a káros egészségügyi és környezeti ártalmak, ezáltal energiát és erőforrásokat takarít meg.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal, vagy azzal a kereskedelmi egységgel, ahol hűtőgépét vásárolta.

Inštrukčná príručka

Veľmi dôležité: Skôr ako začnete používať mraznička, prečítajte si celú túto príručku.

Táto príručka je spracovaná tak, aby bol text spojený s príslušnými obrázkami.



Identifikácia



Určte model svojej mraznička ("a", "b", "c", "d", "e") porovnaním panela ovládania s ilustráciami.

Vaša mraznička je NO FROST v prípade, ak je na ovládacom paneli napísané NO FROST.



Inštalácia



1.1 Vybalenie. Odstráňte všetky ochranné prvky.

1.2 Umiestnenie. Umiestnite mraznička v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a chráňte ju pred priamymi slnečnými paprskami, aby ste znížili spotrebu.

Neinštalujte mraznička vonku a nevystavujte ju dažďu.

Vzduch musí prúdiť za zadnou stranou mraznička. Nechajte priestor 25 mm medzi zadnou stranou mraznička a stenou. Nezapchávejte žiadnym predmetom existujúci priestor medzi chladničkou a podlahou alebo stropom.

Vyrovajte mraznička, aby ste zabránili vibráciám a hluku. Berte do úvahy, že ak je chladnička umiestnená u steny alebo nejakej skrine, môže vydávať slabý hluk.

Tiež skontrolujte, či sú správne vložené regály a umiestnite nádoby tak, aby medzi nimi bol priestor, aby sa zabránilo vibráciám.

1.3 Zapojenie do elektriny. Pred zapojením nechajte mraznička v kľude vo vertikálnej polohe najmenej po dobu 2 hodín. Porovajte údaje so štítkom s charakteristikami (220-240V s uzemnením) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívajte adaptátory ani predlžovačky.

Zabráňte tomu, aby bol kábel v kontakte s motorom alebo skrípnutý pod ním.

1.4 Zmena smeru otvárania dverí. Odpojte mraznička od elektrickej siete a celkom ju vyprázdňte.

Oprite starostlivo prístroj o zadnú časť (1.4.1)

Uvoľnite skrutky (1.4.2), pomocou skrutkovača odstráňte horný pánt a otočné puzdro (1.4.3)

Odpojte stisnutím západky konektoru (1.4.4). Odstráňte dvere mraznička (1.4.5). Odoberte držiak ovládača páčením pomocou skrutkovača v na to určených drážkach (1.4.6)

Vyhĺbte drážku na kábel na protejšej strane, v oblasti vyznačenej na plášti (1.4.7). Namontujte znova držiak na ovládače a pretiahnite kábel vyhlbeným zárezom (1.4.8)

Uvoľnite skrutky na spodnom pánte a odstráňte ho. Zmeňte polohu hriadeľa v pante a umiestnite ho na protejšiu stranu (1.4.9).

Nasadte dvere (1.4.11)

Uvoľnite vertikálne ťahlo a umiestnite ho na protejšiu stranu dverí tak, že ním otočíte o 180° (1.4.10)

Umiestnite zatváraciu krytku do priestoru horného pántu na protejšej strane (1.4.12). Stisnite konektor a zapojte ho do dverí (1.4.13)

Nasadte horný pánt a otočnú krytku a vložte vyčnievajúci kábel do držiaku na ovládače (1.4.14) a umiestnite skrutky (1.4.15)

Starostlivo zdvihnite mraznička. (1.4.16)

1.5 Vyrovnanie prístroja. Vyrovajte nožičky takým spôsobom, aby chladnička zostala naklonená dozadu a tak uľahčíte správne zatváranie dverí. (1.5.1)

1.6 Klimatická trieda. Táto mraznička je určená pre optimálne fungovanie pri izbovej teplote +10°C až +43°, klimatická trieda SN-T, (1.3.2). Teploty mimo tohto rozmedzia môžu negatívne ovplyvniť výkon prístroja.

2

Použitie



2.1 Zapnutie chladničky. Stisnite klávesu ① (2.1.1) alebo (2.1.2). Stisnite **+**, **-** až kým sa nezobrazí číslica na displeji (2.1.3) alebo otočte ovládaním (2.1.4, 2.1.5). U modelu **c** displej a u **d e** led "on" sa rozsvietia, aby signalizovali, že je prístroj v prevádzke.

Model **a** sa automaticky zablokuje, pre odblokovanie stisnite klávesu **i** po dobu 3 sekúnd (2.3.11). Modely **b c d e** nedisponujú touto funkciou automatického zablokovania.

2.2 Zvolenie teploty. Stisnite klávesy **T° +**, **T° -** (2.2.1, 2.2.2). Stisnite **+**, **-** (2.2.3), alebo otočte ovládaním (2.2.4, 2.2.5). Po zvolení požadovanej teploty môžete zistiť reálnu teplotu prostredníctvom svetelných indikátorov alebo stisnutím po dobu 5 sekúnd klávesov **T° +**, **T° -** (2.2.6, 2.2.7), alebo **+**, **-** (2.2.8). Teplota bude blikať. Modely **d e** nedisponujú touto funkciou.

Odporúčanie: Odporúčaná teplota pre Vašu mrazničku je **-19**. Ak chcete niečo zmraziť, odporúčaná teplota je **-24**. Vid' bod 2.3 (Funkcia rýchleho vychladnutia).

Nezabúdajte, že vnútorná teplota závisí od teploty prostredia, umiestnenia a frekvencie otvárania.

2.3 Funkcie chladničky.

Funkcia rýchleho ochladzovania: Táto funkcia aktivuje Vašu mrazničku na nižšiu teplotu maximálne na dobu 52 hodín. Odporúčame použiť túto funkciu, ak vložíte veľké množstvo potravín a aktivovať ju 24 hodín dopredu. Pre aktivovanie a deaktivovanie: Stisnite ***** (2.3.1, 2.3.2) alebo **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). U modelov **c** monitor zobrazí **SF**, dokiaľ bude funkcia aktivovaná.

Funkcia ECO: Funkcia ECO umožňuje významnú úsporu energie tým, že udržiava v mrazničke stabilnú teplotu. Táto funkcia zostáva aktivovaná dokonca aj po odpojení elektriny. Po aktivovaní tejto funkcie odporúčame uložiť všetky potraviny do prostredných priehradok. Aktivujte a deaktivujte stisnutím **ECO** (2.3.6, 2.3.7, 2.3.8). U modelov **c** sa na obrazovke objaví **EC**, dokiaľ bude funkcia aktivovaná. Modely **d e** nedisponujú touto funkciou.

Funkcia quick cooling: Vložte fľašu alebo fľaše do mrazničky a držte stisnuté ***** **a** alebo **b** po dobu niekoľkých sekúnd, až kým sa nezobrazí ikona **h** (2.3.9, 2.3.10). Mraznička bude chlaďiť po dobu 15 minút, po uplynutí tejto doby funkcia skončí, **h** bude blikať a aktivuje na 20 minút zvukový alarm, ktorý upozorňuje, že treba odobrať fľašu, aby sa zabránilo jej prasknutiu. Alarm je možné deaktivovať, ak na niekoľko sekúnd stisnete ***** **a** alebo **b**. Ak sa táto funkcia preruší vďaka prerušeniu dodávky elektrického prúdu, po jej obnovení sa bude funkcia považovať za ukončenú a aktivuje sa zvukový signál.

Zablokovanie: Určené na zamedzenie náhodného zopomenia nastavenia prístroja alebo ovládania detní. Na obrazovke sa zobrazí ikona **i**, dokiaľ tento bude zablokovaný. Stisnite **i** (2.3.11) alebo **h** (2.3.12). Na obrazovke sa zobrazí **EL** striedavo s normálnym zobrazením, dokiaľ bude funkcia aktivovaná. Modely **b d e** nedisponujú touto funkciou.

2.4 Rozloženie potravín. Potraviny treba ukladať na vhodné miesto, aby sa zabezpečilo ich správne uskladnenie (2.4.1):

1. Stredne veľké obaly
2. Priestor pre zmrzlinu
3. Twist Ice (voliteľná funkcia)
4. Stredne veľké obaly
5. Stredne veľké obaly
6. Veľké obaly
7. Stredne veľké obaly

Nádrže eutectic (Záleží na modeli): Ak tento prístroj disponuje nádržami eutectic (2.4.2) (ktoré sú určené na predĺženie autonómneho fungovania pri prerušení dodávky elektriny a na zníženie spotreby energie), je vhodnejšie ich umiestniť do hornej časti prístroja.

2.5 TWIST ICE. Jedná sa o príslušenstvo Vašej mrazničky, ktoré produkuje až 24 kociek ľadu. Ak Váš prístroj disponuje Twist Ice, vytiahnite zásuvku s kockami ľadu (2.5.1). Naplňte vodu otvory vo forme na kocky, bez toho, aby ste prekročili maximálnu hladinu (2.5.2). Znova zasuňte zásuvku na kocky a dávajte pozor, aby sa nevyliala voda (2.5.3).

Po 2 hodinách budú kocky ľadu pripravené k použitiu. Otočte niekoľkokrát oboma koncami, až kým nevypadnú všetky kocky ľadu (2.5.4, 2.5.5). Otvorte spodnú zásuvku a pozbierajte kocky (2.5.6)

2.6 Vypnutie chladničky. Stisnite ① po dobu 3 sekúnd alebo stisnite **-**, až kým z displeja nezmizne teplota (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3). Alebo otočte ovládačom až do polohy off (2.6.4, 2.6.5). U modelu **c** sa displej a u **d e** led "on" vypnú.

2.7 Odporúčané použitie.

- Neotvárajte dvere na dobu dlhšiu ako je nutné a nedávajte do mrazničky horúce potraviny. Tak dosiahnete efektívnejšieho použitia Vašej mrazničky a zabránite zvýšeniu spotreby energie.
- Ak je Vaša mraznička NO FROST, nezapchávajte ventilačné mriežky a nechajte medzi potravinami priestor, aby medzi nimi mohol prúdiť vzduch.
- Nevkladajte do mrazničky fľaše so sýtenými nápojmi alebo iné sklenené nádoby s tekutinami, pretože by mohli parasknúť.
- Ukladajte potraviny do hermeticky uzatvorených nádob, aby ste zabránili ich vysušeniu.
- Nejedzte zmrzliny ani iné potraviny, keď sú veľmi studené, pretože môžu spôsobiť popáleniny v ústach.
- Aby ste maximálne využili celý priestor mrazničky (2.4.1), môžete z nej odstrániť košíky (5), malé zásuvky (4) a Twist Ice (3). Je dôležité nechať vo vnútri spodné košíky (6 a 7) a horné veká (1 a 2), aby sa nezmenili charakteristiky spotreby prístroja.

3

Údržba a čistenie



- 3.1 Čistenie vnútrajšku.** Použite na čistenie vnútrajšku hubičku alebo handričku a namočte ju do vody so sódou, aby ste zabránili vzniku nežiadúcich pachov.

V žiadnom prípade nepoužívajte naparovacie čistiace prístroje, rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prostriedky.

- 3.2 Čistenie vonkajšku.** Nepoužívajte naparovacie čistiace prístroje na čistenie obrazoviek.

Odporúčame čistiť zadnú mriežku jedenkrát ročne pomocou vysávača.

- 3.3 Čistenie doplnkov.** Nie sú vhodné do umývačky. Vyčistite ich ručne hubkou alebo handrou.

⚠ Udržiavajte spotrebované filtre a náplne mimo dosahu detí, ich požitie vo veľkom množstve môže byť nebezpečné.

4

Diagnózy



- 4.1 Otvorené dvere.** U všetkých modelov okrem **e**, sa rozsvieti signál, ak otvoríte dvere na dobu dlhšiu ako 1 minútu **▲** a ozve sa alarm (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). Alarm sa odpojí ihneď ako zatvoríte dvere.

4.2 Prerušenie dodávky elektriny.

Otvárajte dvere mraznička čo najmenej. Ak teplota vo vnútri prístroja prekročí > -19° C:

- U modelov **a b c** a **d** sa aktivuje zvukový alarm, spustený prerušením chladenia po dobu 30 minút. Môžete ho vypnúť stlačením akejkoľvek klávesy.
- Okrem toho sa funkcia **SUPER** aktivuje automaticky. Deaktivujte stisnutím tlačidla **SUPER** alebo počkajte, až sa vypne automaticky.
- Rozsvieti sa červená kontrolka (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4).

Overenie stavu uchovania potravín.

U modelov **a b c** sa môžu na displejoch objaviť nasledujúce oznámenia:

- SF** Potraviny sa nerozmrazili, preto sú bezpečné a je možné ich ďalej uskladňovať.
- R1** Potraviny sa čiastočne rozmrazili a je nutné ich uvariť.
- R2** Potraviny sa rozmrazili a nie je možné ich konzumovať. Treba ich vyhodit.

U modelov **d e** musí užívateľ zhodnotiť stav skladovaných potravín a zachovať sa podľa toho.

4.3 Ďalšie alarmy, ktoré sa môžu spustiť:

RR alebo **n2** Automaticky sa spustil istý spôsob ochrany pre zaručenie uchovania potravín, ale je **nutné spojiť sa s technickou asistenčnou službou.**

dr Jedna časť mrazničky nefunguje správne, uchovanie potravín nie je ohrozené, ale je **nutné spojiť sa s technickou asistenčnou službou.**

dc Toto upozornenie sa u všetkých modelov (s výnimkou NO FROST),

u ktorých sa vo vnútri tvorí námraza, objaví každých 6 mesiacov. Treba:

- Vypnúť prístroj.
- Odstrániť námrazu podľa odporúčania v bode 3.

Ak si tohto upozornenie nebudete všímať, zmizne za 48 hodín.

- Zapnite prístroj podľa pokynov v odstavci 2.1.

4.4 Zvyčajné zvuky v chladničke.

Vaša chladnička môže vydávať sériu zvukov, ktoré sú pri fungovaní normálne a kvôli ktorým sa nemusíte znepokojovať.

- Chladiaci plyn môže pri prúdeňí obvodmi spôsobovať bublanie.
- Kompresor môže spôsobovať bzučanie a/alebo slabé kľapanie, predovšetkým keď sa spustí.
- Roztáňovanie alebo zmršťovanie použitých materiálov môže spôsobovať praskanie alebo chruckanie.
- Vzduch, ktorý prúdi vďaka ventilátoru v mrazničke, môže vydávať slabý stály zvuk.

⚠ Nemanipulujte chladničkou za účelom jej opravy. Privoľajte technickú asistenčnú službu.

5

Bezpečnosť



- Udržiavajte voľné ventiláčn é mriežky.
- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili chladiaci obvod.
- Nepoužívajte elektrické prístroje vo vnútri mraznička, okrem prípadu, ak ich odporúča výrobca.
- Nepoužívajte mechanické nástroje ani iné prostriedky pre urýchlenie procesu rozmrazenia, ktoré nie sú odporúčan é výrobcom.
- Tento prístroj nie je určený k tomu, aby bol používaný osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslov é alebo mentálne schopnosti sú obmedzen é alebo ktoré nemajú potrebn é skúsenosti a znalosti, s výnimkou ak by boli pod dohľadom alebo boli náležite poučen é o používaní prístroja od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Na deti je nutné dozerať, aby ste sa ubezpečili, že sa nehrajú s prístrojom.
- Ak je napájac í kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho záručný servis alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo všetkým rizikám.

⚠ Dokonca aj vtedy, keď je obrazovka vypnutá, mraznička sa nachádza pod prúdom.

- Prístroj je určený pre používanie v domácnostiach a podobné použitia, ako napríklad:
 - kuchyňa pre personál v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach;
 - ubytovanie na vidieku a pre klienty hotelov, motelov a iných ubytovacích zariadení;
 - zariadenia typu ubytovanie s raňajkami;
 - reštauračné služby a podobné nemaloobchodné využitia.

⚠ Neskladujte v tomto spotrebiči výbušn é látky, ako napríklad aerosólov é nádoby s horľavým palivom.

6

Životné prostredie



Táto chladnička bola navrhnutá s ohľadom na ochranu životného prostredia.


Tento spotrebič pracuje s chladiacim médiom R600A, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Rešpektujte životné prostredie. Chraňte životné prostredie. Používajte odporúčan é teploty v závislosti na funkcii, ktorú potrebujete, aby ste dosiahli efektívneho využívania Vašej mrazničky.

Odpojte mrazničku na dlhšie časové obdobie, kedy nebudete prístroj používať. Znížite tak spotrebu a ušetríte energiu.

Nenechávajte dvere zbytočne otvorené, pretože sa tak zvyšuje spotreba energie.

Spracovanie odpadu z elektrických a elektronických prístrojov.

Symbol  oznamuje, že sa prístroj nesmie vyhadzovať do bežných kontajnerov na domáci odpad.

Odvzdajte mraznička v špeciálnej zberni.

Recyklácia elektrospotrebičov bráni negatívnym dopadom na zdravie a životné prostredie a šetrí energiu a prostriedky.

Ak požadujete ďalšie informácie, obráťte sa na miestne úrady alebo na predajňu, kde ste mraznička zakúpili.

دليل الاستعمال

مهم جدا : راجع الدليل كله قبل الشروع في تشغيل
الثلاجة.
هذا الدليل مصمم حتى تتطابق الصور مع الشروح
المبينة .



التعريف

التعريف بنوع الثلاجة

مهم جدا : راجع لوحة التحكم مع
البيانات المبينة .

المجمد NO FROST ويظهر على الشاشة
NO FROST على لوح التحكم .



التركيب

1.1 نزع التغليف .

قم بإزالة مواد الحماية جميعها.

2.1 التوجيه

ضع الثلاجة بعيدا عن مصادر الحرارة والحماية من أشعة
الشمس المباشرة للحد من الاستهلاك.

لا تقم بتثبيت في الهواء الطلق الثلاجة أو معرضة لهطول
الأمطار.

ويجب تعميم الهواء من خلال الجزء الخلفي من الثلاجة. مغادرة
25 ملم بين أسفل البراد والظهر. انه يسد الفجوة بين الثلاجة
والأرضية أو السقف مع العناصر.

التسوية في الثلاجة لمنع الاهتزاز والضجيج. لاحظ أن إذا كان
موجودا في الثلاجة بجوار الحائط أو خزانة، فإنك يمكن أن تجعل
الضوضاء الصغيرة.

أيضا التأكد من أن يتم وضعه بشكل صحيح ووضع الصواني في
حاويات منفصلة عن بعضها البعض لمنع الاهتزاز.

3.1 الوصل بالتيار .

اترك الثلاجة تستريح لمدة 2 ساعة في وضع أفقي
قبل أن تصلها بالتيار. راجع تعليمات لوحة التحكم
(يربط ارضي 240V-220) (1.3. 1, 2, 1.3. 1) .

لا تستخدم أسلاك التمديد أو محولات

المحرك محاصرين تحت الاتصال أو كابل في يحتفظ

4.1 تغيير وجهة فتح الباب .

افصل الثلاجة عن التيار وأفرغها من جميع
المحتويات .

ضع الثلاجة بشكل خفيف على الوضعية السفلى
المناسبة للاحتكاك مع الأرض (1.4.1)

افصل البراغي (2.4.1) وانزع الملابس والغطاء بالتدوير
بواسطة نازع البراغي (3.4.1) .

افصل الغطاء المغطى (4.4.1) وافصل باب الثلاجة
(5.4.1) وانزع المتحكم بالضغط على الملابس
الموجهة لذلك بواسطة استعمال نازع البراغي
(6.4.1) .

ضع مخرج مابين للخيط في الجهة الخلفية
العكسية في الجهة المبينة على الهيكل
(7.4.1) ورأب من جديد المتحكم بتمرير الخيط
عبر الفومة المبينة (8.4.1) .

قم بتفكيك براغي الملابس السفلى وانزعها
غير موقع المرآة على الملابس وضعه في الجهة
المخالفة (9.4.1) .

ضع الباب (11.4.1) .

فك المقبض الأفقي وضعه في الجهة
المخالفة العكسية للباب بالتدوير 180 درجة
(10.4.1) .

المفصلي العلوي من من الجانب الفضاء في الغطاء الواقى وضع
الباب للاتصال الرابط اضغط على (12.4.1)
(13.4.1)

دخول تتجاوز من الرصاص الغطاء العلوي وتطور المفصلي وضع
مسامير ووضع (14.4.1) المتحكم .
(15.4.1)

ارفع الثلاجة بشكل خفيف (16.4.1) .

5.1 تعديل مستوى الجهاز .

قليلًا يميل بحيث الساقين ضبط
الباب إغلاق سلاسة لضمان إلى الورا
(1.5.1)

6.1 القسم الحراري المجمد مصمم من اجل العمل
درجة حرارة بيئية من +10 مئوية +43 درجة
القسم الحراري SN-T (2.3.1) خارج الحراريات
المبينة يمكن أن يعرض الجهاز لبعض الأضرار .

من أجل التشغيل والتوقيف : اضغط

Ⓜ (2.3.2, 1.3.2) أو SUPER (4.3.2, 3.3.2, 3.3.2)

في الأنواع **c** يظهر على الشاشة **5F** عندما تكون العملية تعمل .

1.2 تشغيل التلاجة

اضغط على الزر ① (1.1.2)(2.1.2) واضغط +، - حتى ضمور الأرقام الرقمية على الشاشة 3.1.2 أو ادر 5.1.2, 4.1.2 في الأنواع **c** لوح التحكم الشاشة **de** و الوضعية "on" تشتعل لتبين أن الجهاز في حالة العمل .

النوع **a** يتوقف عن العمل بطريقة أوتوماتيكية ولفك السد يجب الضغط على الرمز ① لمدة 3 ثواني (11.3.2) .
الأنواع **bcde** تحتوي على الخاصية للسد الاوتوماتيكي .

2.2 اختيار الحرارة .

اضغط على الأزرار + T° . T° (2.2.2, 1.2.2) اضغط + - (3.2.2) او ادر المحكم (5.2.2, 4.2.2) بعد اختيار البرودة التي تريد يمكن التعرف على البرودة الحقيقية بالضغط لمدة 5 ثواني على الرموز بعدما تختار درجة البرودة التي تريد , يمكن أن تتعرف على البرودة الحقيقية عبر المؤشرات الضوئية (7.2.2) أو بالضغط لمدة 5 ثواني على القفل .
+ T° - T° (7.2.2, 6.2.2) + - (8.2.2) في الأنواع **de** توجد هذه الخاصية .

نصائح :

البرودة المنصوح بها من أجل التبريد هي **19 -** عندما تريد تجميد الأغذية درجة التجميد المنصوح بها هي **-24**

انظر النقطه 3.2 (خاصية التبريد السريع)

لا تنسى أن البرودة الداخلية تكون حسب البرودة الخارجية بالتناسب ومكان تواجد الجهاز وعدد مرات فتح الأبواب .

3.2 عمل التبريد.

عمل التبريد السريع :

هذه العملية تشغل المجمد على درجة برودة قصوى لمدة أقصا ما 52 ساعة ينصح بتشغيل العملية عندما تدخل في المجمد كميات كبيرة من الأغذية وتشغيلها 24 ساعة من قبل .

وضيفة ECO: الوظيفة ECO تسمح بتوفير لازم للطاقة بترك المجمد على برودة ثابتة وتعمل حتى بعد انقطاع التيار وعندما تعمل هذه الوظيفة ينصح بترك كل الأغذية في الوسط ولتشغيل وتوقيف الوظيفة اضغط القفل **ECO** (8.3.2, 7.3.2, 6.3.2) في الأنواع **c** يظهر على الشاشة **Ec** عندما تكون الوظيفة تعمل في الأنواع **de** .
يشمل هذه الوظيفة .

وضيفة التجميد السريع : ضع الفارورة أو الفارورات في المجمد وأبقى ضاغط على القفل **a** , **b** لبعض الثواني حتى يظهر

على الشاشة الرمز (10.3.2, 9.3.2) المجمد ينتج برودة لمدة 15 دقيقة وبعد مرور الوقت الوظيفة تتوقف عن العمل و الرمز **a** يغمز ويشغل رنين الصوت لمدة 20 دقيقة لتنزع المنبه يمكن أن توقفه عن العمل بالضغط على **a** أو **b** لمدة بعض الثواني .

عندما تتوقف الوظيفة بسبب انقطاع التيار وعندما يعود التيار من جديد يجب تشغيل الوظيفة من جديد لأنها تتوقف عن العمل بسبب انقطاع التيار .

السد : ينصح بها لتجنب التغيير في البيانات ولكي تتجنب لعب الأطفال بالجهاز يظهر ① هذا الرمز على الشاشة وعندما يكون مسدود اضغط على ① (11.3.2) او على **CL** (12.3.2) ويظهر على الشاشة **CL** بالغمز على الشاشة طيلة عمل الوظيفة في الأنواع **bde** يوجد هذه الوظيفة .

4.2 توزيع الأغذية .

البرودة غير مقسمة بشكل واحد في داخل التلاجة بعض الأمان تكون أثر برودة من الأخرى والأغذية يجب أن تكون موضوعة في الأماكن المخصصة بها لكي تحفظ بشكل جيد وأطول (1.4.2) :

1. علب من الحجم المتوسط
2. منطقة التجميد
3. التجميد المزدوج (تشغيل إضافي)
4. علب من الحجم المتوسط
5. علب من الحجم المتوسط
6. علب من الحجم الكبير
7. علب من الحجم المتوسط

خزانات الانصهار (حسب النوع)

عندما يكون في الجهاز الخزان الطوارئ (2.4.2) (مصمم من أجل رفع التشغيل الخاص عندما يكون هناك خلل في الطاقة الكهربية ويتنقص من استهلاك الطاقة) ومن الأحسن وضعه في الجهة العليا للجهاز .

التجميد المزوج : هي وظيفة في المجمد تنتج 24 مكعب من الثلج وعندما يكون مجمد يحتوي على التجميد المزوج اخرج المكعب الخاص بالثلج

(1.5.2) واملأ الفراغات في المكعب بدون تجاوز الحد

(2.5.2) وافتح المكعب الأسفل وضعها (3.5.2).

بعد مرور 2 ساعة المكعبات الثلجية تكون جاهزة لأخذ ما در المكعب لعدة مرات متتابعة حتى يسقط الثلج كله

(4.5.2, 5.5.2) افتح المكعب الأسفل لأخذ ما (2.5.6) .

6.2 توقيف التلاجة .

اضغط ① لمدة 3 ثواني أو اضغط — حتى لا

يظهر أي درجة برودة على الشاشة (1.6.2, 2.6.2, 3.6.2) أو ادر المحكم حتى الوضعية توقيف (4.6.2, 5.6.2)

في الأنواع **C** الشاشة وفي **de** الموقع توقيف يقف عن العمل .

7.2 نصائح الاستعمال .

- لا تفتح الأبواب أكثر من اللازم ولا تضع في المجمد مواد ساخنة بهذا تتحصل عل استعمال جيد للمجمد وتنتج الاستهلاك الزائد في الطاقة .

- عندما يكون مجمدك لا تسد مخارج الهواء واترك مساحات بين الأغذية .

- لا تضع قارورات المشروبات الغازية أو الزجاجية والتي تحمل السوائل لكي لا تنفجر .

- حافظ على الأغذية داخل علب مخصصة من أجل الحفاظ على نوعيتها وليناتها .

- لا تستهلك الثلجات الباردة كثيرا لتجنب الحروق في الفم .

- لكي تستفيد من القيمة العملية الكاملة للمجمد (1.4.2) يمكن نزع المكملات الحاملة (5) والحوامل الصغيرة (4) والتجميد المزوج (3) ومن اللازم ترك الحوامل السفلى في مكانها (7و6) والأغطية العليا (2و1) حتى لا تأثر على توزيعات الاستهلاك للتيار للجهاز .

2.3 التنظيف الخارجي .

لا تستعمل أجهزة التنظيف بالبخار لتنظيف الشاشات .

ينصح بتنظيف الشبكة الخلفية مرة في كل سنة بواسطة كاشط الغبار .

3.3 تنظيف العناصر المكونة .

لا يجب تنظيف العناصر المكونة للتلاجة في داخل الغسالة نضيفهم بواسطة المنشفة والماء على حدا .

⚠ لتترك المصفاة المعطلة والعناصر

المعطوبة بالقرب من الأطفال , وتخزينها

بشكل قوي يمكن أن يكون مصدر للأخطار .

التشخيص

4

1.4 الباب مفتوح في كل الأنواع ماعدا النوع

e عندما تترك الباب مفتوح أكثر من 1 دقيقة

يشتمل الرمز **A** تسمع رنين سماعة

(1.1.4, 2.1.4, 3.1.4, 4.1.4) والرنين يتوقف عند

غلق الباب .

2.4 انقطاع التيار الكهربائي افتح أبواب المجمد اقل مرات ممكن وعندما الحرارة الداخلية تتجاوز

> [1] في الحالة :

• في الأنواع **abc** و **d**

تشتمل الرنين لكي بين تكسر التجميد لمدة 30

دقيقة ويمكن توقيفها بضغط أي قفل

• والعملية **SUPER** تعمل بشكل أوتوماتيكي ولكي

توقف العملية يجب ضغط القفل

SUPER أو اثر أنه يتوقف بطريقة أوتوماتيكية .

• يشتمل المبين بالأحمر (1.1.4, 2.1.4, 3.1.4, 4.1.4)

مراقبة وضعية التجميد للمواد في كل

abc من الأنواع يمكن ظهور بعض المؤشرات

على الشاشة :

SF المواد لم تفقد التجميد فهي بشكل جيد

ويمكن متابعة عملية التجميد .

A1 المواد فقدت التجميد النسبي ويجب

تحضير ما للأكل .

A2 المواد فقدت التجميد بصفة كاملة ولا

يمكن استهلاكها ويجب أن ترميها في الأنواع

de المستعمل يجب أن يراقب وضعية المواد

والعمل مباشرة

3.4 بعض العلامات التي يمكن أن تظهر :

AP n2 نضام الحماية للتبريد قام بالتشغيل بطريقة

أوتوماتيكية وتلقائية لحماية المواد يجب الاتصال

بالمصالح التقنية المختصة .



الصيانة والتنظيف

3

1.3 التنظيف الداخلي .

من أجل تنظيف داخل التلاجة ومن أجل تجنب ظهور روائح بالداخل نصف بواسطة منديل مبلل بماء

وقليل من الكربونات .

لا تستعمل أجهزة البخار ولا المزيلات والمواد الكاشطة

في التنظيف بالداخل التلاجة .

dr المجمد يشمل عنصر لا يعمل بطريقة عادية التجميد للمواد ليس في خطر لكن يجب الاتصال بالمصالح التقنية المختصة .

dr في جميع الانواع (ماعداء النوع لا فورست) والتي تنتج جليد في الداخل , كل 6 اشهر تظهر العلامة السابقة يجب ان :

- توقيف الجهاز عن العمل
- نزع الجليد بتتبع نصائح النقطة 3 .
- و عندما لا يتبالي بهذا الإنذار , يختفي بعد مرور 48 ساعة .
- تشغيل الجهاز بتتبع التعليمات للجهاز في النقطة 1.2 .

4.4 ضجيج عادي في الثلاجة .

الثلاجة عند العمل من الممكن أن تقوم بإنتاج بعض الأصوات القليلة وفي هذه الحالة شكل عادي لا يمكن أن نتزعج من ذلك .

• الغاز المبرد يمكن أن ينتج بعض الأصوات خلال مروره بالمسالك شكل عادي .

• المحرك عندما يبدأ في العمل يقوم بإنتاج بعض الاهتزازات والضجيج بشكل عادي .

• المواد المكونة للجهاز أثناء العمل تقوم بإنتاج بعض الصوت عندما تنقلص وتتمدد بفعل البرودة والحرارة .

• الهواء الذي يدبر المروحة الخلفية يمكن ان ينتج بعض الأصوات .

⚠ لا تحاول فتح الجهاز من اجل التصليح اتصل بالمصالح التقنية المختصة .



5 الأمان

• اترك مخارج الهواء طلقه وغير مسدودة .

• اترك الشبكات مفتوحة ولا تسدها لخروج الهواء .

• حاول تجنب تعطيل المسالك المبردة للجهاز .

• لا تستعمل الأجهزة الكهربائية في داخل الثلاجة غير التي ينصح بها المنتج للجهاز .

• لا تستعمل عناصر أو اتصموا أخرى من اجل التبريد والتجميد السريع للمواد غير التي ينصح بها المنتج .

• هذا الجهاز غير موجه للاستعمال من طرف الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي الإعاقة الجسدية والعقلية الناقصة أو الأشخاص الذين ليست لديهم الخبرة والمعرفة الكافية لتشغيل الجهاز دون تواجد شخص آخر كبير لديه كل الخواص المناسبة للتشغيل ويجب مراقبة الأطفال بشكل خاص حتى لا يلعبون بالجهاز .

• عندما يتعطل الخيط الواصل للتيار للثلاجة يجب القيام بتغييره مباشرة من طرف الأشخاص التقنيين المختصين .

⚠ مع أن الشاشة متوقفة الجهاز يعمل وموصول بالتيار بشكل جيد .

• استعمال الجهاز موجه للعمل المنزلي والمنصوح بهي في الدليل وكما هو مبين :

- مجال الطبخ للأشخاص الخصوصيين في المحلات , المكاتب ومجالات عمل اخرى .
- في المرافق البدوية والفنادق وأماكن اخرى مثل المساكن الجماعية .
- في اماكن تقديم وجبات الصباح والفنادق .
- في خدمات المطاعم وأماكن تخصص اخرى .

⚠ لا تخزن مواد قابلة للإنفجار مثل قارورات الرش الممكن ان تسبب في الالهب في هذا الجهاز .



6 المحيط البيئي

الثلاجة هذه وقد تم تصميمها للحفاظ على البيئة .


هذا الجهاز يعمل مع المبردات R600A , والتي لا تضر بالبيئة .

حافظ على المحيط البيئي واستعمل درجات الحرارة المنصوح عليها وحسب العملية التي تريد لكي تتحصل على أستعمل جيد للمجمد .

افصل الجهاز عن التيار لمندتا زمنية طويلة عندما لا تريد العمل بالجهاز لأوقات زمنية طويلة .

حاول أن تتجنب ترك الأبواب مفتوحة لمدة زمنية أطول من اللازمة لتجنب خروج البرودة وتفادي الاستهلاك الإضافي للطاقة .

تسير النفايات الناجمة عن الأجهزة الكهربائية والإلكتروني كية .

الرمز  يعني انه لا يمكن أن ترمي الجهاز باستعمال الحاويات الأخرى للنفايات العادية المنزلية .

اترك الثلاجة عندما تتوقف عن العمل في المكان المخصص بها في رمي النفايات .

التخلص الجيد والعقلاني للنفايات لهو تأثير إيجابي على المحيط البيئي ويساعد كذلك في الحفاظ وتوفير الطاقة .

وللمزيد من المعلومات اتصل بالمصالح المحلية المختصة أو بالمكان الذي قمت فيه بشراء الجهاز .

Manual d'instruccions

Molt important: llegeix íntegrament aquest manual abans d'utilitzar el teu congelador.

Aquest manual està dissenyat de manera que els textos estiguin relacionats amb els dibuixos corresponents.



Identificació



Identifica el model del teu congelador

("a", "b", "c", "d", "e") comparant la placa de comandaments amb les il·lustracions.

El teu congelador és NO FROST si apareix "NO FROST" en el panell de comandaments.



Instal·lació



- 1.1 Desembalatge.** Retira tots els elements de protecció.
- 1.2 Ubicació.** Col·loca el congelador lluny de fonts de calor i protegit dels raigs directes del sol per disminuir-ne el consum.

No instal·lis el congelador a l'aire lliure ni exposat a la pluja.

L'aire ha de circular per la part del darrere del congelador: deixa 25 mm entre el fons del congelador i la part del darrere. No tapis l'espai que hi ha entre el congelador i el terra o el sostre amb cap objecte.

Anivella el congelador per evitar vibracions i sorolls. Tingues en compte que si el congelador està situat tocant a la paret o a algun armari pot produir petits sorolls.

Així mateix, comprova que les safates estan col·locades correctament, i col·loca els recipients separats entre si per evitar vibracions.

- 1.3 Connexió a la xarxa elèctrica.** Deixa reposar el congelador durant almenys 2 hores en posició vertical abans de connectar-lo. Comprova les dades de la placa de característiques (220-240 V amb presa de terra) (1.3.1, 1.3.2).

No utilitzis adaptadors ni allargadors.

Evita que el cable estigui en contacte o atrapat a sota del motor.

1.4 Canvi de sentit d'obertura de la porta.

Desconnecta el congelador de la xarxa elèctrica i buida'n completament el contingut.

Recolza amb cura l'aparell sobre la part posterior (1.4.1).

Afluixa els cargols (1.4.2) i extreu-ne la frontissa superior i la càpsula de gir amb l'ajuda d'un tornavís (1.4.3).

Desendolla pressionant la pestanya del connector (1.4.4) i retira la porta del refrigerador (1.4.5). Extreu la placa de comandaments fent alçaprem a les mosses dissenyades per a aquesta funció amb l'ajuda del tornavís (1.4.6).

Fes una mossa per al cable al costat contrari, a la zona indicada a la carcassa (1.4.7). Torna a muntar la placa de comandaments passant el cable per la mossa que acabes de fer (1.4.8).

Afluixa els cargols de la frontissa inferior i retira-la. Canvia la posició de l'eix a la frontissa i col·loca-la al costat oposat (1.4.9).

Col·loca la porta (1.4.11).

Afluixa l'agafador vertical i col·loca'l al costat oposat de la porta girant-lo 180° (1.4.10).

Col·loca la càpsula de tancament a l'espai de la frontissa superior del costat oposat (1.4.12). Pressiona el connector per endollar-lo a la porta (1.4.13).

Col·loca la frontissa superior i la càpsula de gir introduint el cable que sobra a la placa de comandaments (1.4.14) i col·loca els cargols (1.4.15).

Aixeca el congelador amb cura (1.4.16).

- 1.5 Anivellament de l'aparell.** Ajusta'n les potes de manera que quedi lleugerament inclinat cap al darrere per facilitar que la porta tanqui correctament (1.5.1).

- 1.6 Classe climàtica.** Aquest congelador ha estat dissenyat per a un funcionament òptim a una temperatura ambient de +10 a +43 °C, classe climàtica SN-T (1.3.2). Fora d'aquestes temperatures, les prestacions de l'aparell es poden veure afectades.

2

Ús



2.1 Engegada del congelador. Pitja la tecla ① (2.1.1) o (2.1.2). Pitja **+**, **-** fins que es visualitzi un dígit a la pantalla (2.1.3) o gira el comandament (2.1.4, 2.1.5). En els models **c** i **d e** la pantalla i el led "on" s'il·luminaran per indicar-te que l'aparell està en funcionament.

El model **a** es bloqueja automàticament; per desbloquejar, pitja la tecla **i** durant 3 segons (2.3.11). Els models **b c d e** no tenen aquesta funció de bloqueig automàtic.

2.2 Selecció de temperatura. Pitja les tecles **T° +**, **T° -** (2.2.1, 2.2.2). Pitja **+**, **-** (2.2.3) o gira el comandament (2.2.4, 2.2.5). Un cop seleccionada la temperatura desitjada, pots conèixer la temperatura real mitjançant els indicadors lluminosos o pitjant durant 5 segons les tecles **T° +**, **T° -** (2.2.6, 2.2.7), o **+**, **-** (2.2.8). La temperatura parpel·lejarà. Els models **d e** no tenen aquesta funció.

Recomanació: La temperatura que aconsellem per al refrigerador és de **-19**. En cas que vulguis congelar, la temperatura recomanada és **-24**. Vegeu el punt 2.3 (funció de refredament ràpid).

No oblidis que la temperatura de l'interior depèn de la temperatura ambient, la ubicació i la freqüència d'obertura.

2.3 Funcions del refrigerador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el congelador amb la temperatura més freda durant un màxim de 52 hores. Es recomana utilitzar aquesta funció quan s'introdueixi una gran quantitat d'aliments i activar-la 24 hores abans. Per activar i desactivar: pitja ***** (2.3.1, 2.3.2) o **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). En el model **c** la pantalla mostrarà **SF** mentre la funció estigui activada.

Funció ECO: la funció ECO fa possible obtenir un estalvi important d'energia alhora que manté el congelador a una temperatura estable. Aquesta funció continua activada fins i tot després d'una desconnexió elèctrica. Quan aquesta funció està activada, es recomana desar tots els aliments als prestatges centrals. Per activar i desactivar la funció, pitja **ECO** (2.3.6, 2.3.7, 2.3.8). En els models **c** la pantalla mostrarà **EC** mentre la funció estigui activada. Els models **d e** no tenen aquesta funció.

Funció Quick Cooling: Introdueix l'ampolla o les ampolles al congelador i mantingues pitjat ***** **a** o **b** durant uns segons fins que es visualitzi la icona **h** (2.3.9, 2.3.10). El congelador subministrerà fred durant 15 minuts. Un cop transcorregut aquest temps, la funció haurà acabat i **h** parpel·lejarà i activarà una alarma acústica durant 20 minuts, que avisa que s'ha de retirar l'ampolla per evitar que rebenti. L'alarma es desactiva pitjant ***** **a** o **b** durant uns segons. Si aquesta funció és interrompuda per un tall del subministrament elèctric, quan torni la funció es considera acabada i s'activa el senyal acústic.

Bloqueig: indicat per evitar canvis accidentals en la regulació de l'aparell o la manipulació per part de nens. La pantalla mostrarà la icona **i** mentre l'aparell estigui bloquejat. Pitja **i** (2.3.11) o **h** (2.3.12). La pantalla mostrarà **CL** alternat amb la visualització normal mentre la funció estigui activada. Els models **b d e** no tenen aquesta funció.

2.4 Distribució dels aliments. Els aliments s'han d'emmagatzemar a la zona adequada per garantir-ne la conservació correcta (2.4.1):

1. Envasos de mida mitjana
2. Zona de gelats
3. Twist Ice (prestació opcional)
4. Envasos de mida mitjana
5. Envasos de mida mitjana
6. Envasos de mida gran
7. Envasos de mida mitjana

Dipòsits eutectic (Segons el model): Si aquest aparell té dipòsits eutectic (2.4.2) (que estan dissenyats per augmentar el funcionament autònom durant les fallades del subministrament elèctric i reduir el consum d'energia), s'han de col·locar preferiblement a la part superior de l'aparell.

2.5 TWIST ICE. És un accessori del congelador amb el qual es generen fins a 24 glaçons. Si el teu aparell disposa de Twist Ice, extreu el calaix-glaçonera (2.5.1). Omple d'aigua els espais de les glaçoneres sense superar-ne el nivell (2.5.2). Torna a col·locar el calaix-glaçonera amb cura de no vessar l'aigua (2.5.3).

Al cap de 2 hores, els glaçons estaran llestos per servir. Gira els dos límits diversos vegades fins que caiguin tots els glaçons (2.5.4, 2.5.5). Obre el calaix inferior per recollir-los (2.5.6).

2.6 Apagada del congelador. Pitja ① durant 3 segons o pitja **-** fins que no es visualitzi cap temperatura a la pantalla (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3).

O gira el comandament fins a la posició "off" (2.6.4, 2.6.5). En els models **c** i **de** la pantalla i el led "on" s'apagaran.

2.7 Recomanacions d'ús.

- No obris les portes més temps d'allò que és necessari ni fiquis al congelador aliments calents. D'aquesta manera, aconseguiràs un ús més eficient del teu congelador i evitaràs que augmenti el consum d'energia.
- Si el teu congelador és NO FROST, no obstrueixis les reixetes de ventilació i deixa espai entre els aliments perquè l'aire hi circuli.
- No introdueixis al congelador ampolles amb begudes gasoses o ampolles de vidre que continguin líquid, ja que poden rebotar.
- Emmagatzema els aliments en recipients hermètics per evitar que els aliments es ressequin.
- No consumeixis gelats o aliments molt freds, ja que poden produir cremades a la boca.
- Per aprofitar al màxim la capacitat del congelador (2.4.1) se'n poden retirar les cistelles (5), els calaixos petits (4) i el Twist Ice (3). És imprescindible mantenir les cistelles inferiors (6 i 7) i les tapes superiors (1 i 2) perquè les prestacions de consum de l'aparell no es vegin alterades.

3

Manteniment i neteja



- 3.1 Neteja interior.** Quan netegis l'interior, utilitza una esponja o una baieta amarada d'aigua amb bicarbonat per evitar que s'hi generin olors.

No utilitzis en cap cas màquines de neteja de vapor, dissolvents o detergents abrasius.

- 3.2 Neteja exterior.** No utilitzis màquines de neteja de vapor per netejar les pantalles.

És recomanable netejar la reixeta de la part del darrere un cop a l'any amb una aspiradora.

- 3.3 Neteja dels accessoris.** No són aptes per al rentavaixel·la. Neteja'ls a mà amb l'ajuda d'una esponja o una baieta.

⚠ Mantingues els filtres esgotats i els recanvis fora de l'abast dels nens; pot ser perillós si s'empassen.

4

Diagnòstics



- 4.1 Porta oberta.** En tots els models, tret en el **e**, si tens la porta oberta durant més d'1 minut, s'encendrà el senyal **⚠** i sonarà una alarma (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). L'alarma es desconnecta en tancar la porta.

4.2 Tall del subministrament elèctric.

Obre la porta del congelador el mínim possible. Si la temperatura interior de l'aparell supera els -11 °C, aleshores:

- En els models **abc** i **d** s'activarà l'alarma acústica per **ruptura de fred** durant 30 minuts. La pots desactivar pitjant qualsevol tecla.
- A més, la funció **SUPER** s'activa automàticament. Per desactivar-la, pitja el botó **SUPER** o espera que es desactivi automàticament.
- El led s'encendrà de color vermell (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4).

Comprovació de l'estat de conservació dels aliments.

En els models **abc** poden aparèixer les indicacions següents a la pantalla:

SF Els aliments no s'han descongelat, de manera que són segurs i es poden continuar conservant.

R1 Els aliments s'han descongelat parcialment i s'han de cuinar obligatòriament.

R2 Els aliments s'han descongelat i no es poden consumir. S'han de llençar.

En els models **de** l'usuari ha de valorar l'estat de conservació dels aliments i actuar en conseqüència.

4.3 Altres alarmes que poden aparèixer són:

RR o **oR2** S'ha posat en marxa de manera automàtica un mode de salvaguarda per garantir la conservació dels aliments, però és **indispensable trucar al servei d'assistència tècnica**.

dr El congelador té una peça que funciona

incorrectament: la conservació dels aliments no corre cap perill, però és **indispensable trucar al servei d'assistència tècnica.**

dC En tots els models (excepte NO FROST) que generen gelbre a l'interior, cada 6 mesos apareixerà aquesta indicació. Cal seguir les instruccions següents:

- Apagar l'aparell.
- Eliminar el gelbre seguint les recomanacions del punt 3.

Si s'ignora aquest avís, desapareixerà al cap de 48 hores.

- Encendre l'aparell seguint les indicacions de l'apartat 2.1.

4.4 Sorolls normals al congelador.

Durant el seu funcionament el congelador pot emetre una sèrie de sorolls que són normals i no t'han d'amoïnar.

- El gas refrigerant pot produir un borboleig mentre circula pels circuits.
- El compressor pot produir brunzits i/o un lleuger petament, sobretot quan es posa en marxa.
- Les dilatacions o contraccions dels materials utilitzats poden produir esclafits o cruixits.
- L'aire que mou el ventilador del congelador pot generar un petit soroll de fons.

⚠ **No manipulis el congelador per intentar reparar-lo.** Truca al servei d'assistència tècnica.

5

Seguretat



- No col·loquis objectes al voltant de les reixetes de ventilació.
- Vigila que no es produeixin danys al circuit de refrigeració.
- No utilitzis aparells elèctrics a l'interior del congelador, tret que siguin del tipus recomanat pel fabricant.
- No usis dispositius mecànics o altres mitjans diferents dels recomanats pel fabricant per accelerar el procés de descongelació.
- Aquest aparell no està destinat perquè l'utilitzin persones (incloent-hi nens) amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o sense experiència o coneixement, excepte amb supervisió o després de rebre instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una persona responsable de la seva seguretat. L'ús de l'aparell per part de nens requereix supervisió per assegurar que no hi juguen.

- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, pel servei postvenda o per personal similar qualificat amb la finalitat d'evitar situacions perilloses.

⚠ Fins i tot amb la pantalla apagada, el congelador està sota tensió.

- La utilització d'aquest aparell està prevista per a aplicacions domèstiques i similars com ara:
 - àrees de cuina de personal a botigues, oficines i altres entorns laborals;
 - allotjaments rurals i per a clients d'hotels, motels i altres entorns de tipus residencial;
 - entorns de tipus allotjament i esmorzar;
 - serveis de restauració i aplicacions no detallistes similars.

⚠ No emmagatzemis substàncies explosives en aquest aparell, com ara envasos d'aerosol amb propel·lent inflamable.

6

Medi ambient



Aquest congelador ha estat dissenyat pensant en la conservació del medi ambient.

Aquest aparell funciona amb refrigerant R600A, que no deteriora el medi ambient.


Respecta el medi ambient. Aplica les temperatures recomanades segons la funció que necessitis per aconseguir un ús eficient del teu congelador.

Desconnecta el congelador per a períodes prolongats de temps en què no hakis de fer ús de l'aparell. Reduiràs el consum i estalviaràs energia.

Evita mantenir les portes obertes durant més temps d'allò que és necessari, ja que suposa un augment de la despesa energètica.

Gestió de residus d'aparells elèctrics i electrònics.



El símbol  indica que l'aparell no s'ha d'eliminar utilitzant els contenidors tradicionals per a residus domèstics.

Lliura el teu congelador en un centre especial de recollida.

El reciclatge d'electrodomèstics evita conseqüències negatives per a la salut i el medi ambient, i permet estalviar energia i recursos.

Per a més informació, contacta amb les autoritats locals o amb l'establiment on vas adquirir el congelador.

Manual de instrucións

Moi importante: Le integramente este manual antes de utiliza-lo teu conxelador.

Este manual está deseñado de forma que os textos estean relacionados cos debuxos correspondentes.



Identificación



Identifica o modelo do teu conxelador ("a", "b", "c", "d", "e") comparando o panel de mandos coas ilustracións.

O teu conxelador é NO FROST se aparece NO FROST no panel de mandos.

1

Instalación



1.1 Desembalaxe. Retira tódolos elementos de protección.

1.2 Situación. ca o conxelador lonxe de fontes de calor e protexido dos raios directos do sol para diminuí-lo consumo.

Non instále-lo conxelador ó aire libre nin exposto á chuvia.

O aire debe circular pola parte traseira do conxelador. Deixa 25 mm entre o fondo do conxelador e a parte traseira. Non tapóne-lo espazo existente entre o teu conxelador e o chan ou o teito con ningún obxecto.

Nivela o conxelador para evitar vibracións e ruidos. Ten en conta que, se o conxelador está situado xunto á parede ou algún armario, pode producir pequenos ruidos.

Así mesmo, comproba que as bandexas están colocadas correctamente e coloca os recipientes separados entre si para evitar vibracións.

1.3 Conexión á rede eléctrica. Deixa repousalo conxelador durante, polo menos, 2 horas en posición vertical antes de conectalo. Comproba os datos da placa de características (220-240V con toma de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Non uses adaptadores nin prolongadores.

Evita que o cable estea en contacto ou atrapado debaixo do motor.

1.4 Cambio de sentido de apertura da porta. Desconecta o conxelador da rede eléctrica e baléirao completamente de contido.

Apoia delicadamente o aparato sobre a parte posterior (1.4.1).

Solta os parafusos (1.4.2) e extrae a bisagra superior e o casquete de xiro axudándote co desparafusador (1.4.3).

Desenchufa premendo a pestana do conector (1.4.4). Retira a porta do refrixerador (1.4.5). Extrae o portamandos facendo panca nas amosegas destinadas para iso con axuda dun desparafusador (1.4.6).

Fai unha amosega para o cable no lado contrario, na zona indicada na carcasa (1.4.7). Monta de novo o portamandos pasando o cable pola amosega realizada (1.4.8).

Solta os parafusos da bisagra inferior e retíraa. Cambia a posición do eixo na bisagra e colócaa no lado oposto (1.4.9).

Coloca a porta (1.4.11).

Solta o tirador vertical e colócaa no lado oposto da porta xirándoo 180° (1.4.10).

Coloca a cápsula de peche no espazo da bisagra superior do lado oposto (1.4.12). Preme o conector para enchufalo á porta (1.4.13).

Coloca a bisagra superior e o casquete de xiro introducindo o cable sobrante no portamandos (1.4.14) e coloca os parafusos (1.4.15).

Levanta o conxelador con coidado (1.4.16).

1.5 Nivelación do aparato. Axusta as patas de maneira que quede lixeiramente inclinado cara atrás, para facilita-lo correcto peche da porta (1.5.1).

1.6 Clase climática. Este conxelador foi deseñado para un funcionamento óptimo a unha temperatura ambiente de entre +10°C e +43°, clase climática SN-T, (1.3.2). Fóra destas temperaturas, pódense ver afectadas as prestacións do aparato.

2

Uso



2.1 Acendido do conxelador. Pulsa a tecla (2.1.1) ou (2.1.2). Pulsa , ata visualizar un díxito na pantalla (2.1.3) ou xira o mando (2.1.4, 2.1.5). Nos modelos a pantalla e nos o led "on" iluminarase para indicarche que o aparato está en funcionamento.

O modelo , bloquéase automaticamente, para desbloquear pulsa a tecla durante 3 segundos (2.3.11). Os modelos carecen de esta función de bloqueo automático.

2.2 Selección de temperatura. Pulsa as teclas **T° +** , **T° -** (2.2.1, 2.2.2). Pulsa , (2.2.3), ou xira o mando (2.2.4, 2.2.5). Unha vez seleccionada a temperatura desexada, podes coñece-la temperatura real mediante os indicadores luminosos ou pulsando durante 5 segundos as teclas **T° +** , **T° -** (2.2.6, 2.2.7), ou , (2.2.8). A temperatura escintillarase. Os modelos carecen desta función.

Recomendación: A temperatura aconsellada para o seu refrixerador é de . En caso de que queiras conxelar, a temperatura recomendada é . Ver punto 2.3 (Función arrefriamento rápido).

Non esquezas que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, a situación e a frecuencia da apertura.

2.3 Funcións refrixerador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o seu conxelador á temperatura máis fría durante un máximo de 52 horas. Recómendase utilizar esta función cando introduzas gran cantidade de alimentos, activándoa 24 horas antes. Para activar e desactivar: Pulsa (2.3.1, 2.3.2) ou **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). Nos modelos a pantalla mostrará mentres a función permanece activada.

Función ECO: A función ECO permite un substancial aforro de enerxía mantendo o conxelador a unha temperatura estable. Esta función continúa activada aínda despois dunha desconexión eléctrica. Cando esta función está activada, recoméndase gardar tódolos alimentos nos estantes centrais. Para activar e desactivar, preme **ECO** (2.3.6, 2.3.7, 2.3.8). Nos modelos a pantalla mostrará mentres a función permanece

activada. Os modelos carecen desta función.

Función quick cooling: Introduce a botella ou botellas no conxelador e mantén pulsado ou durante uns segundos ata visualiza-la icona (2.3.9, 2.3.10). O conxelador subministrará frío durante 15 minutos, pasado este tempo, a función estará rematada e escintillarase activando unha alarma sonora durante 20 minutos que avisa que se debe retirar a botella para evitar que rebente. A alarma pode ser desactivada pulsando en ou durante uns segundos. Se esta función é interrompida por un corte de subministro eléctrico, ó seu regreso, a función considérase rematada e actívase o sinal sonoro.

Bloqueo: Indicada para evitar cambios accidentais na regulación do aparato ou o manexo por parte dos nenos. A pantalla mostrará a icona mentres este bloqueada, preme (2.3.11) ou (2.3.12). A pantalla mostrará alternado coa visualización normal mentres a función permanece activada. Os modelos carecen desta función.

2.4 Distribución dos alimentos. Os alimentos débense almacenar na zona apropiada para garanti-la súa correcta conservación (2.4.1):

1. Envases de tamaño medio
2. Zona de xeados
3. Twist Ice (prestación opcional)
4. Envases de tamaño medio
5. Envases de tamaño medio
6. Envases de gran tamaño
7. Envases de tamaño medio

Depósitos eutectic (Según el modelo): Se este aparello ten depósitos eutectic (2.4.2) (que están deseñados para aumentar o funcionamento autónomo durante os fallos da subministración eléctrica e reducir o consumo de enerxía) deben colocarse preferiblemente na parte superior do aparello.

2.5 TWIST ICE. É un accesorio do teu conxelador polo cal xera ata 24 cubiños de xeo. Se o teu aparato dispón de Twist Ice, extrae o caixón dos cubiños de xeo (2.5.1). Enche de auga os espazos dos cubiños sen sobrepassalo seu nivel (2.5.2). Volve a coloca-lo caixón dos cubiños procurando non derrama-la auga (2.5.3).

Despois de 2 horas, os cubiños de xeo estarán listos para o seu uso. Xira ambos topes repetidas veces ata que caian tódolos cubiños de xeo (2.5.4, 2.5.5). Abre o caixón inferior para recollelos (2.5.6)

2.6 Apagado do conxelador. Pulsa durante 3 segundos ou pulsa ata que non se visualice

ningunha temperatura na pantalla (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3) ou xira o mando ata a posición off (2.6.4, 2.6.5). Nos modelos **c** a pantalla e en **d e** o led "on" apagaranse.

2.7 Recomendacións de uso.

- Non abra-las portas máis tempo do necesario nin metas no conxelador alimentos quentes. Así, conseguirás un uso máis eficiente do teu conxelador e evitara-lo aumento no consumo de enerxía.
- Se o teu conxelador é NO FROST, non obstrúalas reixas de ventilación e deixa espazo entre os alimentos para que o aire circule entre eles.
- Non metas botellas con bebidas gaseosas ou de cristal que conteñan líquido no conxelador, xa que poden rebentar.
- Almacena os alimentos en recipientes herméticos para evitar que os alimentos se resequen.
- Non consumas xeados ou alimentos moi fríos, xa que poden producir queimaduras na boca.
- Para aproveitar ó máximo a capacidade do conxelador (2.4.1), pódense retirar do mesmo os cestóns (5), os caixóns pequenos (4) e o Twist Ice (3). É imprescindible mante-los cestóns inferiores (6 e 7) e as tapas superiores (1 e 2) para que non se vexan alteradas as prestacións de consumo do aparato.

3

Mantemento e limpeza



3.1 Limpeza interior. Utiliza unha esponxa ou baeta empapada en auga con bicarbonato ó limpa-lo interior para evita-la formación de olores.

En ningún caso, utilices máquinas de limpeza de vapor, disolventes ou deterxentes abrasivos.

3.2 Limpeza exterior. Non uses máquinas de limpeza de vapor para a limpeza das pantallas.

É recomendable limpa-la reixa traseira unha vez ó ano cunha aspiradora.

3.3 Limpeza dos accesorios. Non son aptos para lavalouzas. Límpaos a man con axuda dunha esponxa ou baeta.

⚠ Mantén os filtros esgotados e os recambios fóra do alcance dos nenos; inxerilo en grandes cantidades pode ser perigoso.

4

Diagnósticos



4.1 Porta aberta. En tódolos modelos, salvo no **e**, se te-la porta aberta máis de 1 minuto, acéndese o sinal **⚠** e soará unha alarma (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). A alarma desconéctase ó pecha-la porta.

4.2 Corte de subministro eléctrico.

Abre a porta do conxelador o menos posible. Se a temperatura interior do aparato supera os > -11° C, entón:

- Nos modelos **a b c** e **d** activarase a alarma sonora por **Rotura de Frío** durante 30 minutos. Pódela desactivar pulsando calquera tecla.
- Ademais, a función **SUPER** actívase automaticamente. Para desactivala, pulsa o botón **SUPER** ou espera a que o faga automaticamente.
- Acenderase o led en vermello (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4).

Comprobación do estado de conservación dos alimentos.

Nos modelos **a b c**, poden aparecer as seguintes indicacións nas pantallas:

SF Os alimentos non se desconxelaron, polo tanto, son seguros e pódense continuar conservando.

RI Os alimentos desconxeláronse parcialmente e débense cocinar obrigatoriamente.

R2 Os alimentos desconxeláronse e non se poden consumir. Hai que tiralos.

Nos modelos **d e**, o usuario debe valoralo estado de conservación dos alimentos e actuar en consecuencia.

4.3 Outras alarmas que poden aparecer son:

RR ou **nc** Púxose en marcha de forma automática un modo de salvagarda para garanti-la conservación dos alimentos, pero é **indispensable chamar ó servizo de asistencia técnica.**

dr O conxelador ten unha peza que funciona incorrectamente, a conservación dos alimentos non corre perigo, pero é **indispensable chamar ó servizo de asistencia técnica.**

dc En tódolos modelos (excepto NO FROST) que xeran carazo no interior, cada 6 meses, aparecerá esta indicación. Débese:
- Apaga-lo aparato.
- Elimina-lo carazo seguindo as recomendacións do punto 3.
Se se ignora este aviso, desaparecerá ás 48 horas.
- Acende-lo aparato seguindo as indicacións do apartado 2.1.

4.4 Ruídos normais no conxelador.

O teu conxelador pode emitir unha serie de ruídos que son normais no funcionamento e polos cales non te debes preocupar.

- O gas refrixerante pode producir un burbulleo ó circular polos circuitos.
- O compresor pode producir zunchidos e/ou un lixeiro golpeteo, sobre todo cando se pon en marcha.
- As dilatacións ou contraccións dos materiais utilizados poden producir estalos ou estralos.
- O aire que move o ventilador do conxelador pode xerar un pequeno ruído de fondo.

⚠ Non manipúle-lo conxelador para intentar reparalo. Chama ó servizo de asistencia técnica.

5

Seguridade



- Mantén despexadas as reixas de ventilación.
- Ten precaución de non dana-lo circuito de refrixeración.
- Non utilices aparatos eléctricos no interior do conxelador, a non ser que sexan do tipo recomendado polo fabricante.
- Non uses dispositivos mecánicos ou outros medios para accelera-lo proceso de desconxelación distintos dos recomendados polo fabricante.
- Este aparato non está destinado a ser usado por persoas (incluídos nenos) cuxas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estean reducidas ou carezan de experiencia ou coñecemento, agás se tiveron supervisión ou instrucións relativas ó uso do aparato por unha persoa responsable da súa seguridade. Os

nenos deberán ser supervisados para asegurar que non xogan co aparato.

- Se o cable de alimentación está danado, debe ser substituído polo fabricante ou polo seu servizo postvenda ou persoal similar cualificado co fin de evitar un perigo.

⚠ Incluso estando a pantalla apagada, o conxelador encóntrase baixo tensión.

- La utilización de este aparato se ha previsto para aplicaciones domésticas y similares tales como:
 - áreas de cocina de personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - alojamientos rurales y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - entornos de tipo alojamiento y desayuno;
 - servicios de restauración y aplicaciones no detallistas similares.

⚠ No almacene sustancias explosivas tales como botes de aerosol con propelente inflamable en este aparato.

6

Medio ambiente



Este conxelador foi deseñado pensando na conservación do medio ambiente.

Este aparato funciona con refrixerante R600A, que non deteriora o medio ambiente.


Respecta o medio ambiente. Utiliza as temperaturas recomendadas segundo a función que necesites, para conseguir un uso eficiente do teu conxelador.

Desconecta o conxelador para períodos prolongados de tempo nos que non vaías a facer uso do aparato. Reducira-lo consumo e aforrará enerxía.

Evita mantene-las portas abertas durante máis tempo do necesario, xa que supón un aumento do custo enerxético.

Xestión de residuos de aparatos eléctricos e electrónicos.



O símbolo  indica que o aparato non se debe eliminar utilizando os contedores tradicionais para residuos domésticos.

Entrega o teu conxelador nun centro especial de recollida.

O reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para a saúde e o medio ambiente e permite aforrar enerxía e recursos.

Para máis información, contacta coas autoridades locais ou co establecemento onde adquiriches-lo conxelador.

Erabilera-eskuliburua

Oso garrantzitsua: zure izozkailua erabili aurretik, osorik irakurri eskuliburu hau.

Eskuliburu honen diseinua dela eta, testuak eta dagozkien irudiak lotuta daude.

0

Identifikazioa



Identifikatu zure izozkailua ("a", "b", "c", "d", "e"). Horretarako, alderatu aginte-panela marrazkiekin.

Zure izozkailua NO FROST izango da aginte panelean NO FROST agertzen bada.

1

Instalazioa



1.1 Bilgariak kendu. Kendu babesteko dituen elementu guztiak.

1.2 Kokapena. Izozkailua beroa botatzen duten tokietatik urrun jarri eta ez jarri eguzkiak jotzen duen tokian, gutxiago kontsumitu dezan.

Izozkailua ez jarri aire libreak eta euriak harrapatzeko moduko tokian.

Airea ibiltzeko tokia utzi behar da izozkailuaren atzeko aldean. Izozkailuaren atzeko alde eta hormaren artean 25 mm utzi behar dira. Izozkailua eta lurraren edo sabaiaire arteko espazioa ez da estali behar.

Izozkailua nibelatu egin behar da dardararik eta zaratarik atera ez dezan. Kontuan izan, hormaren edo armairuren baten ondoan badago, zarata txikiak egin ditzakeela.

Era berean, erretiluak ongi jarrita dauden ikusi behar da, eta ontziak elkar ukitzen ez dutela jarri, dardarak saihesteko.

1.3 Sare elektrikorako konexioa. Izozkailuak gutxienez 2 orduz bertikalean egon behar du sarera konektatu aurretik. Egiaztatu ezaugarrien plakako datuak (220-240V lur-konexioarekin) (1.3.1, 1.3.2).

Ez erabili egokigailurik eta luzagarririk.

Hariak ez du kontaktuan edo motorraren azpian harrapatuta egon behar.

1.4 Atea beste aldera irekitzen dela jartzea. Deskonektatu izozkailua argindar saretik eta barruko gauza guztiak atera.

Jarri atzeko aldearen gainean kontu handiz (1.4.1)

Askatu torlojuak (1.4.2) eta atera goiko bisagra eta biratzeko zorroa bihurkin batekin (1.4.3)

Entxufea atera konektoreko erlaitza sakatuta (1.4.4). Kendu hozkailuko atea (1.4.5). Atera aginte-tokia horretarako dituen zirrikitueta bihurkinarekin palanka eginda (1.4.6).

Egin beste aldean hariarentzako zirrituak, karkasan adierazitako tokian (1.4.7). Muntatu berriro aginte-tokia, egindako zirritutik haria pasata (1.4.8).

Askatu beheko bisagrako torlojuak eta kendu. Aldatu bisagraren ardatzaren kokapena eta jarri beste aldean (1.4.9).

Jarri atea (1.4.11).

Askatu tiratzeko bertikala eta jarri ateraren beste aldean 180° biratuta (1.4.10).

Jarri itxeko kapsula beste aldeko goiko bisagraren espazioan (1.4.12). Sakatu konektorea atera entxufatzeko (1.4.13).

Jarri goiko bisagra eta biratzeko zorroa soberan dagoen haria aginte-lekuan sartuta (1.4.14) eta jarri torlojuak (1.4.15).

Altxa izozkailua kontu handiz (1.4.16).




1.5 Tresna nibelatu. Egokitu hankak atzerako inklinazio apur batekin geratu dadin, atea ongi itxeko. (1.5.1)

1.6 Mota klimatikoa. Izozkailu hau +10°C eta +43° artean ongi funtzionatzeko diseinatu da, mota klimatikoa SN-T, (1.3.2). Temperatura horietatik kanpo tresnaren prestazioetan ondorioak egin daitezke.

2

Erabilera



2.1 Izozkailua piztu. Sakatu  tekla (2.1.1) edo (2.1.2). Sakatu , pantailan digitu bat agertu arte (2.1.3) edo biratu agintea (2.1.4, 2.1.5).  modeloetan pantaila eta  modeloetan "on" adierazten duen leda argituko dira, tresna badabilela adierazteko.

a eredu automatikoki blokeatzen da, desblokeatzeko sakatu **i** tekla 3 segundoz (2.3.11). **b c d e** modeloek ez dute blokeo automatikoko funtzio hau.

2.2 Temperatura aukeratu. Sakatu **T° +**, **T° -** teklak (2.2.1, 2.2.2). Sakatu **+**, **-** (2.2.3) edo biratu agintea (2.2.4, 2.2.5). Nahiz den temperatura aukeratutakoan, egiazko temperatura jakin dezakezu adierazgailu argitsuen bidez, edo 5 segundoz teklak sakatuta **T° +**, **T° -** (2.2.6, 2.2.7), edo **+**, **-** (2.2.8). Temperaturak kliskatu egingo du. **d e** modeloak ez dute funtzio hau.

Gomendioa: Zure hozkailurako gomendatzen den temperatura **-19**. Izoztu nahi izanez gero, gomendatutako temperatura **-24** da. Ikus 2.3 puntua (Azkar hozteko funtzioa).

Gogoan izan barruko temperatura giroko temperaturaren, kokapenaren eta atea zabaltzen den aldi kopuruaren mende dagoela.

2.3 Iozkailuaren funtzioak.

Azkar hozteko funtzioa: Funtzio honen bidez zure izozkailua temperaturarik hotzanean aktibatzen du gehienez 52 orduz. Funtzio hau erabiltzea gomendatzen da, elikagai asko sartu behar denean 24 ordu lehenagotik aktibatuz. Aktibatzeke eta desaktibatzeke: Sakatu ***** (2.3.1, 2.3.2) edo **SUPER** (2.3.3, 2.3.4, 2.3.5). **c** modeloetan pantailan **SF** agertuko da, funtzioa aktibatuta dagoen bitartean.

ECO funtzioa: ECO funtzioari esker energia aurrezten da, izozkailua temperatura egonkorrean mantenduaz. Funtzio honek aktibatuta jarraituko du argindarra kendu ondoren ere. Funtzio hau aktibatuta dagoela, elikagai guztiak erdiko apaletan edukitzeko gomendatzen da. Aktibatzeke eta desaktibatzeke sakatu **ECO** (2.3.6, 2.3.7, 2.3.8). **c** modeloetan pantailan **EC** agertuko da funtzioa aktibatuta dagoen bitartean. **d e** modeloetan, ez dago funtzio hau.

Quick cooling funtzioa: Sartu botila edo botilak izozkailuan eta sakatu ***** **a** edo **b** bigarren segundoz **b** ikonoa agertu arte (2.3.7). Iozkailuak 15 minutuz emango du hotza, ondoren funtzioa amaitu egingo da eta **b** dir-dir egingo du eta soinu bat entzungo da 20 minutuz; horrek esan nahi du botila atera egin behar dela leheritu ez dadin. Alarma desaktibatzeke ***** sakatu **a** modeloan edo **b** sakatu **b** modeloan zenbait segundoz. Argindarra joan delako funtzio hau eteten bada, argia etortzean funtzioa

amaitutzat emango da eta soinua entzungo da.

Blokeoa: tresnaren erregulazioan nahi gabeko aldaketarik egon ez dadin edo haurrek erabili ez dezaten. Pantailan **i** (2.3.11) ikonoa agertuko da blokeatuta dagoen bitartean. Sakatu **i** (2.3.11) edo **h** (2.3.12). Pantailan **L L** agertuko da pantaila normalarekin txandaka, funtzioa aktibatuta dagoen bitartean. **b d e** modeloetan ez dago funtzio hau.

2.4 Elikagaiak nola banatu. Elikagaiak dagokion tokian jarri behar dira, ongi mantenduko direla ziurtatzeko (2.4, 1):

1. Ontzi ertainak
2. Iozkia
3. Twist Ice (aukerako prestazioa)
4. Ontzi ertainak
5. Ontzi ertainak
6. Ontzi handiak
7. Ontzi ertainak

Eutectic tangak (modeloaren arabera):

Tresna honek eutectic tangak baldin baditu (2.4.2) (tanga hauek argindarrean gorabeherak daudenean funtzionamendu autonomo handiagoa izateko eta energia kontsumo murrizteko diseinatu dira) hobea da tangak tresnaren goiko aldean jarzea.

2.5 TWIST ICE. Zure izozkailuko osagarri honen bidez 24 izotz-koskor egin daitezke. Twist Ice edukiz gero, atera izotza egiteko tiradera (2.5.1). Bete urez, gainez egin gabe (2.5.2). Sartu berriro tiradera, urik bota gabe (2.5.3).

Bi ordu igaro ondoren, izotz-koskorrak erabiltzeko moduan izango dira. Biratu bi topeak izotz-koskor denak erori arte (2.5.4, 2.5.5). Ireki azpiko tiradera, izotz-koskorrak hartzeko (2.5.6)

2.6 Iozkailua itzali. Sakatu **⓪** segundoz edo sakatu **—** pantailan temperaturarik agertzen ez den arte (2.6.1, 2.6.2, 2.6.3). Edo biratu agintea off tokira (2.6.4, 2.6.5). **c** modeloetan pantaila eta **d e** modeloetan "on" leda itzali egingo dira.

2.7 Erabiltzeko gomendioak.

- Ez ireki atea behar baino denbora gehiagoz, ez sartu izozkailuan elikagai berorik. Horri esker zure izozkailua eraginkorragoa izango da eta energia gutxiago kontsumituko duzu.
- Zure izozkailua NO FROST bada, ez estali aireztatzeko saretak eta elikagaien artean tokia utzi, airea elikagai horien artean ibili dadin.

- Ez sartu izozkailuan gasdun edariak dituzten botilak, ezta likidoa duten beirazko botilak ere, lehertu egin baitaitezke.
- Elikagaiak ontzi hermetikoetan sartu, lehortu ez daitezten.
- Ez kontsumitu izozki edo elikagai oso hotzik, ahoa erre baitezakete.
- Izozkailuaren gaitasuna ahalik eta gehien aprobetxatzeko, (2.4.1) zestoak(5), tiradera txikiak (4) eta Twist Ice (3) kendu daitezke. Ezinbestekoa da beheko zestoak (6 eta 7) eta goiko tapak (1 eta 2) mantentzea, tresnaren kontsumo prestazioek gorabeherarik izan ez dezaten.

3

Mantentzea eta garbitzea



- 3.1 Barrua garbitzea.** Bikarbonatoa botatako uretan busti trapu edo belaki bat, barruan usain txarrik egon ez dadin.

Inoiz ez erabili lurrunaren bidez garbitzen duen tresnarik, disolbagarriak edo detergente urragarriak izozkailua garbitzeko.

- 3.2 Kanpoa garbitzea.** Pantailak garbitzeko, ez erabili lurrunaren bidez garbitzen duen tresnarik.

Gomendagarria da urtean behin xurgagailuarekin atzeko saretxoak garbitzea.

- 3.3 Osagarriak garbitzea.** Ezin dira ontzi-garbigailuan sartu. Eskuz garbitu behar dira belaki edo trapu batekin.

- ⚠ Jada erabilitako iragazkiak eta aldagarriak ez eduki haurrek hartzeko moduko tokietan;** kopuru handiak irenstea arriskutsua litzateke.

4

Diagnostikoak



- 4.1 Atea irekita.** Modelo guztietan, **e** modeloan izan ezik, atea minutu bat baino gehiagoz irekita edukiz gero **⚠** seinalea pizten da eta soinu bat entzuten da (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4). Atea itxitakoan isiltzen da soinua.

- 4.2 Argindarra joan.**

Hozkailuko atea ahalik eta gutxien ireki. Tresnaren barruko tenperatura > -11°C baino gehiago bada, orduan:

- **a b c** eta **d** modeloetan ohartarazteko soinua aktibatuko da, **Hotza Eten** delako, 30 minutuz. Edozein teklari sakatuta desaktibatatu daiteke.

- Gainera, **SUPER** funtzioa automatikoki aktibatzen da. Desaktibatatzeko sakatu **SUPER** botoia edo egon automatikoki desaktibatzen den arte.

- Led gorria piztuko da (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4).

Egiaztatu elikagaiak nola dauden.

a b c modeloetan honakoak ager daitezke pantailatan:

SF Elikagaiak ez dira desizoztu, beraz, seguruak dira eta elikagai horiek izozkailuan jarrai dezakete.

R1 Elikagaiak zati batean desizoztu dira eta nahitaez prestatu egin behar dira.

R2 Elikagaiak desizoztu egin dira eta ezin dira kontsumitu. Bota egin behar dira.

d e modeloetan erabiltzaileak baloratu behar du elikagaiak nola dauden eta horren ondorioz aritu.

4.3 Ager daitezkeen beste oharrak:

RR edo **n2** Automatikoki babesteko funtzio bat jarri da abian, elikagaiak ongi gordeko direla bermatzeko, **baina ezinbestekoa da laguntza teknikoko zerbitzura deitzea.**

dr Izozkailuko piezaren bat ez dabil ondo, elikagaiak ondo gordeta daude **baina ezinbestekoa da laguntza teknikora deitzea.**

dL Barruan izotza egiten zaien modelo guztietan (NO FROST izan ezik), 6 hilabetero hau agertuko da. Egin beharrekoa:

- Tresna itzali.
- Kendu izotza, 3. puntuko gomendioei jarraituz.
- Ohar honi jaramonik egiten ez bazaio, 48 ordu desagertuko da.
- Piztu tresna 2.1 ataleko jarraibideei jarraituz.

4.4 Izozkailuaren ohiko zaratak.

Zure izozkailuak ohiko zarata batzuk ditu eta ez da zarata horiez kezkatu behar.

- Hozteko gasak bor-bor egin dezake zirkuituetan zirkulatzerakoan.

- Konpresoreak burrunba egin dezake edota kolpe zarata txikiak atera, batez ere martxan jartzean.
- Erabilitako materialak uzurtu edo zabalduz gero, klaska edo karraska entzun daiteke.
- Izozkailuko haizagailuak mugitzen duen aireak hondo-zarata atera dezake.

⚠ Ez manipulatu izozkailua, konpontzen saiatzeko. Deitu laguntza teknikoko zerbitzuari.

5

Segurtasuna



- Ez estali aireztatzeko saretak.
- Aireztatzeko saretak garbi mantendu.
- Kontuz ibili, hozteko zirkuitua ez kaltetzeko.
- Izozkailuaren barruan ez erabili tresna elektrikorik, fabrikatzaileak gomendatutakoak ez badira behintzat.
- Desizozteko prozesua bizkortzeko, ez erabili dispositibo mekanikorik edo beste bitartekorik, fabrikatzaileak gomendatutakoak ez badira behintzat.
- Elektrotresna ezin dute erabili gaitasun fisiko, sensorial edo buruko gaitasun urriak dituztenek, ezta haurrek edo esperientziarik eta ezagutzarik ez dutenek ere, horien segurtasunaz arduratzen denak tresnaren erabileren berri ematen ez badie edo pertsona horrek gainbegiratura ez bada. Haurrak zaindu egin beharko dira, elektrotresnarekin jolasean ibili ez daitezen.
- Elikatzeko haria narriatuta badago, fabrikatzaileak edo salmenta ondorengo zerbitzuko langileren batek edo antzeko norbaitek aldatu beharko du, arriskuak saihesteko.

⚠ Pantaila itzalita egon arren, izozkailuak tentsioa izaten du.

- Tresna hau etxeko eta antzeko aplikazioetan erabiltzeko aurrekisi da, hala nola:
 - dendetako, bulegoetako eta lan munduko beste sukaldeetan;
 - nekazaritzako ostatueta eta hoteletan, moteletan eta egoitzazko beste inguruetan;
 - estatatzeko eta gosaltzeko tokietan;
 - jatetxeetan eta antzeko aplikazioetan.

⚠ Ez biltegitratu substantzia lehergarririk, hala nola, propulstzaile suharbera duten aerosol ontzirik tresna honetan.

6

Ingurumena



Gailu hau diseinatzerakoan ingurumenaren zaintza kontuan hartu da.

Gailu honek ingurumena kaltetzen ez duen R600A hoztailea erabiltzen du.

Zaindu ingurumena. Behar duzun funtzioaren arabera, gomendatutako tenperaturak erabili, zure izozkailua modu eraginkorrean erabili dadin.

Denbora luzez izozkailua ez baduzu erabili behar, deskonekta ezazu. Horrela, kontsumoa murrizteaz gain energia ere aurreztuko duzu.

Ez eduki atek irekita behar baino denbora gehiago, horrek energia asko gastatzen du.

Gailu elektriko eta elektronikoetatik eratorritako hondakinen kudeaketa.



Ikurrak esan nahi du gailua ez dela etxeko hondakinik jasotzeko ohiko edukiontzietara bota behar.

Izozkailua horrelako gailuak hartzeko zentro batera eraman.

Etxe-tresnak birziklatzea osasunarentzat eta ingurumenarentzat kaltegarriak diren ondorioak saihesten ditu. Gainera, energia eta ballibideak aurrezten dira.

Informazio gehiago nahi baduzu, zoaz gailua erosi zenuen saltokira edo jarri harremanetan tokiko agintaritzarekin.